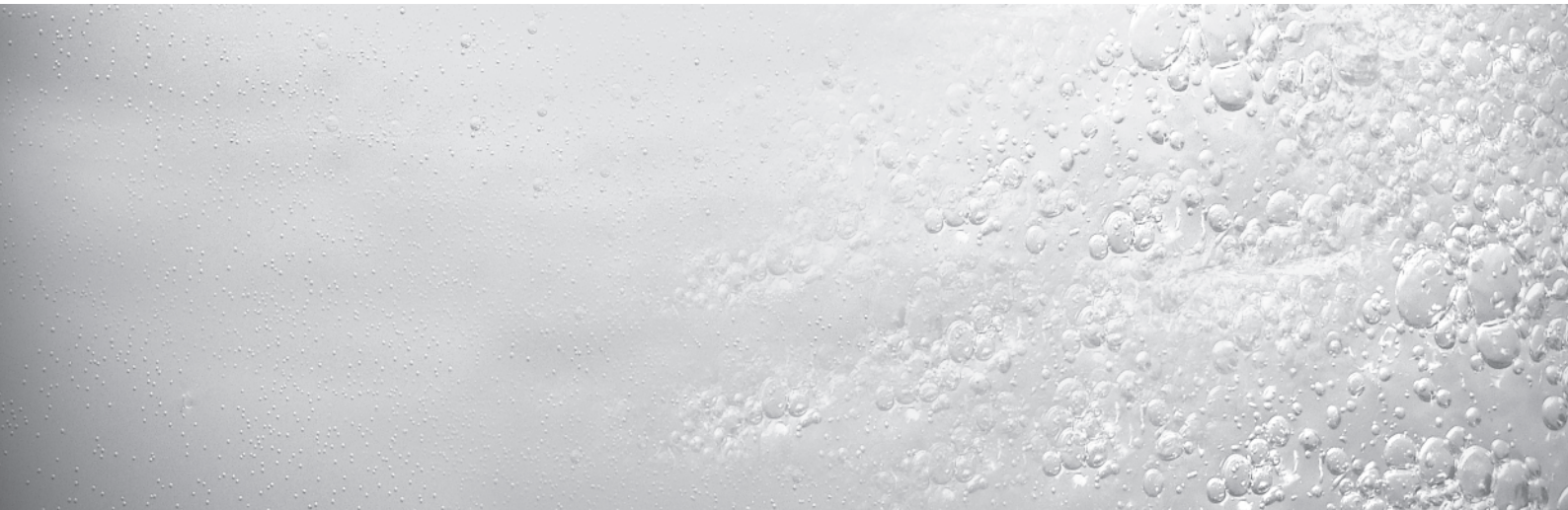




VWZ 30/2 SV



**Web:** [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)

**Telefon:** 04621- 30 60 89 0

**Mail:** [info@unidomo.com](mailto:info@unidomo.com)

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

**VIESSMANN**



 **Vaillant**

**WOLF**

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

**ROTEX**  
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller



Für den Fachhandwerker

Montageanleitung

# Anlaufstrombegrenzer für Wärmepumpen

VWZ 30/2 SV

### Inhaltsverzeichnis

|          |                                                                                                               |          |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Hinweise zur Dokumentation .....</b>                                                                       | <b>2</b> |
| 1.1      | Aufbewahrung der Unterlagen.....                                                                              | 2        |
| 1.2      | Verwendete Symbole .....                                                                                      | 2        |
| 1.3      | Gültigkeit der Anleitung .....                                                                                | 3        |
| <b>2</b> | <b>Gerätebeschreibung.....</b>                                                                                | <b>3</b> |
| 2.1      | Bestimmungsgemäße Verwendung .....                                                                            | 3        |
| 2.2      | Lieferumfang.....                                                                                             | 3        |
| <b>3</b> | <b>Sicherheitshinweise und Vorschriften.....</b>                                                              | <b>3</b> |
| 3.1      | Sicherheitshinweise .....                                                                                     | 3        |
| 3.2      | Vorschriften, Regeln, Richtlinien .....                                                                       | 3        |
| <b>4</b> | <b>Montage.....</b>                                                                                           | <b>4</b> |
| 4.1      | Anlaufstrombegrenzer anschließen (für VWL 7C/9C).....                                                         | 4        |
| 4.2      | Anlaufstrombegrenzer anschließen (für VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 und VWS 64/2, 84/2, 104/2)..... | 5        |
| 4.3      | Anlaufstrombegrenzer anschließen (für VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 und VWS 63/2, 83/2, 103/2).....               | 6        |
| <b>5</b> | <b>Recycling und Entsorgung.....</b>                                                                          | <b>7</b> |
| 5.1      | Gerät.....                                                                                                    | 7        |
| 5.2      | Verpackung.....                                                                                               | 7        |
| <b>6</b> | <b>Garantie und Kundendienst.....</b>                                                                         | <b>7</b> |
| 6.1      | Herstellergarantie (Deutschland/Österreich)....                                                               | 7        |
| 6.2      | Werksgarantie (Schweiz) .....                                                                                 | 7        |
| 6.3      | Kundendienst .....                                                                                            | 7        |
| <b>7</b> | <b>Technische Daten .....</b>                                                                                 | <b>8</b> |

### 1 Hinweise zur Dokumentation

Die folgenden Hinweise sind ein Wegweiser durch die Gesamtdokumentation.  
In Verbindung mit dieser Montageanleitung sind weitere Unterlagen gültig.

**Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.**

#### Mitgeltende Unterlagen

##### VWL 7C/9C:

- Bedienungsanleitung Nr. 839 597
- Installationsanleitung Nr. 838 408

##### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- Bedienungsanleitung Nr. 00 2002 9424
- Installationsanleitung Nr. 00 2002 0167

##### VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2:

- Bedienungsanleitung Nr. 00 2002 5604
- Installationsanleitung Nr. 00 2002 9426

##### VWS 63/2, 83/2, 103/2:

- Bedienungsanleitung Nr. 00 2004 5204
- Installationsanleitung Nr. 00 2004 5209

##### VWS 64/2, 84/2, 104/2:

- Bedienungsanleitung Nr. 00 2005 2107
- Installationsanleitung Nr. 00 2005 2743

#### 1.1 Aufbewahrung der Unterlagen

Geben Sie bitte diese Montageanleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter. Dieser übernimmt die Aufbewahrung, damit die Anleitungen bei Bedarf zur Verfügung stehen.

#### 1.2 Verwendete Symbole

Beachten Sie bitte bei der Montage des Zubehörs Sicherheitshinweise in dieser Montageanleitung!



**Gefahr!**

**Unmittelbare Gefahr für Leib und Leben!**



**Gefahr!**

**Lebensgefahr durch Stromschlag!**



**Gefahr!**

**Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr!**



**Achtung!**

**Mögliche gefährliche Situation für Produkt und Umwelt!**



**Hinweis!**

**Nützliche Informationen und Hinweise.**

- Symbol für eine erforderliche Aktivität.

### 1.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Montageanleitung gilt ausschließlich für das Gerät mit folgender Artikelnummer:

| Typenbezeichnung | Artikelnummer |
|------------------|---------------|
| VWZ 30/2         | 0020025744    |

Tab. 1.1 Typenbezeichnungen und Artikelnummern

## 2 Gerätebeschreibung

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Vaillant Wärmepumpen vom Typ geoTHERM sind nach dem Stand der Technik und anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Geräte und anderer Sachwerte entstehen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Der Anlaufstrombegrenzer ist ausschließlich für den Einbau in die Wärmepumpen VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 und VWS 63/2, 83/2, 103/2, VWS 64/2, 84/2, 104/2 vorgesehen. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Montageanleitung für den Anlaufstrombegrenzer.



#### **Achtung!**

**Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt!**

Die Geräte müssen von einem qualifizierten Fachhandwerker installiert werden, der für die Beachtung der bestehenden Vorschriften, Regeln und Richtlinien verantwortlich ist.

### 2.2 Lieferumfang

Im Lieferumfang sind enthalten:

- Anlaufstrombegrenzer-Platine mit Kabelbaum
- Montageanleitung

## 3 Sicherheitshinweise und Vorschriften

### 3.1 Sicherheitshinweise

Die Installation des Gerätes darf nur von einem anerkannten Fachmann durchgeführt werden, der für die Beachtung bestehender Normen und Vorschriften verantwortlich ist. Dieser übernimmt auch die Verantwortung für die ordnungsgemäße Installation und Inbetriebnahme. Beachten Sie bei der Installation des Gerätes die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung!



#### **Gefahr!**

##### **Stromschlaggefahr!**

**Schalten Sie vor Elektroinstallationsarbeiten immer alle Stromversorgungen ab. Stellen Sie sicher, dass sie gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert ist.**



#### **Achtung!**

##### **Beschädigungsgefahr!**

**Die Elektroinstallation darf nur von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb durchgeführt werden.**

#### **Hinweis (für Deutschland):**



#### **Hinweis!**

**Beachten Sie beim elektrischen Anschluss der Wärmepumpe die Technischen Anschlussbedingungen für den Anschluss an das Niederspannungsnetz (TAB 2000) der Versorgungsbetreiber (VNB).**

### 3.2 Vorschriften, Regeln, Richtlinien

Bei der Aufstellung, Installation und dem Betrieb der Wärmepumpe und sämtlichen zugehörigen Zubehörs sind insbesondere die örtlichen Vorschriften, Bestimmungen, Regeln und Richtlinien

- der Versorgungsbetreiber
  - der Wasserversorgungsunternehmen
  - zur Nutzung von Erdwärme
  - zur Einbindung von Wärmequellen- und Heizungsanlagen
  - zur Energieeinsparung
  - zur Hygiene
- zu beachten.

## 4 Montage

### 4.1 Anlaufstrombegrenzer anschließen (für VWL 7C/9C)

- Montieren Sie die Platine des Anlaufstrombegrenzers in den Schaltkasten (1) auf das Elektroinstallationsblech, indem sie die Platine unten in die vorhandenen Halter einklipsen und oben verschrauben.
- Entfernen Sie die drei werksseitigen Brücken (2, gestrichelte Linien).
- Schließen Sie die beiliegende Steuerleitung vom Anlaufstrombegrenzer zur Hauptplatine an (3 und 4).
- Schließen Sie die Ein- und Ausgangsklemmen des Anlaufstrombegrenzers mit den beiliegenden Anschlussleitungen phasen- und farbbrichtig an (2 und 3).



#### Achtung!

#### Überhitzungsgefahr!

Die Steuer- und Anschlussleitungen dürfen weder über die Hauptplatine noch über die Anlaufstrombegrenzerplatine geführt werden. Verlegen Sie die Leitungen zum Anlaufstrombegrenzer seitlich entlang der Platinen durch die Leitungshalter.

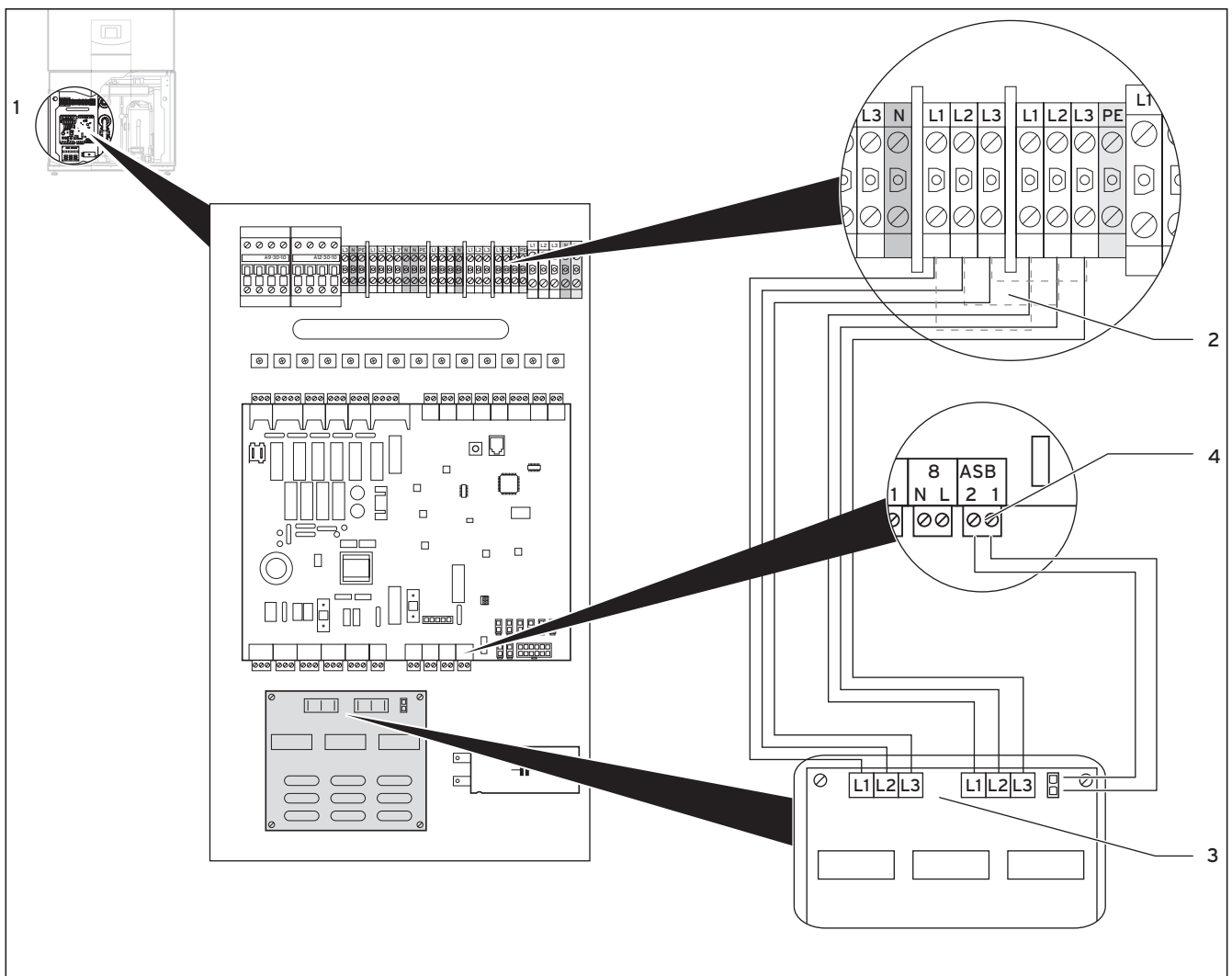


Abb. 4.1 Anlaufstrombegrenzerplatine anschließen  
in VWL 7C/9C

#### Legende

- 1 Platine in den Schaltkasten montieren
- 2 Brücken entfernen
- 3 Anschlussleitungen anschließen
- 4 Steuerleitung anschließen

#### 4.2 Anlaufstrombegrenzer anschließen (für VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 und VWS 64/2, 84/2, 104/2)

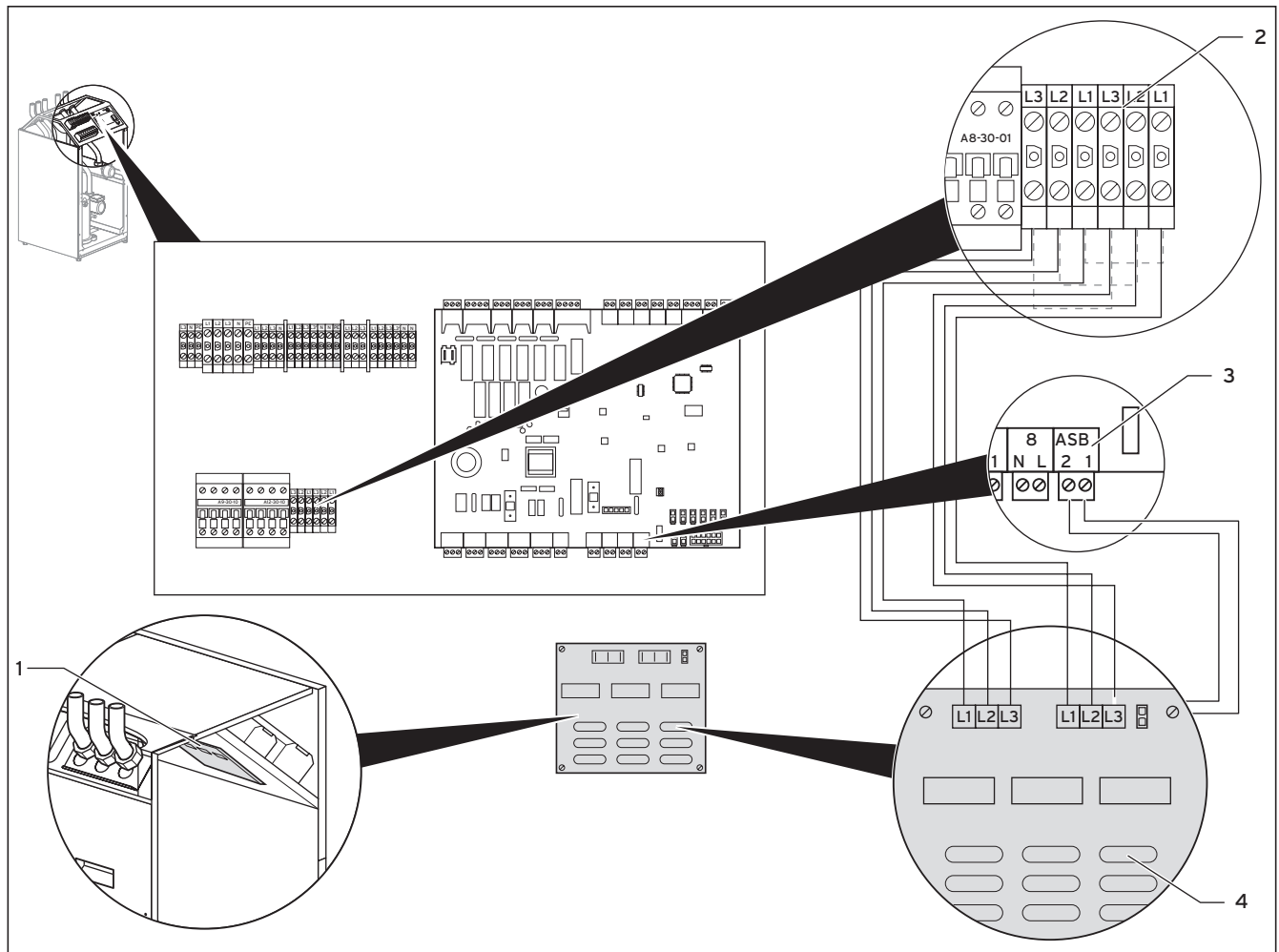
- Montieren Sie die Platine des Anlaufstrombegrenzers unter das Elektroinstallationsblech (1), indem sie die Platine in die vorhandenen Halter einklipsen.



##### Hinweis

**Achten sie darauf, dass die Platine des Anlaufstrombegrenzers richtig in den Haltern eingeklappt ist!**

- Entfernen Sie die drei werksseitigen Brücken (2, gestrichelte Linien).
- Schließen Sie die beiliegende Steuerleitung vom Anlaufstrombegrenzer zur Hauptplatine an (3).
- Schließen Sie die Ein- und Ausgangsleitungen des Anlaufstrombegrenzers phasen- und farblich an den Anschlussklemmen an (2 und 4).



**Abb. 4.2 Anlaufstrombegrenzerplatine anschließen**  
in VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 und  
VWS 64/2, 84/2, 104/2

##### Legende

- 1 Platine unter das Elektroinstallationsblech montieren
- 2 Brücken entfernen
- 3 Steuerleitung anschließen
- 4 Anschlussleitungen anschließen



##### Achtung!

##### Überhitzungsgefahr!

**Die Steuer- und Anschlussleitungen dürfen weder über die Hauptplatine noch über die Anlaufstrombegrenzerplatine geführt werden. Verlegen Sie die Leitungen zum Anlaufstrombegrenzer seitlich entlang der Platinen.**

## 4 Montage

### 4.3 Anlaufstrombegrenzer anschließen (für VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 und VWS 63/2, 83/2, 103/2)

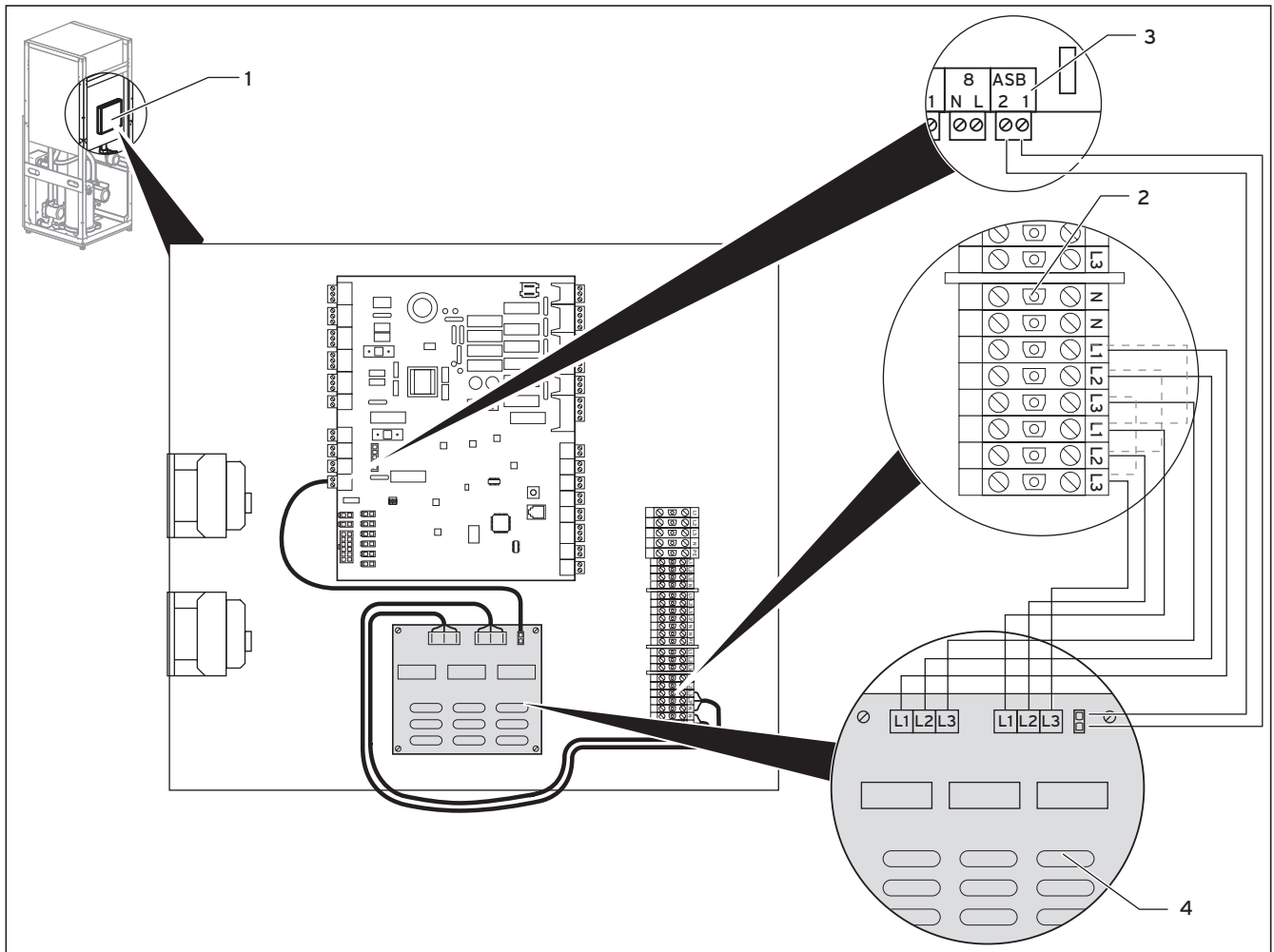
- Montieren Sie die Platine des Anlaufstrombegrenzers in den Schaltkasten auf das Elektroinstallationsblech (1), indem sie die Platine in die vorhandenen Halter einklipsen.



#### Hinweis

**Achten sie darauf, dass die Platine des Anlaufstrombegrenzers richtig in den Haltern eingearastet ist!**

- Entfernen Sie die drei werksseitigen Brücken (2, gestrichelte Linien).
- Schließen Sie die beiliegende Steuerleitung vom Anlaufstrombegrenzer zur Hauptplatine an und lösen sie dazu die Kabelbinder um die Leitung zu verlängern (3).
- Schließen Sie die Ein- und Ausgangsleitungen des Anlaufstrombegrenzers phasen- und farbrichtig an den Anschlussklemmen an (2 und 4).



**Abb. 4.3 Anlaufstrombegrenzerplatine anschließen  
in VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 und  
VWS 63/2, 83/2, 103/2**

#### Legende

- 1 Platine auf das Elektroinstallationsblech montieren
- 2 Brücken entfernen
- 3 Steuerleitung anschließen
- 4 Anschlussleitungen anschließen



#### **Achtung!**

#### **Überhitzungsgefahr!**

**Die Steuer- und Anschlussleitungen dürfen weder über die Hauptplatine noch über die Anlaufstrombegrenzerplatine geführt werden. Verlegen Sie die Steuerleitung seitlich durch die Leitungshalter zur Hauptplatine und die Anschlussleitungen durch die beiden Leitungsdurchführungen unten heraus und zu den Anschlussklemmen wieder herein.**

## **5 Recycling und Entsorgung**

Sowohl der Vaillant Anlaufstrombegrenzer VWZ 30/2 als auch die zu gehörige Transportverpackung bestehen zum weitaus überwiegenden Teil aus recyclefähigen Rohstoffen.

### **5.1 Gerät**



Ist Ihr Vaillant Gerät mit diesem Zeichen gekennzeichnet, dann gehört es nach Ablauf der Nutzungsdauer nicht in den Hausmüll. Sorgen Sie in diesem Fall dafür, dass Ihr Vaillant Gerät sowie die ggf. vorhandenen Zube-

höre nach Ablauf der Nutzungsdauer einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt werden.

Da dieses Vaillant Gerät nicht unter das Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz-ElektroG) fällt, ist eine kostenlose Entsorgung bei einer kommunalen Sammelstelle nicht vorgesehen.

### **5.2 Verpackung**

Sorgen Sie dafür, dass die Transportverpackung einer ordnungsgemäßen Entsorgung zugeführt wird.

## **6 Garantie und Kundendienst**

### **6.1 Herstellergarantie (Deutschland/Österreich)**

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Dem Eigentümer des Gerätes räumen wir eine Werksgarantie entsprechend den landesspezifischen Vaillant Geschäftsbedingungen ein (für Österreich: **Die aktuellen Garantiebedingungen sind in der jeweils gültigen Preisliste enthalten - siehe dazu auch**

**www.vaillant.at**). Garantiewerke werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst (Deutschland, Österreich) ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

### **6.2 Werksgarantie (Schweiz)**

Werksgarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Dem Eigentümer des Gerätes räumen wir eine Werksgarantie entsprechend den landesspezifischen Vaillant Geschäftsbedingungen und den entsprechend abgeschlossenen Wartungsverträgen ein.

Garantiewerke werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst ausgeführt.

### **6.3 Kundendienst**

#### **Werkskundendienst Deutschland**

Reparaturberatung für Fachhandwerker

**Vaillant Profi-Hotline 0 18 05/999-120**

#### **Vaillant Werkskundendienst GmbH (Österreich)**

365 Tage im Jahr, täglich von 0 bis 24.00 Uhr erreichbar, österreichweit zum Ortstarif:

Telefon 05 7050-2000.

#### **Vaillant GmbH Werkskundendienst (Schweiz)**

Dietikon: Telefon: (044) 744 29 - 39

Telefax: (044) 744 29 - 38

Fribourg: Téléphone: (026) 409 72 - 17

Téléfax: (026) 409 72 - 19

#### **Vaillant GmbH**

Postfach 86

Riedstrasse 10

CH-8953 Dietikon 1/ZH

Telefon: (044) 744 29 - 29

Telefax: (044) 744 29 - 28

Case postale 4

CH-1752 Villars-sur-Glâne 1

Téléfon: (026) 409 72 - 10

Téléfax: (026) 409 72 - 14

## 7 Technische Daten

| Bezeichnung                                             |                                                      | VWL 7 C                                              |                                                          | VWL 9 C         |               |               |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|
|                                                         | VWS/VWW 61/2<br>VWS/VWW 62/2<br>VWS 63/2<br>VWS 64/2 | VWS/VWW 81/2<br>VWS/VWW 82/2<br>VWS 83/2<br>VWS 84/2 | VWS/VWW 101/2<br>VWS/VWW 102/2<br>VWS 103/2<br>VWS 104/2 |                 | VWS/VWW 141/2 | VWS/VWW 171/2 |
| elektrischer Anschluss                                  | 3/N/PE ~400V, 50 Hz                                  |                                                      |                                                          |                 |               |               |
| Max. Anlaufstrom<br>- mit Begrenzer<br>- ohne Begrenzer | <16 A<br>26 A                                        | <16 A<br>40 A                                        | <16 A<br>46 A                                            | <16 A<br>51,5 A | <25 A<br>64 A | <25 A<br>74 A |

**Tab. 7.1 Technische Daten**

Pour l'installateur

Notice de montage

# Limiteur de courant de démarrage pour pompes thermiques

VWZ 30/2 SV

# Table des matières

## 1 Remarques relatives à la documentation

### Table des matières

|          |                                                                                                                            |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | <b>Remarques relatives à la documentation.....</b>                                                                         |
| 1.1      | Conservation des documents .....                                                                                           |
| 1.2      | Symboles utilisés.....                                                                                                     |
| 1.3      | Validité de la notice.....                                                                                                 |
| <b>2</b> | <b>Description de l'appareil .....</b>                                                                                     |
| 2.1      | Utilisation conforme de l'appareil.....                                                                                    |
| 2.2      | Colisage .....                                                                                                             |
| <b>3</b> | <b>Consignes de sécurité et réglementations....</b>                                                                        |
| 3.1      | Consignes de sécurité .....                                                                                                |
| 3.2      | Dispositions, réglementations et directives .....                                                                          |
| <b>4</b> | <b>Montage.....</b>                                                                                                        |
| 4.1      | Raccorder le limiteur de courant de démarrage (pour VWL 7C/9C).....                                                        |
| 4.2      | Raccorder le limiteur de courant de démarrage (pour VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 et VWS 64/2, 84/2, 104/2)..... |
| 4.3      | Raccorder le limiteur de courant de démarrage (pour VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 et VWS 63/2, 83/2, 103/2).....               |
| <b>5</b> | <b>Recyclage et élimination des déchets .....</b>                                                                          |
| 5.1      | Appareil .....                                                                                                             |
| 5.2      | Emballage.....                                                                                                             |
| <b>6</b> | <b>Garantie et service après-vente .....</b>                                                                               |
| 6.1      | Garantie constructeur (Suisse) .....                                                                                       |
| 6.2      | Garantie constructeur (France).....                                                                                        |
| 6.3      | Vaillant GmbH Werkskundendienst (Suisse) .....                                                                             |
| <b>7</b> | <b>Caractéristiques techniques .....</b>                                                                                   |

### 1 Remarques relatives à la documentation

2 Les consignes suivantes vous permettront de vous orienter dans l'ensemble de la documentation.

2 D'autres documents sont également valables en complément de cette notice de montage.

3 **Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages imputables au non-respect de la présente notice.**

#### Documents applicables

##### VWL 7C/9C :

- 3 - Notice d'emploi n° 00 2004 6309
- 3 - Notice d'installation n° 00 2004 6307

##### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 :

- 4 - Notice d'emploi n° 00 2002 9424
- 4 - Notice d'installation n° 00 2004 5191

##### VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 :

- 5 - Notice d'emploi n° 00 2002 5604
- 5 - Notice d'installation n° 00 2004 5201

##### VWS 63/2, 83/2, 103/2 :

- 6 - Notice d'emploi n° 00 2004 5209
- 6 - Notice d'installation n° 00 2004 5205

#### 1.1 Conservation des documents

7 Veuillez remettre la présente notice de montage ainsi que tous les documents applicables à l'exploitant de l'installation.

7 Ce dernier les conservera afin de pouvoir les consulter en cas de besoin.

#### 1.2 Symboles utilisés

8 Concernant le montage d'accessoire, veuillez respecter les consignes de sécurité de cette notice.



#### Danger

Danger de mort et risque d'accident corporel.



#### Danger

Danger de mort par électrocution.



#### Danger

Risque de brûlure ou d'ébouillement.



#### Attention

Situation potentiellement dangereuse pour le produit et l'environnement.



#### Remarque

Ce symbole renvoie à des informations importantes.

- Ce symbole renvoie à une opération obligatoire.

# Remarques relatives à la documentation 1

## Description de l'appareil 2

### Consignes de sécurité et réglementations 3

#### 1.3 Validité de la notice

La validité de cette notice de montage concerne exclusivement l'appareil avec la référence suivante :

| Désignation | Référence  |
|-------------|------------|
| VWZ 30/2    | 0020025744 |

Tabl. 1.1 Désignations et références

## 2 Description de l'appareil

#### 2.1 Utilisation conforme de l'appareil

Les pompes à chaleur geoTHERM de Vaillant ont été conçues selon l'état de la technique et les règles de sécurité en vigueur. Toutefois, toute utilisation incorrecte ou non conforme à sa destination peut mettre en danger la vie ou la santé de l'utilisateur et de tiers ainsi qu'entraîner des dommages sur les appareils ou sur d'autres biens.

La conception de cet appareil ne permet pas que des personnes (y compris des enfants) dont la mobilité et les capacités sensorielles ou mentales sont réduites puissent l'utiliser ; cette restriction concerne également celles qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises, à moins qu'elles ne reçoivent l'assistance de personnes qui se porteront garantes de leur sécurité et les instruiront sur le maniement de l'appareil.

Veillez à ne pas laisser les enfants sans surveillance car ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.

Le limiteur de courant de démarrage ne peut être intégré qu'aux pompes à chaleur VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2 et 102/2 ainsi que VWS 63/2, 83/2, 103/2, 64/2, 84/2 et 104/2.

Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. Le constructeur/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages susceptibles d'en résulter. L'utilisateur en assume alors l'entière responsabilité.

L'utilisation conforme comprend également l'observation des instructions de la notice de montage relatives au limiteur de courant de démarrage.

 **Attention**  
**Toute utilisation abusive est interdite.**

Le professionnel agréé qui est autorisé à installer les appareils engage sa responsabilité en ce qui concerne le respect des dispositions, réglementations et directives en vigueur.

#### 2.2 Colisage

Le colisage comprend :

- carte de limiteur de courant de démarrage avec faisceau de câblage ;
- notice de montage.

## 3 Consignes de sécurité et réglementations

#### 3.1 Consignes de sécurité

Seul un installateur agréé – respectant sous sa responsabilité les normes et réglementations en vigueur – est habilité à installer l'appareil. Celui-ci assume également la responsabilité d'une installation et d'une mise en service conformes. Observez les consignes de sécurité de cette notice lors de l'installation de l'appareil.



##### **Danger !**

##### **Danger d'électrocution !**

**Avant d'effectuer des travaux sur les installations électriques, veuillez couper toutes les arrivées de courant. Prenez les mesures nécessaires permettant d'empêcher toute remise en marche non intentionnelle.**



##### **Attention !**

##### **Risque de dommages !**

**Seul un professionnel agréé est habilité à installer les équipements électriques.**

#### 3.2 Dispositions, réglementations et directives

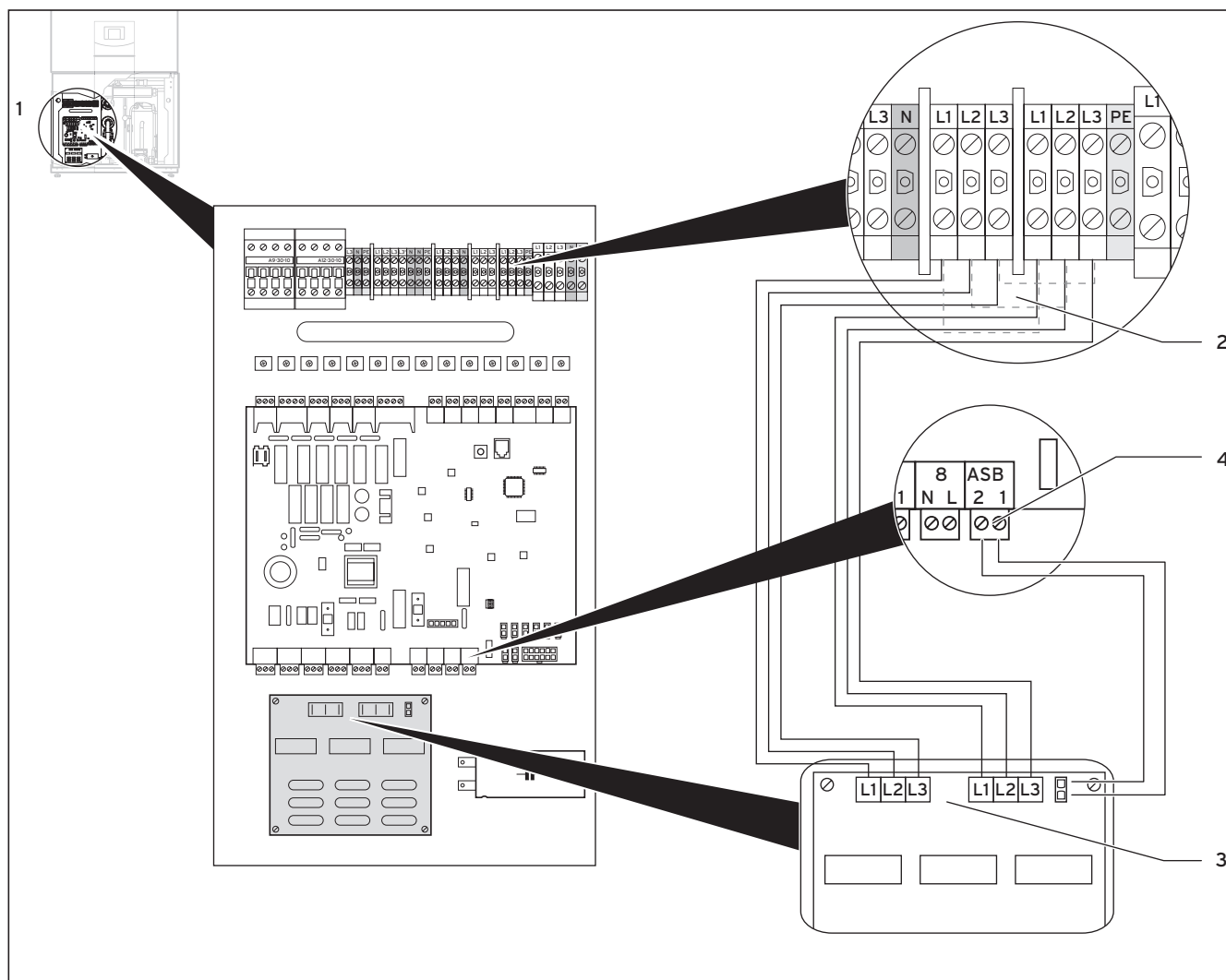
Dans les domaines du montage, de l'installation et de l'exploitation de la pompe thermique et de tous ses accessoires, les dispositions, réglementations et directives locales suivantes doivent être particulièrement observées en ce qui concerne :

- le raccordement électrique ;
- l'exploitant du réseau d'électricité ;
- le fournisseur d'eau ;
- l'exploitation géothermique ;
- la connexion de sources de chaleur et d'installations de chauffage ;
- les économies d'énergie ;
- l'hygiène.

## 4 Montage

### 4.1 Raccorder le limiteur de courant de démarrage (pour VWL 7C/9C)

- Dans le boîtier de commande (1), montez la platine du limiteur de courant de démarrage sur la plaque d'installation électrique en fixant en bas la platine sur les supports prévus et en la vissant en haut.
- Retirez les trois ponts départ usine (2, lignes en pointillés).
- Raccordez la ligne de commande fournie entre le limiteur de courant de démarrage et la platine principale (3 et 4).
- Raccordez les bornes d'entrée et de sortie du limiteur de courant de démarrage à l'aide des lignes de raccordement fournies en tenant compte des phases et des couleurs (2 et 3).



**Fig. 4.1 Raccorder la platine du limiteur de courant de démarrage sur VWL 7C/9C**

#### Légende

- 1 Monter la platine dans le boîtier de commande
- 2 Retirer les ponts
- 3 Raccorder les lignes de raccordement
- 4 Raccorder la ligne de commande



#### Attention !

#### Risque de surchauffe !

**Les lignes de commande et de raccordement ne doivent passer ni par la platine principale, ni par la platine du limiteur de courant de démarrage. Posez les lignes menant au limiteur de courant de démarrage sur le côté en les faisant passer le long des platines et par les porte-câbles.**

#### 4.2 Raccorder le limiteur de courant de démarrage (pour VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 et VWS 64/2, 84/2, 104/2)

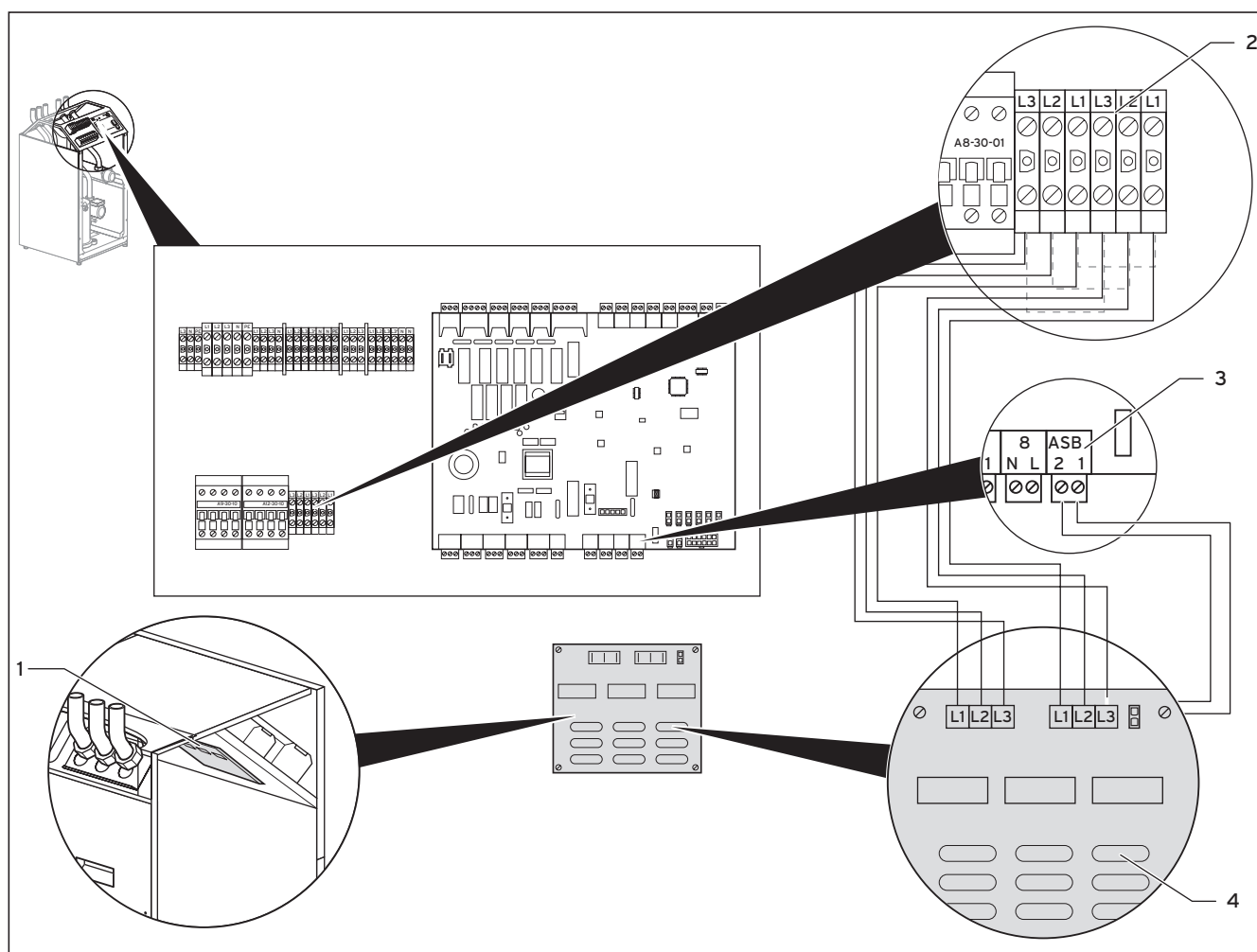
- Montez la platine du limiteur de courant de démarrage sous la plaque d'installation électrique (1) en enclenchant la platine dans les supports prévus à cet effet.



#### Remarque

**Veillez à ce que la platine du limiteur de courant de démarrage s'enclenche bien dans les supports !**

- Retirez les trois ponts départ usine (2, lignes en pointillés).
- Raccordez la ligne de commande fournie entre le limiteur de courant de démarrage et la platine principale (3).
- Raccordez les lignes d'entrée et de sortie du limiteur de courant de démarrage sur les bornes de raccordement en tenant compte des phases et des couleurs (2 et 4).



**Fig. 4.2 Raccorder la platine du limiteur de courant de démarrage sur VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 et VWS 64/2, 84/2, 104/2**

#### Légende

- 1 Monter la platine sous la plaque d'installation électrique
- 2 Retirer les ponts
- 3 Raccorder la ligne de commande
- 4 Raccorder les lignes de raccordement



#### Attention !

#### Risque de surchauffe !

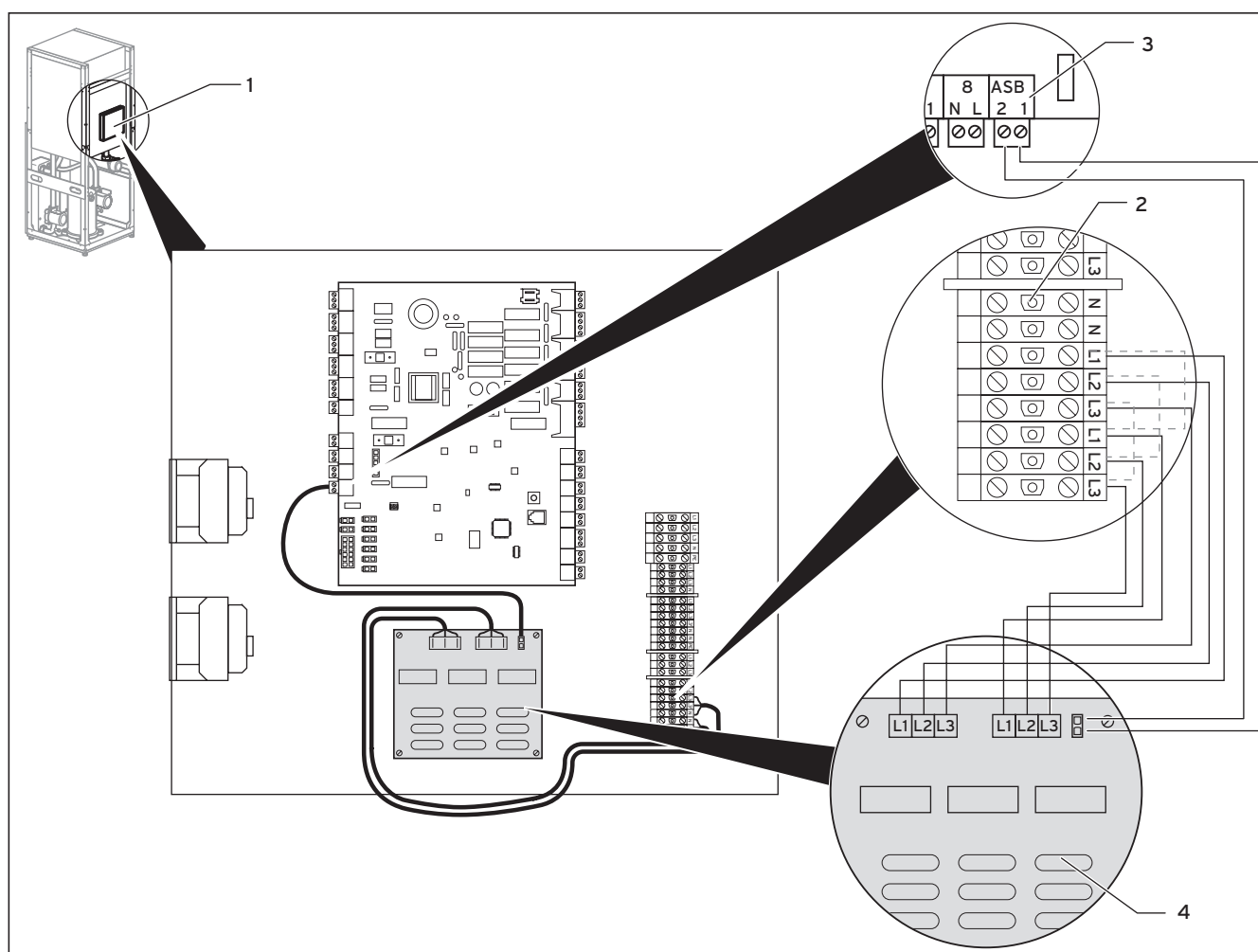
**Les lignes de commande et de raccordement ne doivent passer ni par la platine principale, ni par la platine du limiteur de courant de démarrage. Posez les lignes menant au limiteur de courant de démarrage sur le côté en les faisant passer le long des platines.**

## 4 Montage

### 4.3 Raccorder le limiteur de courant de démarrage (pour VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 et VWS 63/2, 83/2, 103/2)

- Dans le boîtier de commande, montez la platine du limiteur de courant de démarrage sur la plaque d'installation électrique (1) en enclenchant la platine dans les supports prévus à cet effet.
- Retirez les trois ponts départ usine (2, lignes en pointillés).
- Raccordez la ligne de commande fournie entre le limiteur de courant de démarrage et la platine principale ; détachez à cet effet les colliers de serrage afin d'allonger la ligne (3).
- Raccordez les lignes d'entrée et de sortie du limiteur de courant de démarrage sur les bornes de raccordement en tenant compte des phases et des couleurs (2 et 4).

 **Remarque**  
Veillez à ce que la platine du limiteur de courant de démarrage s'enclenche bien dans les supports !



**Fig. 4.3 Raccorder la platine du limiteur de courant de démarrage sur VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 et VWS 63/2, 83/2, 103/2**

#### Légende

- 1 Monter la platine sur la plaque d'installation électrique
- 2 Retirer les ponts
- 3 Raccorder la ligne de commande
- 4 Raccorder les lignes de raccordement



**Attention !**

**Risque de surchauffe !**

Les lignes de commande et de raccordement ne doivent passer ni par la platine principale, ni par la platine du limiteur de courant de démarrage.

Posez sur le côté la ligne de commande menant à la platine principale en la faisant passer par les porte-câbles. Posez les lignes de commande en les faisant sortir en bas par les deux passe-câbles avant de les faire rentrer pour les amener aux bornes de raccordement.

## 5 Recyclage et élimination des déchets

Le limiteur de courant de démarrage Vaillant VWZ 30/2 et l'emballage de transport correspondant se composent en majeure partie de matériaux recyclables.

### 5.1 Appareil



Les appareils Vaillant portant le symbole ci-contre ne sont pas destinés aux ordures ménagères. Veillez dans ce cas à ce que l'appareil Vaillant, une fois sa durée d'utilisation terminée, soit éliminé comme il se doit avec ses éventuels accessoires.

Cet appareil Vaillant ne tombant pas sous la loi allemande relative à la mise en circulation, la reprise et la destruction conforme au respect de l'environnement des appareils électriques et électroniques (Elektro- und Elektronikgerätegesetz-ElektroG), il n'est pas prévu d'élimination gratuite auprès d'un centre de collecte communal.

### 5.2 Emballage

Veillez à ce que l'emballage de transport soit éliminé comme il se doit.

## 6 Garantie et service après-vente

### 6.1 Garantie constructeur (Suisse)

Si vous souhaitez bénéficier de la garantie constructeur, l'appareil doit impérativement avoir été installé par un installateur qualifié et agréé. Nous accordons une garantie constructeur au propriétaire de l'appareil conformément aux conditions générales de vente Vaillant locales et aux contrats d'entretien correspondants. Seul notre service après-vente est habilité à procéder à des travaux s'inscrivant dans le cadre de la garantie.

### 6.2 Garantie constructeur (France)

Nous assurons la garantie des appareils Vaillant dans le cadre de la législation en vigueur (loi 78-12 du 4/10/78). Pour bénéficier de la garantie légale de deux ans, l'appareil doit impérativement être installé par un professionnel qualifié, suivant les règles de l'art et normes en vigueur. La garantie est exclue si les incidents sont consécutifs à une utilisation non-conforme de notre matériel et en particulier en cas d'erreurs de branchement, de montage ou de défaut d'entretien. Cette garantie de deux ans est obligatoirement subordonnée à un entretien annuel effectué par un professionnel qualifié des la première année d'utilisation (circulaire ministérielle du 09/08/78 -JO du 13/09/78).

### 6.3 Vaillant GmbH Werkskundendienst (Suisse)

Dietikon: Telefon: (044)744 29 -39

Telefax: (044)744 29 -38

Fribourg: Téléphone: (026)409 72 -17

Téléfax: (026)409 72 -19

#### Vaillant GmbH

Postfach 86

Riedstrasse 10

CH-8953 Dietikon 1/ZH

Telefon: (044)744 29 -29

Telefax: (044)744 29 -28

Case postale 4

CH-1752 Villars-sur-Glâne 1

Téléfon: (026)409 72 -10

Téléfax: (026)409 72 -14

## 7 Caractéristiques techniques

### 7 Caractéristiques techniques

| Désignation               |                                                      | VWL 7 C                                              |                                                          | VWL 9 C |               |               |
|---------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------|---------------|---------------|
|                           | VWS/VWW 61/2<br>VWS/VWW 62/2<br>VWS 63/2<br>VWS 64/2 | VWS/VWW 81/2<br>VWS/VWW 82/2<br>VWS 83/2<br>VWS 84/2 | VWS/VWW 101/2<br>VWS/VWW 102/2<br>VWS 103/2<br>VWS 104/2 |         | VWS/VWW 141/2 | VWS/VWW 171/2 |
| Raccordement électrique   | 3/N/PE ~400 V, 50 Hz                                 |                                                      |                                                          |         |               |               |
| Courant de démarrage max. |                                                      |                                                      |                                                          |         |               |               |
| - avec limiteur           | <16 A                                                | <16 A                                                | <16 A                                                    | <16 A   | <25 A         | <25 A         |
| - sans limiteur           | 26 A                                                 | 40 A                                                 | 46 A                                                     | 51,5 A  | 64 A          | 74 A          |

**Tabl. 7.1 Caractéristiques techniques**

Per il tecnico abilitato

Istruzioni per il montaggio

# Limitatore della corrente di avviamento per pompe di calore

VWZ 30/2 SV

## Indice

|          |                                                                                                                                  |          |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Avvertenze sulla documentazione .....</b>                                                                                     | <b>2</b> |
| 1.1      | Conservazione della documentazione .....                                                                                         | 2        |
| 1.2      | Simboli impiegati.....                                                                                                           | 2        |
| 1.3      | Validità del manuale.....                                                                                                        | 3        |
| <b>2</b> | <b>Descrizione dell'apparecchio.....</b>                                                                                         | <b>3</b> |
| 2.1      | Utilizzo conforme alla destinazione .....                                                                                        | 3        |
| 2.2      | Volume di fornitura .....                                                                                                        | 3        |
| <b>3</b> | <b>Avvertenze per la sicurezza e norme .....</b>                                                                                 | <b>3</b> |
| 3.1      | Indicazioni sulla sicurezza .....                                                                                                | 3        |
| 3.2      | Norme, regole, direttive .....                                                                                                   | 3        |
| <b>4</b> | <b>Montaggio .....</b>                                                                                                           | <b>4</b> |
| 4.1      | Collegamento del limitatore di corrente di avviamento (per VWL 7C/9C).....                                                       | 4        |
| 4.2      | Collegamento del limitatore di corrente di avviamento (per VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 e VWS 64/2, 84/2, 104/2)..... | 5        |
| 4.3      | Collegamento del limitatore di corrente di avviamento (per VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 e VWS 63/2, 83/2, 103/2) .....              | 6        |
| <b>5</b> | <b>Riciclaggio e smaltimento .....</b>                                                                                           | <b>7</b> |
| 5.1      | Apparecchio.....                                                                                                                 | 7        |
| 5.2      | Imballo .....                                                                                                                    | 7        |
| <b>6</b> | <b>Garanzia e assistenza clienti.....</b>                                                                                        | <b>7</b> |
| 6.1      | Garanzia del costruttore (Svizzera).....                                                                                         | 7        |
| 6.2      | Garanzia convenzionale (Italia).....                                                                                             | 7        |
| 6.3      | Vaillant GmbH Werkskundendienst (Svizzera)..                                                                                     | 7        |
| 6.4      | Servizio di assistenza Italia .....                                                                                              | 7        |
| <b>7</b> | <b>Dati tecnici .....</b>                                                                                                        | <b>8</b> |

## 1 Avvertenze sulla documentazione

Le seguenti avvertenze sono indicative per tutta la documentazione.

Consultare anche le altre documentazioni valide in combinazione con queste istruzioni per il montaggio.

**Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni insorti a causa della mancata osservanza di queste istruzioni.**

### Documentazione complementare

#### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- Istruzioni per l'uso N. 0020029424
- Istruzioni per l'installazione N. 0020045192

#### VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2:

- Istruzioni per l'uso N. 0020025604
- Istruzioni per l'installazione N. 0020045202

#### VWS 63/2, 83/2, 103/2:

- Istruzioni per l'uso N. 0020045209
- Istruzioni per l'installazione N. 0020045206

### 1.1 Conservazione della documentazione

Consegnare queste istruzioni per il montaggio con tutta la documentazione integrativa all'utente dell'impianto, che si assumerà la responsabilità per la conservazione delle istruzioni affinché esse siano sempre a disposizione in caso di necessità.

### 1.2 Simboli impiegati

Per il montaggio dell'accessorio si prega di osservare le avvertenze per la sicurezza contenute in queste istruzioni per il montaggio!



**Pericolo!**  
**Immediato pericolo di morte.**



**Pericolo!**  
**Pericolo di morte per folgorazione.**



**Pericolo!**  
**Pericolo di scottature o ustioni.**



**Attenzione!**  
**Possibili situazioni di pericolo per il prodotto e per l'ambiente.**



**Avvertenza!**  
**Informazioni e avvertenze utili.**

- Simbolo per un intervento necessario.

### 1.3 Validità del manuale

Questo manuale di istruzioni per il montaggio vale esclusivamente per l'apparecchio con il seguente numero d'articolo:

| Denominazione del modello | Numero di articolo |
|---------------------------|--------------------|
| VWZ 30/2                  | 0020025744         |

Tab. 1.1 Denominazione del modello e numero articolo

## 2 Descrizione dell'apparecchio

### 2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Le pompe di calore Vaillant geoTHERM sono costruite secondo gli standard tecnici e le regole di sicurezza tecnica riconosciute. Ciononostante possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni alle apparecchiature e ad altri oggetti, in caso di un uso improprio e non conforme alla destinazione.

Non è previsto l'uso del presente apparecchio ad opera di persone (inclusi bambini) con limitate facoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono di sufficiente esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona incaricata per la loro sicurezza o che abbiano ricevuto da questa le debite indicazioni di come impiegare l'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Il limitatore della corrente di spunto è previsto esclusivamente per essere integrato nelle pompe di calore VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 e VWS 63/2, 83/2, 103/2, 64/2, 84/2, 104/2.

Qualsiasi utilizzo diverso è da considerarsi improprio.

Il produttore/fornitore declina ogni responsabilità per i danni che ne potrebbero risultare. La responsabilità ricade in tal caso unicamente sull'utilizzatore.

Un impiego conforme alla destinazione comprende anche l'osservanza del manuale di istruzioni di montaggio per il limitatore della corrente di spunto.



#### Attenzione!

**Ogni altro scopo è da considerarsi improprio e quindi non ammesso.**

Gli apparecchi devono essere installati ad opera di un tecnico abilitato ai sensi di legge, nel rispetto delle norme, regole e direttive in vigore.

### 2.2 Volume di fornitura

La dotazione comprende:

- Scheda elettronica del limitatore di corrente con gruppo di cavetti
- Istruzioni per il montaggio

## 3 Avvertenze per la sicurezza e norme

### 3.1 Indicazioni sulla sicurezza

L'installazione dell'apparecchio deve avvenire ad opera di tecnici abilitati e qualificati, nel rispetto delle norme e direttive in vigore. Questi si assumono anche la responsabilità dell'installazione e della messa in servizio conformi alle norme vigenti. Per l'installazione dell'apparecchio si prega di osservare le avvertenze per la sicurezza contenute in questo manuale di istruzioni!



#### Pericolo!

**Pericolo di scarica elettrica!**

**Prima di iniziare i lavori d'installazione elettrica disinserire sempre tutti i dispositivi di alimentazione di corrente. Assicurarsi che siano bloccati correttamente e che non possano essere reinseriti inavvertitamente.**



#### Attenzione!

**Pericolo di danneggiamento!**

**L'installazione elettrica deve essere eseguita unicamente da un tecnico abilitato ai sensi di legge.**

### 3.2 Norme, regole, direttive

Per l'installazione e il funzionamento della pompa di calore e di tutti i relativi accessori è indispensabile osservare attentamente le seguenti norme, prescrizioni, regolamenti e direttive locali

- per l'allacciamento elettrico
- dell'azienda elettrica
- dell'azienda dell'acqua
- per lo sfruttamento del calore geotermico
- per l'integrazione di impianti di riscaldamento e di sorgenti termiche
- in materia di risparmio energetico
- in materia di igiene.

## 4 Montaggio

### 4.1 Collegamento del limitatore di corrente di avviamento (per VWL 7C/9C)

- Montare la scheda elettronica del limitatore della corrente di avviamento nella scatola comandi (1) sulla piastrina d'installazione elettrica, innestando la scheda in basso nel supporto previsto e avvitandola in alto.
- Rimuovere i tre ponticelli collegati in fabbrica (2, linee tratteggiate).
- Collegare il limitatore di corrente alla scheda principale con il cavo di comando in dotazione (3 e 4).
- Allacciare i cavi di collegamento in dotazione ai morsetti di ingresso e uscita del limitatore di corrente assicurandosi della corrispondenza delle fasi e dei colori (2 e 3).

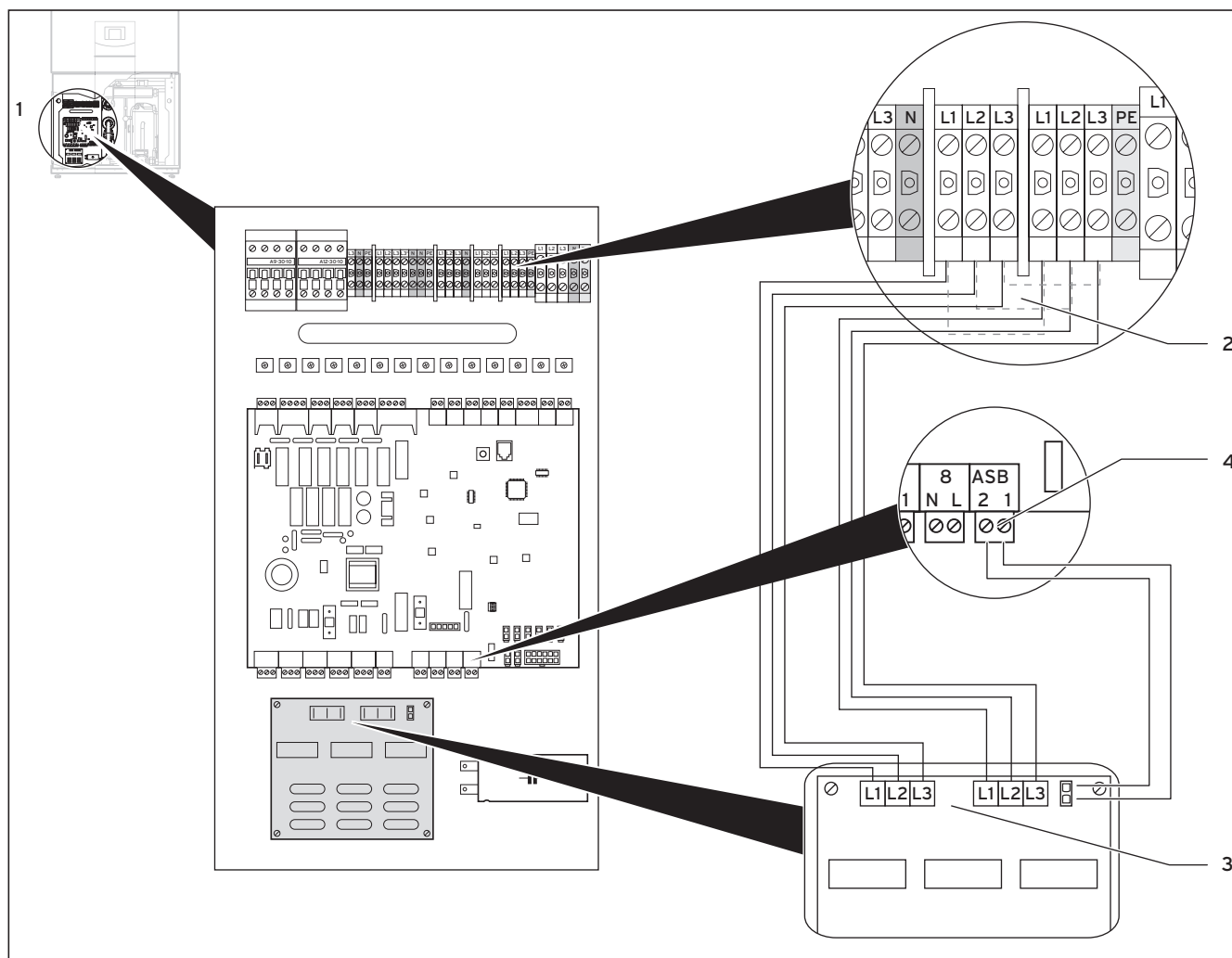


Fig. 4.1 Collegamento della scheda del limitatore di corrente d'avviamento nella VWL 7C/9C

#### Legenda

- 1 Montare la scheda nella scatola comandi
- 2 Rimuovere i ponticelli
- 3 Allacciare i cavi di collegamento
- 4 Collegare il cavo di comando



#### Attenzione!

##### Pericolo di surriscaldamento!

I cavi di comando e di collegamento non devono passare né sulla scheda principale né su quella del limitatore di corrente.

Posare i cavi di collegamento del limitatore di corrente facendoli passare lungo i lati delle schede attraverso i passacavi.

## 4.2 Collegamento del limitatore di corrente di avviamento (per VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 e VWS 64/2, 84/2, 104/2)

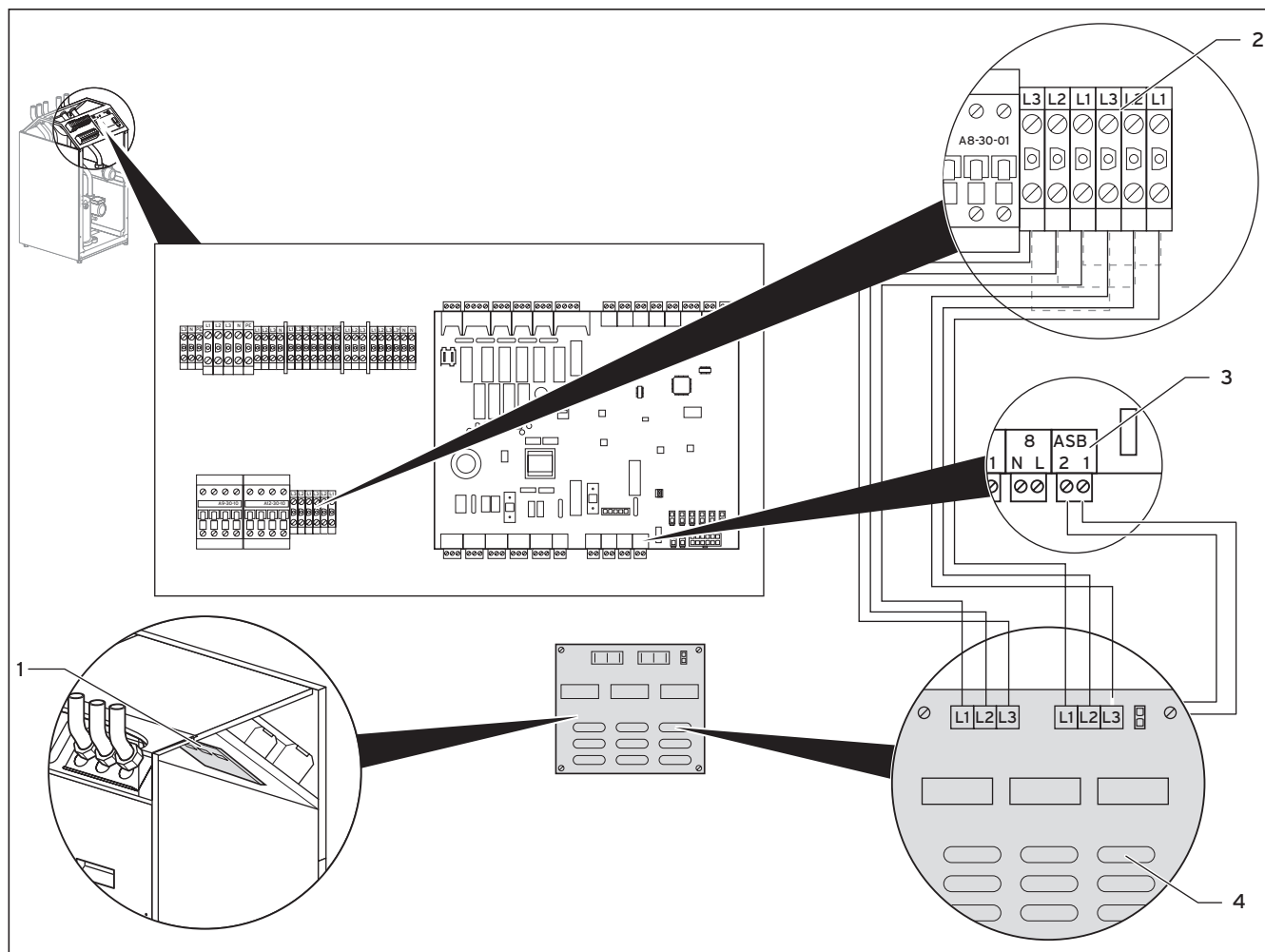
- Montare la scheda elettronica del limitatore di corrente di avviamento sotto alla piastrina di installazione elettrica (1), innestando la scheda nel supporto previsto.



### Avvertenza

**Assicurarsi che la scheda del limitatore di corrente sia correttamente inserita nelle clip di bloccaggio!**

- Rimuovere i tre ponticelli collegati in fabbrica (2, linee tratteggiate).
- Collegare il limitatore di corrente alla scheda principale con il cavo di comando in dotazione (3).
- Collegare i cavi di ingresso e di uscita del limitatore di corrente ai morsetti (2 e 4) assicurandosi della corrispondenza delle fasi e dei colori.



**Fig. 4.2 Collegamento della scheda del limitatore di corrente in VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 e VWS 64/2, 84/2, 104/2)**

### Legenda

- 1 Montare la scheda sotto alla piastrina d'installazione elettrica
- 2 Rimuovere i ponticelli
- 3 Collegare il cavo di comando
- 4 Allacciare i cavi di collegamento



### Attenzione!

#### Pericolo di surriscaldamento!

**I cavi di comando e di collegamento non devono passare né sulla scheda principale né su quella del limitatore di corrente.**

**Posare i cavi di collegamento del limitatore di corrente facendoli passare lungo i lati delle schede.**

## 4 Montaggio

### 4.3 Collegamento del limitatore di corrente di avviamento (per VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 e VWS 63/2, 83/2, 103/2)

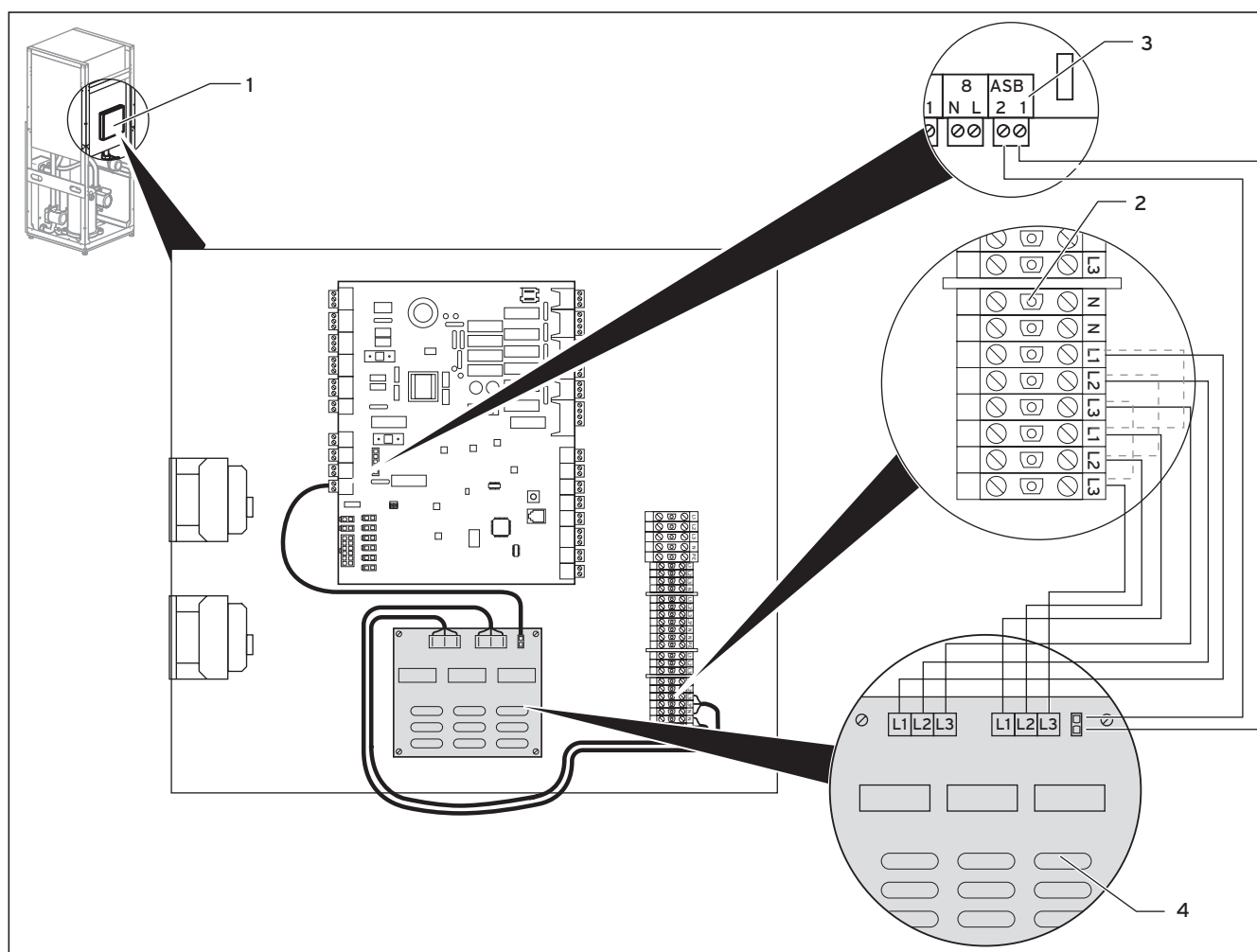
- Montare la scheda elettronica del limitatore di corrente di avviamento nella scatola comandi sulla piastrina d'installazione elettrica (1), innestando la scheda nelle clip previste.



#### Avvertenza

**Assicurarsi che la scheda del limitatore di corrente sia correttamente inserita nelle clip di bloccaggio!**

- Rimuovere i tre ponticelli collegati in fabbrica (2, linee tratteggiate).
- Collegare il limitatore di corrente alla scheda principale con il cavo di comando in dotazione e allentare il serracavi per allungare il cavo (3).
- Collegare i cavi di ingresso e di uscita del limitatore di corrente ai morsetti (2 e 4) assicurandosi della corrispondenza delle fasi e dei colori.



**Fig. 4.3 Collegamento della scheda del limitatore di corrente di avviamento in VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 e VWS 63/2, 83/2, 103/2**

#### Legenda

- 1 Montare la scheda sulla piastrina d'installazione elettrica
- 2 Rimuovere i ponticelli
- 3 Collegare il cavo di comando
- 4 Allacciare i cavi di collegamento



**Attenzione!**

**Pericolo di surriscaldamento!**

**I cavi di comando e quelli di collegamento non devono passare né sulla scheda principale né su quella del limitatore di corrente.**

**Collegare il cavo di comando alla scheda principale facendolo passare lateralmente attraverso il passacavi; condurre i cavi di collegamento attraverso le due canaline, facendoli uscire dal lato inferiore e quindi entrare nei morsetti di allacciamento.**

## 5 Riciclaggio e smaltimento

Il limitatore di corrente di avviamento VWZ 30/2 e il suo imballo sono costituiti principalmente da materiali riciclabili.

### 5.1 Apparecchio



Al termine del loro servizio, gli apparecchi Vaillant contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti adeguatamente nei centri di raccolta differenziata. Provvedere a smaltire adeguatamente l'apparecchio Vaillant e gli eventuali accessori al termine del loro servizio. Il presente apparecchio Vaillant non rientra nella normativa tedesca Elektro - und Elektronikgerätegesetz - ElektroG per la fornitura, il recupero e lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente delle apparecchiature elettriche ed elettroniche; non è quindi previsto lo smaltimento gratuito presso il centro di raccolta comunale.

### 5.2 Imballo

Provvedere a smaltire l'imballo di trasporto secondo le modalità specifiche per tale materiale.

## 6 Garanzia e assistenza clienti

### 6.1 Garanzia del costruttore (Svizzera)

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge.

L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

### 6.2 Garanzia convenzionale (Italia)

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura DUE ANNI dalla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Autorizzata denominata „Vaillant Service“.

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

### 6.3 Vaillant GmbH Werkskundendienst (Svizzera)

Dietikon Telefon: (044)744 29 -39

Telefax: (044)744 29 -38

Fribourg: Téléphone: (026)409 72 -17

Téléfax: (026)409 72 -19

### Vaillant GmbH

Postfach 86  
Riedstrasse 10  
CH-8953 Dietikon 1/ZH  
Telefon: (044)744 29 -29  
Telefax: (044)744 29 -28

Case postale 4

CH-1752 Villars-sur-Glâne 1  
Téléfon: (026)409 72 -10  
Téléfax: (026)409 72 -14

### 6.4 Servizio di assistenza Italia

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service sono formati da professionisti abilitati secondo le norme di legge e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti, sulle norme tecniche e sulle norme di sicurezza.

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service più vicino consultando Le Pagine Gialle alla voce „Caldaie a Gas“ oppure consultando il sito [www.vaillant.it](http://www.vaillant.it)

## 7 Dati tecnici

| Denominazione               |                                                      | VWL 7C                                               |                                                          | VWL 9C |               |               |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------|---------------|---------------|
|                             | VWS/VWW 61/2<br>VWS/VWW 62/2<br>VWS 63/2<br>VWS 64/2 | VWS/VWW 81/2<br>VWS/VWW 82/2<br>VWS 83/2<br>VWS 84/2 | VWS/VWW 101/2<br>VWS/VWW 102/2<br>VWS 103/2<br>VWS 104/2 |        | VWS/VWW 141/2 | VWS/VWW 171/2 |
| Allacciamento elettrico     | 3/N/PE ~400 V, 50 Hz                                 |                                                      |                                                          |        |               |               |
| Corrente di avviamento max. |                                                      |                                                      |                                                          |        |               |               |
| - con limitatore            | <16 A                                                | <16 A                                                | <16 A                                                    | <16 A  | <25 A         | <25 A         |
| - senza limitatore          | 26 A                                                 | 40 A                                                 | 46 A                                                     | 51,5 A | 64 A          | 74 A          |

Tab. 7.1 Dati tecnici

Voor de installateur

Montagehandleiding

# Aanloopstroombegrenzer voor warmtepompen

VWZ 30/2 SV

### Inhoudsopgave

|          |                                                                                                                      |          |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Aanwijzingen bij de documentatie.....</b>                                                                         | <b>2</b> |
| 1.1      | Bewaren van de documenten .....                                                                                      | 2        |
| 1.2      | Gebruikte symbolen.....                                                                                              | 2        |
| 1.3      | Geldigheid van de handleiding.....                                                                                   | 3        |
| <b>2</b> | <b>Toestelbeschrijving .....</b>                                                                                     | <b>3</b> |
| 2.1      | Gebruik volgens de voorschriften.....                                                                                | 3        |
| 2.2      | Leveringsomvang.....                                                                                                 | 3        |
| <b>3</b> | <b>Veiligheidsaanwijzingen en voorschriften .....</b>                                                                | <b>3</b> |
| 3.1      | Veiligheidsaanwijzingen .....                                                                                        | 3        |
| 3.2      | Voorschriften, regels, richtlijnen .....                                                                             | 3        |
| <b>4</b> | <b>Montage.....</b>                                                                                                  | <b>4</b> |
| 4.1      | Aanloopstroombegrenzer aansluiten<br>(voor VWL 7C/9C).....                                                           | 4        |
| 4.2      | Aanloopstroombegrenzer aansluiten<br>(voor VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2<br>en VWS 64/2, 84/2, 104/2)..... | 4        |
| 4.3      | Aanloopstroombegrenzer aansluiten<br>(voor VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2<br>en VWS 63/2, 83/2, 103/2).....               | 4        |
| <b>5</b> | <b>Recycling en afvoer .....</b>                                                                                     | <b>7</b> |
| 5.1      | Toestel .....                                                                                                        | 7        |
| 5.2      | Verpakking .....                                                                                                     | 7        |
| <b>6</b> | <b>Garantie en serviceteam.....</b>                                                                                  | <b>7</b> |
| 6.1      | Fabrieksgarantie .....                                                                                               | 7        |
| 6.2      | Serviceteam.....                                                                                                     | 7        |
| <b>7</b> | <b>Technische gegevens .....</b>                                                                                     | <b>8</b> |

### 1 Aanwijzingen bij de documentatie

De volgende aanwijzingen zijn een wegwijzer door de volledige documentatie.

In combinatie met deze montagehandleiding zijn nog andere documenten geldig.

**Voor schade die door het niet naleven van deze handleiding ontstaat, kan Vaillant niet aansprakelijk gesteld worden.**

#### Aanvullend geldende documenten

##### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- Gebruiksaanwijzing Nr. 00 2004 5195
- Installatiehandleiding Nr. 00 2004 5193

##### VWS 63/2, 83/2, 103/2:

- Gebruiksaanwijzing Nr. 00 2004 5210
- Installatiehandleiding Nr. 00 2004 5207

#### 1.1 Bewaren van de documenten

5 Gelieve deze montagehandleiding en alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

6 Deze bewaart ze, zodat de handleidingen indien nodig ter beschikking staan.

#### 1.2 Gebruikte symbolen

7 Gelieve bij de montage van het toebehoren de veiligheidsaanwijzingen in deze montagehandleiding in acht te nemen!



**Gevaar!**  
**Onmiddellijk gevaar voor (levensgevaarlijk) lichamelijk letsel!**



**Gevaar!**  
**Levensgevaar door elektrocutie!**



**Gevaar!**  
**Gevaar voor verbranding of brandwonden!**



**Attentie!**  
**Mogelijk gevaarlijke situatie voor product en milieu!**



**Aanwijzing!**  
**Nuttige informatie en aanwijzingen.**

- Symbool voor een noodzakelijke handeling.

### 1.3 Geldigheid van de handleiding

Deze montagehandleiding geldt uitsluitend voor het toestel met het volgende artikelnummer:

| Typeaanduiding | Artikelnummer |
|----------------|---------------|
| VWZ 30/2       | 0020025744    |

Tab. 1.1 Typeaanduidingen en artikelnummers

## 2 Toestelbeschrijving

### 2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De Vaillant warmtepompen van het type geoTHERM zijn gebouwd volgens de laatste stand van de techniek en erkende veiligheidstechnische regels. Toch kunnen er bij ondeskundig gebruik of gebruik dat niet conform de voorschriften is (levens)gevaarlijke situaties ontstaan voor de gebruiker of derden alsmede beschadigingen aan het toestel en andere voorwerpen.

Dit toestel is niet bedoeld om door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of ontbrekende kennis gebruikt te worden, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen in het gebruik van het toestel geïnstrueerd heeft.

Kinderen mogen zich uitsluitend onder toezicht in de buurt van het toestel bevinden om te voorkomen dat zij met het toestel spelen.

De aanloopstroombegrenzer is uitsluitend voor de inbouw in de warmtepompen VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 und VWS 63/2, 83/2, 103/2, 64/2, 84/2, 104/2 bestemd.

Een ander of daarvan afwijkend gebruik is niet conform de voorschriften. Voor de hierdoor ontstane schade kan de fabrikant/leverancier niet aansprakelijk gesteld worden. Uitsluitend de gebruiker is hiervoor verantwoordelijk.

Tot het gebruik volgens de voorschriften behoort ook het in acht nemen van de montagehandleiding voor de aanloopstroombegrenzer.



#### Attentie!

**Elk misbruik is verboden!**

De toestellen moeten worden geïnstalleerd door een erkend installateur, die verantwoordelijk is voor de naleving van de bestaande voorschriften, regels en richtlijnen.

### 2.2 Leveringsomvang

Bij de levering zijn inbegrepen:

- printplaat aanloopstroombegrenzer met kabelboom
- montagehandleiding

## 3 Veiligheidsaanwijzingen en voorschriften

### 3.1 Veiligheidsaanwijzingen

De installatie van het toestel mag alleen door een erkend installateur uitgevoerd worden die voor het naleven van de bestaande normen en voorschriften verantwoordelijk is. De installateur is ook verantwoordelijk voor de deskundige installatie en inbedrijfstelling. Neem bij de installatie van het toestel de veiligheidsaanwijzingen in deze handleiding in acht!



#### Gevaar!

**Gevaar voor stroomschok!**

**Schakel voor werkzaamheden aan de elektrische installatie altijd alle stroomtoevoer af.**

**Zorg ervoor dat deze tegen onbedoeld opnieuw inschakelen is beveiligd.**



#### Attentie!

**Gevaar voor beschadiging!**

**De elektrische installatie mag alleen worden uitgevoerd door een erkend installateur.**

### 3.2 Voorschriften, regels, richtlijnen

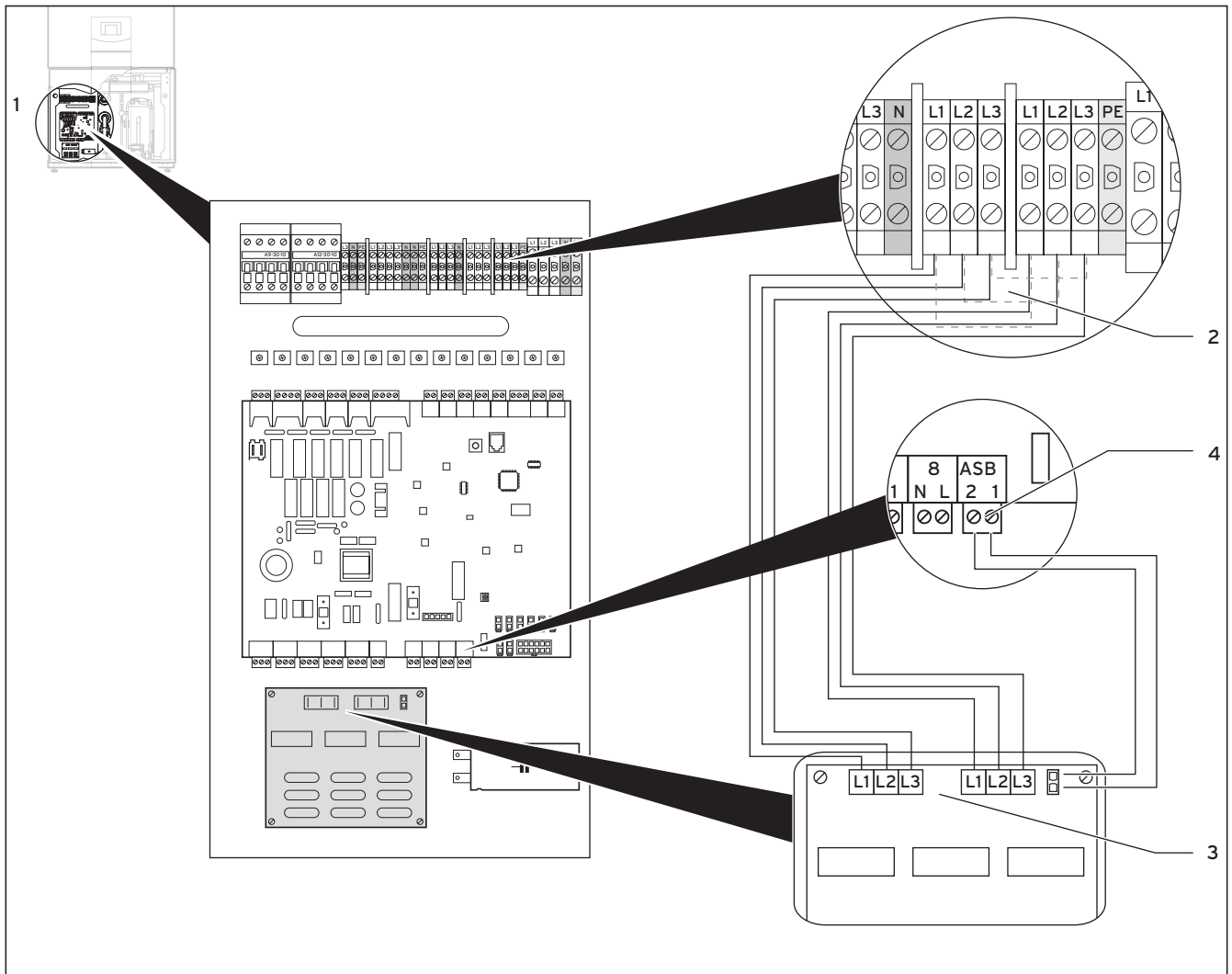
Bij de opstelling, installatie en het gebruik van de warmtepomp en alle bijbehorende garnituren dienen in het bijzonder de volgende plaatselijke voorschriften, bepalingen, regels en richtlijnen

- voor de elektrische aansluiting
  - van de exploitanten van het elektriciteitsnet
  - van de watervoorzieningsmaatschappijen
  - voor het gebruik van aardwarmte
  - voor het integreren van warmtebron- en cv-installaties
  - voor de energiebesparing
  - voor de hygiëne
- in acht te worden genomen.

## 4 Montage

### 4.1 Aanloopstroombegrenzer aansluiten (voor VWL 7C/9C)

- Monteer de printplaat van de aanloopstroombegrenzer in de schakelkast (1) op de plaat van de elektrische installatie door de printplaat onderaan in de aanwezige houder te knippen en bovenaan vast te schroeven.
- Verwijder de drie bij levering aanwezige bruggen (2, onderbroken lijnen).
- Sluit de meegeleverde besturingsleiding van de aanloopstroombegrenzer naar de hoofdprintplaat aan (3 en 4).
- Sluit de in- en uitgangsklemmen van de aanloopstroombegrenzer met de meegeleverde aansluitleidingen in correcte fase en kleur aan (2 en 3).



Afb. 4.1 Aanloopstroombegrenzer-printplaat aansluiten in VWL 7C/9C

#### Legenda

- 1 Printplaat in de schakelkast monteren
- 2 Bruggen verwijderen
- 3 Aansluitleidingen aansluiten
- 4 Besturingsleiding aansluiten



#### Attentie!

#### Gevaar voor oververhitting!

De besturings- en aansluitleidingen mogen noch via de hoofdprintplaat noch via de printplaat van de aanloopstroombegrenzer worden geleid. Leg de leidingen naar de aanloopstroombegrenzer zijdelings langs de printplaten door de houders van de leidingen.

#### 4.2 Aanloopstroombegrenzer aansluiten (voor VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 en VWS 64/2, 84/2, 104/2)

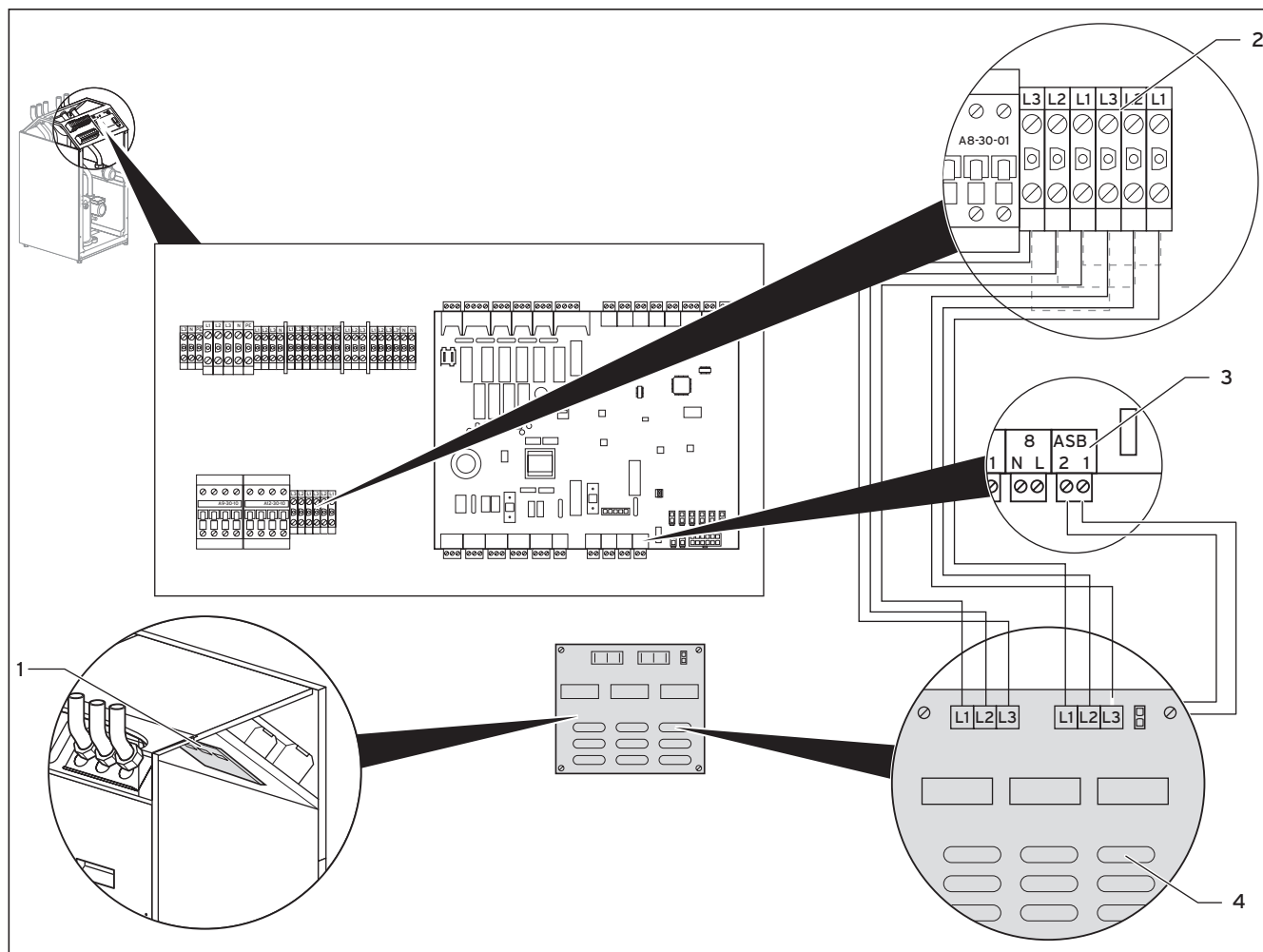
- Monteer de printplaat van de aanloopstroombegrenzer onder de plaat van de elektrische installatie (1) door de printplaat in de aanwezige houders te klikpen.



##### Aanwijzing

**Let erop dat de printplaat van de aanloopstroombegrenzer correct in de houders is vastgeklikt!**

- Verwijder de drie bij levering aanwezige bruggen (2, onderbroken lijnen).
- Sluit de meegeleverde besturingsleiding van de aanloopstroombegrenzer naar de hoofdprintplaat aan (3).
- Sluit de in- en uitgangsledingen van de aanloopstroombegrenzer in correcte fase en kleur op de aansluitklemmen aan (2 en 4).



**Afb. 4.2 Aanloopstroombegrenzer-printplaat aansluiten in VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 en VWS 64/2, 84/2, 104/2)**

##### Legenda

- 1 Printplaat onder de plaat van de elektrische installatie monteren
- 2 Bruggen verwijderen
- 3 Besturingsleiding aansluiten
- 4 Aansluitleidingen aansluiten



##### Attentie!

##### Gevaar voor oververhitting!

De besturings- en aansluitleidingen mogen noch via de hoofdprintplaat noch via de printplaat van de aanloopstroombegrenzer worden geleid. Leg de leidingen naar de aanloopstroombegrenzer zijdelings langs de printplaten.

## 4 Montage

### 4.3 Aanloopstroombegrenzer aansluiten (voor VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 en VWS 63/2, 83/2, 103/2)

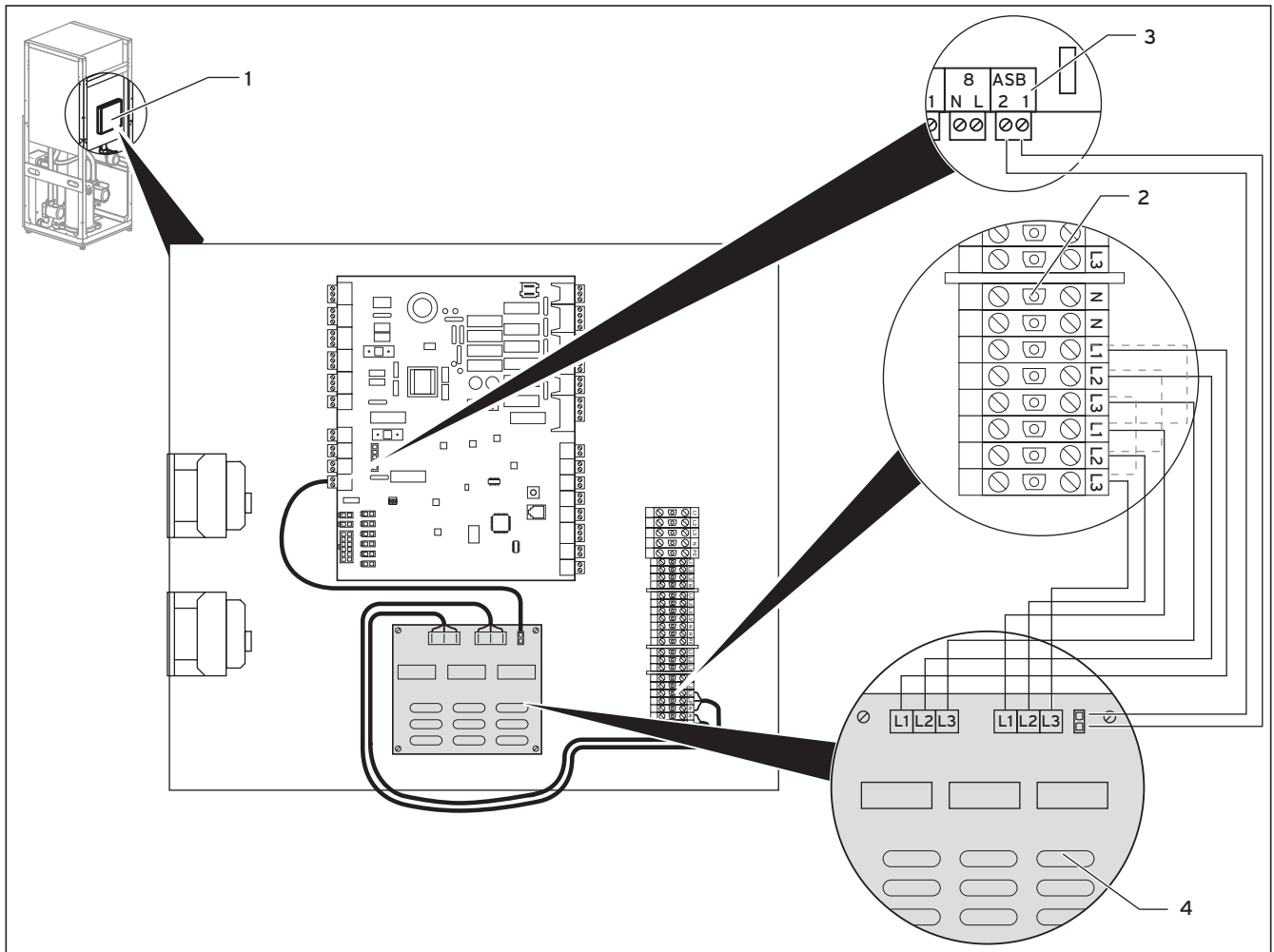
- Monteer de printplaat van de aanloopstroombegrenzer in de schakelkast op de plaat van de elektrische installatie (1) door de printplaat in de aanwezige houders te klippen.



#### Aanwijzing

**Let erop dat de printplaat van de aanloopstroombegrenzer correct in de houders is vastgeklikt!**

- Verwijder de drie bij levering aanwezige bruggen (2, onderbroken lijnen).
- Sluit de meegeleverde besturingsleiding van de aanloopstroombegrenzer naar de hoofdprintplaat aan en maak daarvoor de kabelbinders los om de leidingen te verlengen (3).
- Sluit de in- en uitgangsledingen van de aanloopstroombegrenzer in correcte fase en kleur op de aansluitklemmen aan (2 en 4).



**Afb. 4.3 Aanloopstroombegrenzer-printplaat aansluiten**  
in VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 en  
VWS 63/2, 83/2, 103/2

#### Legenda

- 1 Printplaat op de plaat van de elektrische installatie monteren
- 2 Bruggen verwijderen
- 3 Besturingsleiding aansluiten
- 4 Aansluitleidingen aansluiten



**Attentie!**

**Gevaar voor oververhitting!**

**De besturings- en aansluitleidingen mogen noch via de hoofdprintplaat noch via de printplaat van de aanloopstroombegrenzer worden geleid. Leg de besturingsleiding zijdelings door de houders van de leidingen naar de hoofdprintplaat en de aansluitleidingen door de beide leidingdoorvoeren onderaan eruit en de bij de aansluitklemmen er weer in.**

## 5 Recycling en afvoer

Zowel de Vaillant-aanloopstroombegrenzer VWZ 30/2 als de bijbehorende transportverpakking bestaan voor verreweg het grootste deel uit recyclebare grondstoffen.

### 5.1 Toestel



Als het Vaillant-toestel met dit symbool is gekenmerkt, dan mag het na afloop van de gebruiksduur niet met het huisvuil worden meegegeven. Zorg er in dit geval voor dat het

Vaillant-toestel evenals de eventuele garnituren na afloop van de gebruiksduur op een verantwoorde manier worden afgevoerd.

Aangezien dit Vaillant-toestel niet onder de wet voor het in de handel brengen, de terugname en de milieuvriendelijke afvoer van elektro- en elektronietoestellen (wet op gebruikte elektrische apparatuur) valt, is een kosteloze afvoer bij een gemeentelijk verzamelpunt niet mogelijk.

### 5.2 Verpakking

Zorg ervoor dat de transportverpakking op een verantwoorde manier wordt afgevoerd.

## 6 Garantie en serviceteam

### 6.1 Fabrieksgarantie

Fabrieksgarantie wordt verleend alleen indien de installatie is uitgevoerd door een door Vaillant BV erkende installateur conform de installatievoorschriften van het betreffende product.

De eigenaar van een Vaillant product kan aanspraak maken op fabrieksgarantie die conform zijn aan de algemene garantiebepalingen van Vaillant BV. Garantiewerkzaamheden worden uitsluitend door de servicedienst Vaillant BV of door een door Vaillant BV aangewezen installatiebedrijf uitgevoerd.

Eventuele kosten die gemaakt zijn voor werkzaamheden aan een Vaillant product gedurende de garantieperiode komen alleen in aanmerking voor vergoeding indien vooraf toestemming is verleend aan een door Vaillant BV aangewezen installatiebedrijf en als het conform de algemene garantiebepalingen een werkelijk garantiegeval betreft.

### 6.2 Serviceteam

Het Serviceteam dient ter ondersteuning van de installateur en is tijdens kantooruren te bereiken op nummer (020) 565 94 40.

## 7 Technische gegevens

### 7 Technische gegevens

| Benaming                                                    |                                                      | VWL 7 C                                              |                                                          | VWL 9 C         |               |               |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|
|                                                             | VWS/VWW 61/2<br>VWS/VWW 62/2<br>VWS 63/2<br>VWS 64/2 | VWS/VWW 81/2<br>VWS/VWW 82/2<br>VWS 83/2<br>VWS 84/2 | VWS/VWW 101/2<br>VWS/VWW 102/2<br>VWS 103/2<br>VWS 104/2 |                 | VWS/VWW 141/2 | VWS/VWW 171/2 |
| Elektrische aansluiting                                     | 3/N/PE ~400 V, 50 Hz                                 |                                                      |                                                          |                 |               |               |
| Max. aanloopstroom<br>- met begrenzer<br>- zonder begrenzer | <16 A<br>26 A                                        | <16 A<br>40 A                                        | <16 A<br>46 A                                            | <16 A<br>51,5 A | <25 A<br>64 A | <25 A<br>74 A |

**Tabel 7.1 Technische gegevens**

For vvs-installatøren

Monteringsvejledning

# Startstrømsbegrænser til varmepumper

VWZ 30/2 SV

### Indholdsfortegnelse

|          |                                                                                                                   |          |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Henvisninger vedrørende dokumentationen .....</b>                                                              | <b>2</b> |
| 1.1      | Opbevaring af bilagene .....                                                                                      | 2        |
| 1.2      | Anvendte symboler .....                                                                                           | 2        |
| 1.3      | Vejledningens gyldighed .....                                                                                     | 3        |
| <b>2</b> | <b>Beskrivelse af startstrømsbegrænseren.....</b>                                                                 | <b>3</b> |
| 2.1      | Anvendelse i overensstemmelse med formålet                                                                        | 3        |
| 2.2      | Leveringsomfang .....                                                                                             | 3        |
| <b>3</b> | <b>Sikkerhedshenvisninger og forskrifter .....</b>                                                                | <b>3</b> |
| 3.1      | Sikkerhedshenvisninger .....                                                                                      | 3        |
| 3.2      | Forskrifter, regler, direktiver .....                                                                             | 3        |
| <b>4</b> | <b>Montering.....</b>                                                                                             | <b>4</b> |
| 4.1      | Tilslutning af startstrømsbegrænseren (til VWL 7C/9C).....                                                        | 4        |
| 4.2      | Tilslutning af startstrømsbegrænseren (til VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 og VWS 64/2, 84/2, 104/2)..... | 5        |
| 4.3      | Tilslutning af startstrømsbegrænseren (til VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 og VWS 63/2, 83/2, 103/2).....               | 6        |
| <b>5</b> | <b>Genbrug og bortskaffelse.....</b>                                                                              | <b>7</b> |
| 5.1      | Startstrømsbegrænsere .....                                                                                       | 7        |
| 5.2      | Emballage.....                                                                                                    | 7        |
| <b>6</b> | <b>Garanti og kundeservice .....</b>                                                                              | <b>7</b> |
| 6.1      | Garanti .....                                                                                                     | 7        |
| 6.2      | Kundeservice.....                                                                                                 | 7        |
| <b>7</b> | <b>Tekniske data .....</b>                                                                                        | <b>8</b> |

### 1 Henvisninger vedrørende dokumentationen

De følgende henvisninger er en vejviser gennem den samlede dokumentation.

I forbindelse med denne monteringsvejledning gælder der også andre bilag.

**Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi denne vejledning ikke overholdes.**

#### Andre gyldige bilag

#### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- Betjeningsvejledning Nr. 00 2004 5195
- Installationsvejledning Nr. 00 2004 5194

#### VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2:

- Betjeningsvejledning Nr. 00 2004 5203
- Installationsvejledning Nr. 00 2004 6311

#### VWS 63/2, 83/2, 103/2:

- Betjeningsvejledning Nr. 00 2004 5210
- Installationsvejledning Nr. 00 2004 5208

#### 1.1 Opbevaring af bilagene

Giv denne monteringsvejledning samt alle andre gældende bilag videre til brugeren af systemet.

Denne står for opbevaringen, for at vejledningerne står til rådighed, når der er brug for dem.

#### 1.2 Anvendte symboler

Overhold sikkerhedshenvisningerne i denne monteringsvejledning, når De monterer tilbehøret!



**Fare!**

**Umiddelbar fare for liv og helbred!**



**Fare!**

**Livsfare på grund af elektrisk stød!**



**Fare!**

**Fare for forbrænding eller skoldning!**



**NB!**

**Mulig farlig situation for produkt og miljø!**



**Bemærk!**

**Nyttige informationer og henvisninger.**

- Symbol for en krævet aktivitet.

### 1.3 Vejledningens gyldighed

Denne monteringsvejledning gælder udelukkende for udstyret med følgende artikelnummer:

| Typebetegnelse | Artikelnummer |
|----------------|---------------|
| VWZ 30/2       | 0020025744    |

Tab. 1.1 Typebetegnelser og artikelnumre

## 2 Beskrivelse af startstrømsbegrænseren

### 2.1 Anvendelse i overensstemmelse med formålet

Varmepumper af typen geoTHERM fra Vaillant er konstrueret med den nyeste teknik og i henhold til de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved ukorrekt anvendelse eller ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med formålet, opstå farer for brugers eller en anden persons liv og helbred, eller udstyr eller andre materielle værdier kan forringes.

Dette udstyr er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (indbefattet børn) med indskrænkede fysiske, sansmæssige eller åndelige evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person med ansvar for deres sikkerhed eller modtager anvisninger vedrørende betjeningen af udstyret fra denne person.

Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

Startstrømsbegrænseren er udelukkende beregnet til montering i varmpumperne VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 og VWS 63/2, 83/2, 103/2, VWS 64/2, 84/2, 104/2.

Anden brug eller brug, der går ud over det, anses ikke for at være i overensstemmelse med formålet. For skader, der opstår som et resultat heraf, hæfter producenten/leverandøren ikke. Risikoen bæres alene af brugeren.

Til anvendelse i overensstemmelse med formålet hører også overholdelsen af monteringsvejledningen til startstrømsbegrænseren.



**NB!**

**Enhver anvendelse uden tilladelse er forbudt!**

Udstyret skal installeres af en vvs-installatør, der er ansvarlig for at overholde de gældende forskrifter.

### 2.2 Leveringsomfang

Følgende er omfattet af leveringen:

- Startstrømsbegrænserprintplade med kabeltræ
- Monteringsvejledning

## 3 Sikkerhedshenvisninger og forskrifter

### 3.1 Sikkerhedshenvisninger

Installationen af udstyret må kun foretages af en vvs-installatør / el-installatør, der er ansvarlig for at overholde de gældende normer og forskrifter. Denne er også ansvarlig for overholdelse af gældende regler og normer i forbindelse med installation og idriftsættelse. Overhold sikkerhedshenvisningerne i denne vejledning, når De installerer udstyret!



**Fare!**

**Fare for elektrisk stød!**

**Afbryd altid alle strømforsyninger inden arbejde på elinstallationerne. Kontrollér, at de er sikret mod utilsigtet genindkobling.**



**NB!**

**Fare for beskadigelse!**

**Elinstallationen må kun foretages af en elektriker.**

### 3.2 Forskrifter, regler, direktiver

I forbindelse med opstillingen, installationen og driften af varmpumpen og alt dertilhørende tilbehør skal især de lokale forskrifter, bestemmelser, regler og retningslinjer

- vedrørende el-tilslutningen
  - fra forsyningsnetudbydere
  - fra vandforsyningsselskaberne
  - vedrørende udnyttelse af jordvarme
  - vedrørende integrering af varmekilde- og varmeanlæg
  - vedrørende energibesparelse
  - vedrørende hygiejne
- overholdes.

## 4 Montering

### 4.1 Tilslutning af startstrømsbegrænseren (til VWL 7C/9C)

- Monter startstrømsbegrænsersens printplade i kontrolboksen (1) på elinstallationspladen ved at sætte printpladen i holderne forinden og skrue den fast foroven.
- Fjern de tre broer fra fabrikken (2, stiplede linjer).
- Tilslut den vedlagte styreledning på startstrømsbegrænseren til hovedprintpladen (3 og 4).
- Tilslut startstrømsbegrænsersens ind- og udgangsklemmer korrekt mht. faser og farver med de vedlagte tilslutningsledninger (2 og 3).

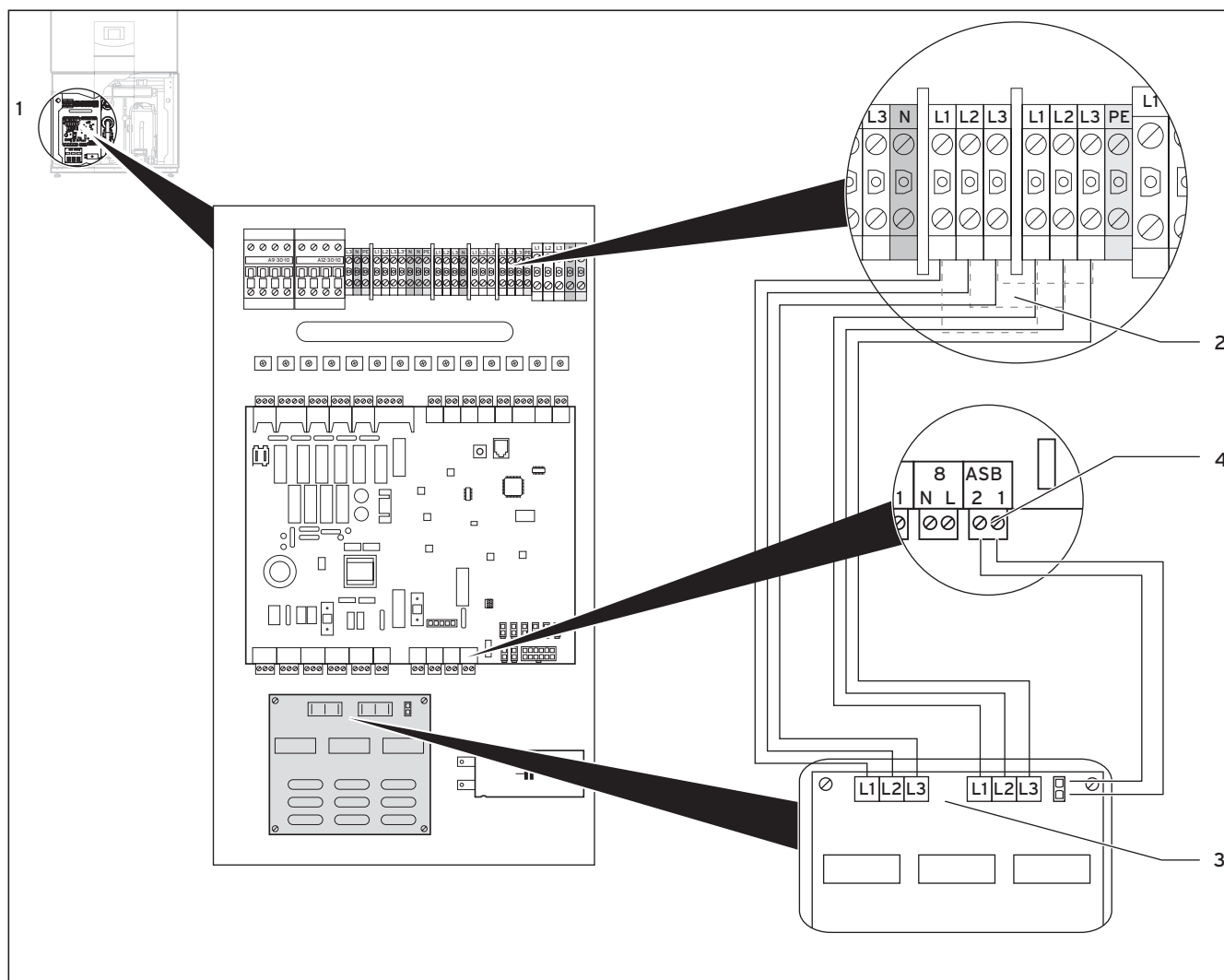


**NB!**

**Risiko for overophedning!**

Styre- og tilslutningsledningerne må hverken føres over hovedprintpladen eller over startstrømsbegrænsersprintpladen.

Før ledningerne til startstrømsbegrænseren langs med siden af printpladerne gennem ledningsholderne.



**Fig. 4.1 Tilslutning af startstrømsbegrænsersprintpladen i VWL 7C/9C**

#### Forklaring

- 1 Montering af printpladen i kontrolboksen
- 2 Fjernelse af broerne
- 3 Tilslutning af tilslutningsledningerne
- 4 Tilslutning af styreledningen

## 4.2 Tilslutning af startstrømsbegrænseren (til VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 og VWS 64/2, 84/2, 104/2)

- Monter startstrømsbegrænsersens printplade under elinstallationspladen (1) ved at sætte printpladen i de holdere, der er der.



### Bemærk

Vær opmærksom på, at startstrømsbegrænsersens printplade er gået rigtigt i indgreb i holderne!

- Fjern de tre broer fra fabrikken (2, stiplede linjer).
- Tilslut den vedlagte styreledning på startstrømsbegrænseren til hovedprintpladen (3).
- Tilslut startstrømsbegrænsersens ind- og udgangsledninger korrekt mht. faser og farver til tilslutningsklemmerne (2 og 4).

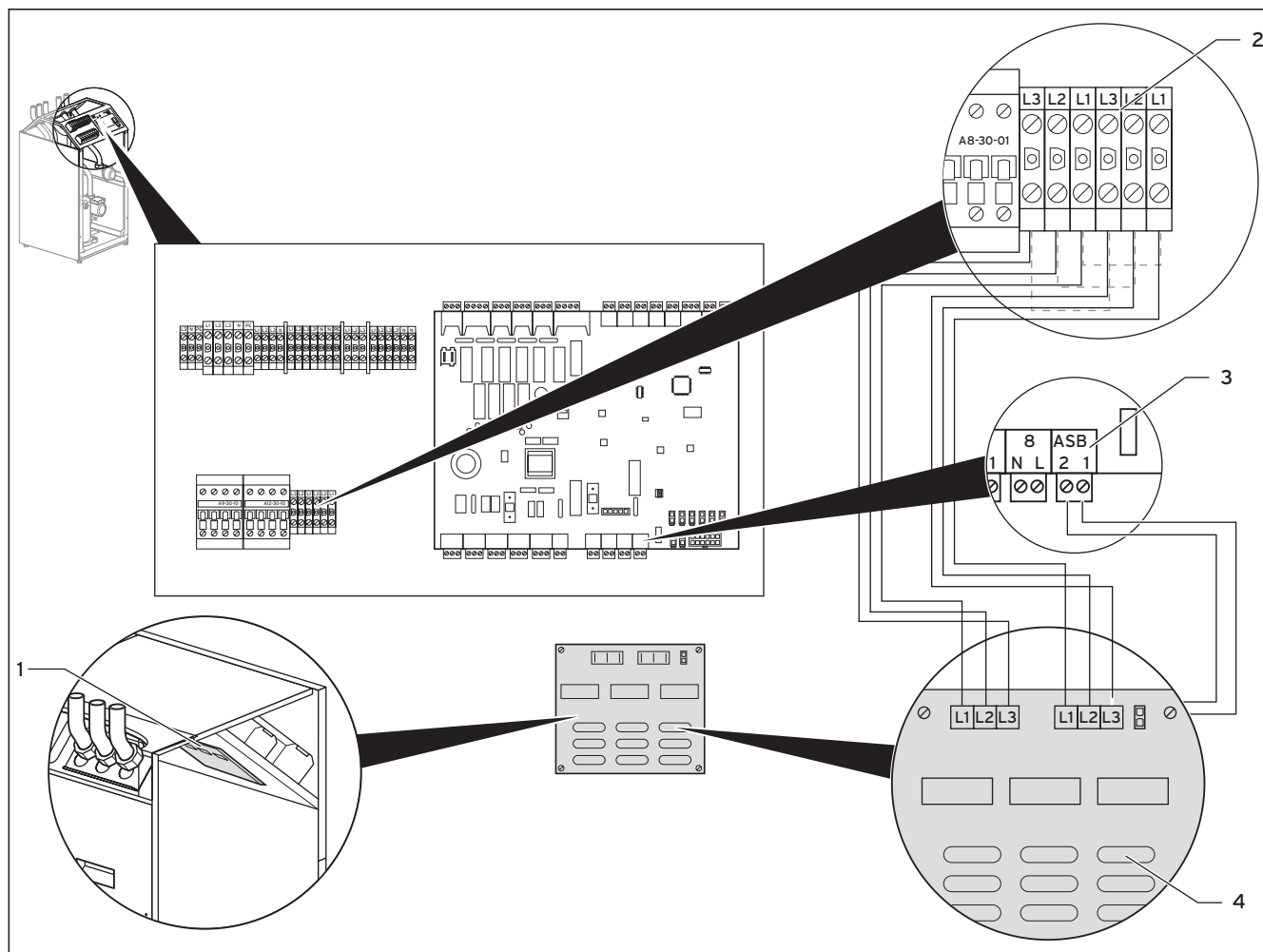


Fig. 4.2 Tilslutning af startstrømsbegrænsersprintpladen  
i VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 og  
VWS 64/2, 84/2, 104/2

### Forklaring

- 1 Montering af printpladen under elinstallationspladen
- 2 Fjernelse af broerne
- 3 Tilslutning af styreledningen
- 4 Tilslutning af tilslutningsledningerne



### NB!

#### Risiko for overophedning!

Styre- og tilslutningsledningerne må hverken føres over hovedprintpladen eller over startstrømsbegrænsersprintpladen.

Før ledningerne til startstrømsbegrænseren langs med siden af printpladerne.

## 4 Montering

### 4.3 Tilslutning af startstrømsbegrænseren (til VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 og VWS 63/2, 83/2, 103/2)

- Monter startstrømsbegrænsers printplade i kontrolboksen på elinstallationspladen (1) ved at sætte printpladen i de holdere, der er der.



#### Bemærk

Vær opmærksom på, at startstrømsbegrænsers printplade er gået rigtigt i indgreb i holderne!

- Fjern de tre broer fra fabrikken (2, stiplede linjer).
- Tilslut den vedlagte styreledning på startstrømsbegrænseren til hovedprintpladen, idet De løsner kabelbinderne for at forlænge ledningen (3).
- Tilslut startstrømsbegrænsers ind- og udgangsledninger korrekt mht. faser og farver til tilslutningsklemmerne (2 og 4).

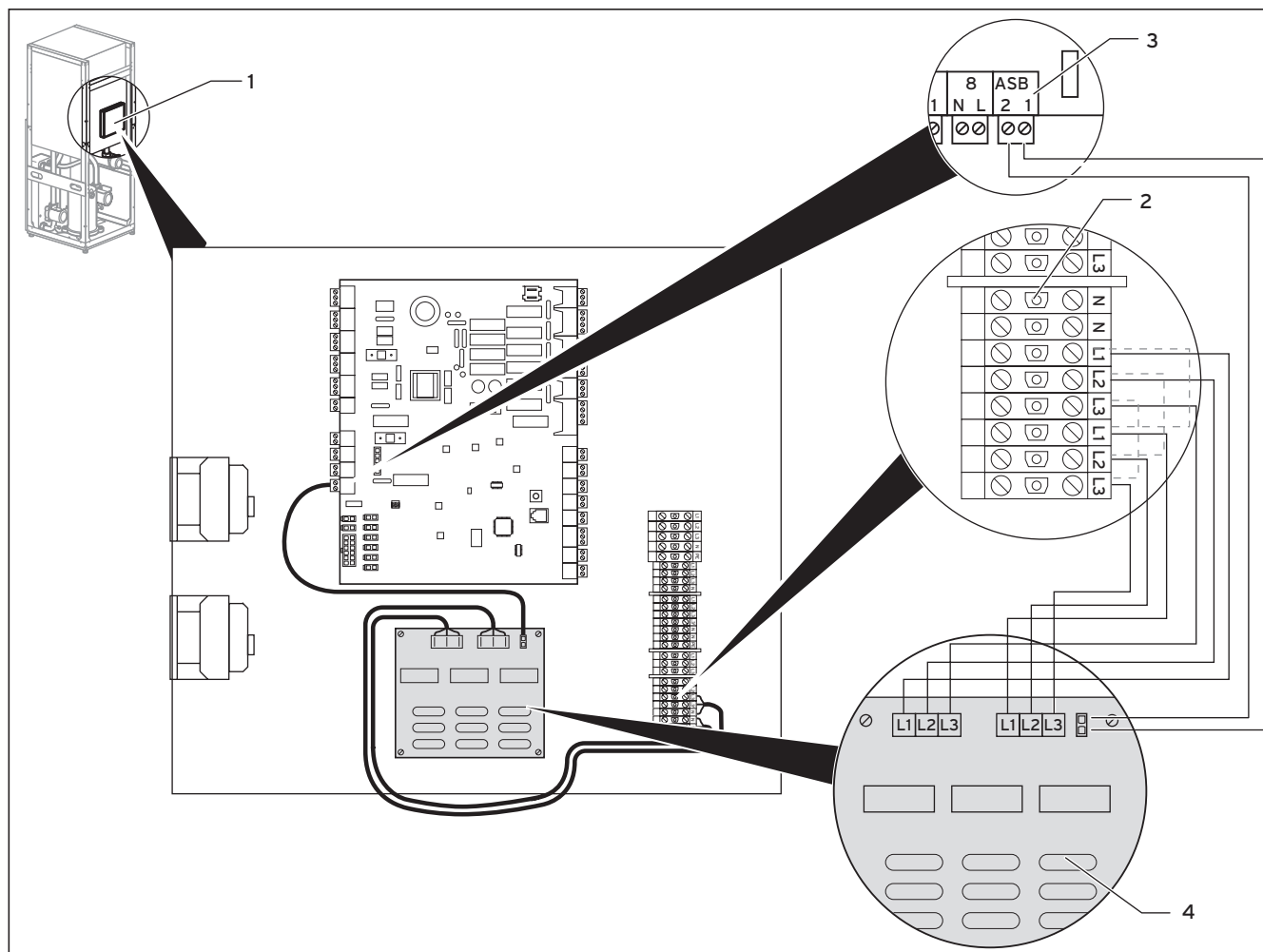


Fig. 4.3 Tilslutning af startstrømsbegrænsers printpladen i VWS/  
VWW 62/2, 82/2, 102/2 og VWS 63/2, 83/2, 103/2

#### Forklaring

- 1 Montering af printpladen på elinstallationspladen
- 2 Fjernelse af broerne
- 3 Tilslutning af styreledningen
- 4 Tilslutning af tilslutningsledningerne



#### NB!

#### Risiko for overophedning!

Styre- og tilslutningsledningerne må hverken føres over hovedprintpladen eller over startstrømsbegrænsers printpladen. Før styreledningen i siden gennem ledningsholderne til hovedprintpladen og tilslutningsledningerne ud forinden gennem de to ledningsgennemføringer og ind igen til tilslutningsklemmerne.

## 5 Genbrug og bortskaffelse

Både Vaillant startstrømsbegrænseren VWZ 30/2 og den tilhørende transportemballage består overvejende af råstoffer, der kan genbruges.

### 5.1 Startstrømsbegrænsere



Hvis Deres Vaillant-startstrømsbegrænser er mærket med dette tegn, hører den efter endt brug ikke hjemme i husholdningsaffaldet.

Sørg i så fald for, at Vaillant-startstrømsbegrænsere samt eventuelt tilbehør bortskaffes korrekt efter endt brug.

Da denne Vaillant-startstrømsbegrænser ikke falder ind under loven om recirkulation, returnering og miljøvenlig bortskaffelse af elektro- og elektronikudstyr (den tyske lov om elektro- og elektronikudstyr - ElektroG), kan der ikke regnes med gratis bortskaffelse via et kommunalt opsamlingssted.

### 5.2 Emballage

Sørg for, at transportemballagen bortskaffes korrekt.

## 6 Garanti og kundeservice

### 6.1 Garanti

Vaillant yder på styringen en garanti på to år regnet fra opstartsdatoen. I denne garantiperiode afhjælper Vaillant kundeservice gratis materiale- eller fabriktionsfejl på styringen.

For fejl, som ikke skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, f.eks. på grund af en usagkyndig installation eller ureglementeret anvendelse påtager Vaillant sig ikke noget ansvar.

Fabriksgarantien dækker kun, når installationen er udført af en vvsinstallatør /el-installatør. Hvis der udføres service/reparation af andre end Vaillant kundeservice bortfalder garantien, medmindre dette arbejde udføres af en vvs-installatør.

Fabriksgarantien bortfalder endvidere, hvis der er monteret dele i anlægget, som ikke er godkendt af Vaillant.

### 6.2 Kundeservice

Vaillant A/S  
Drejergangen 3A  
DK-2690 Karlslunde  
Telefon +45 4616 0200  
Telefax +45 4616 0220  
[www.vaillant.dk](http://www.vaillant.dk)  
[salg@vaillant.dk](mailto:salg@vaillant.dk)

## 7 Tekniske data

### 7 Tekniske data

| Betegnelse                                              |                                                      | VWL 7 C                                              |                                                          | VWL 9 C          |                |                |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------|----------------|----------------|
|                                                         | VWS/VWW 61/2<br>VWS/VWW 62/2<br>VWS 63/2<br>VWS 64/2 | VWS/VWW 81/2<br>VWS/VWW 82/2<br>VWS 83/2<br>VWS 84/2 | VWS/VWW 101/2<br>VWS/VWW 102/2<br>VWS 103/2<br>VWS 104/2 |                  | VWS/VWW 141/2  | VWS/VWW 171/2  |
| El-tilslutning                                          | 3/N/PE ~400 V, 50 Hz                                 |                                                      |                                                          |                  |                |                |
| Maks. startstrøm<br>- med begrænser<br>- uden begrænser | < 16 A<br>26 A                                       | < 16 A<br>40 A                                       | < 16 A<br>46 A                                           | < 16 A<br>51,5 A | < 25 A<br>64 A | < 25 A<br>74 A |

**Tab. 7.1 Tekniske data**

För auktoriserade installatörer

Monteringsanvisning

# Startströmsbegränsare för värmepumpar

VWZ 30/2 SV

# Innehållsförteckning

## 1 Information om dokumentationen

### Innehållsförteckning

|          |                                                                                                                   |          |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Information om dokumentationen .....</b>                                                                       | <b>2</b> |
| 1.1      | Förvaring av dokumenten.....                                                                                      | 2        |
| 1.2      | Använda symboler .....                                                                                            | 2        |
| 1.3      | Anvisningens giltighet .....                                                                                      | 3        |
| <b>2</b> | <b>Apparatbeskrivning .....</b>                                                                                   | <b>3</b> |
| 2.1      | Ändamålsenlig användning.....                                                                                     | 3        |
| 2.2      | Leveransomfattning.....                                                                                           | 3        |
| <b>3</b> | <b>Säkerhetsanvisningar och föreskrifter .....</b>                                                                | <b>3</b> |
| 3.1      | Säkerhetsanvisningar .....                                                                                        | 3        |
| 3.2      | Föreskrifter, regler, direktiv .....                                                                              | 3        |
| <b>4</b> | <b>Montering.....</b>                                                                                             | <b>4</b> |
| 4.1      | Ansluta startströmsbegränsaren<br>(för VWL 7C/9C).....                                                            | 4        |
| 4.2      | Ansluta startströmsbegränsaren<br>(för VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2,<br>171/2 och VWS 64/2, 84/2, 104/2)..... | 5        |
| 4.3      | Ansluta startströmsbegränsaren<br>(för VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 och<br>VWS 63/2, 83/2, 103/2).....               | 6        |
| <b>5</b> | <b>Återvinning och avfallshantering .....</b>                                                                     | <b>7</b> |
| 5.1      | Apparat .....                                                                                                     | 7        |
| 5.2      | Förpackning .....                                                                                                 | 7        |
| <b>6</b> | <b>Garanti och kundtjänst .....</b>                                                                               | <b>7</b> |
| 6.1      | Fabriksgaranti .....                                                                                              | 7        |
| 6.2      | Kundtjänst.....                                                                                                   | 7        |
| <b>7</b> | <b>Tekniska data .....</b>                                                                                        | <b>8</b> |

### 1 Information om dokumentationen

Nedanstående information gäller för hela dokumentationen.

Tillsammans med den här monteringsanvisningen gäller även andra anvisningar.

**Vi övertar inget ansvar för skador som uppstår p.g.a. att de här anvisningarna inte efterföljs.**

#### Övriga gällande dokument

##### VWL 7C/9C:

- Bruksanvisning nr 839 597
- Installationsanvisning nr 0020051580

##### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- Bruksanvisning nr 0020045195
- Installationsanvisning nr 0020051530

##### VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2:

- Bruksanvisning nr 0020045203
- Installationsanvisning nr 0020050894

##### VWS 63/2, 83/2, 103/2:

- Bruksanvisning nr 0020045210
- Installationsanvisning nr 0020050903

#### 1.1 Förvaring av dokumenten

Överlämna den här monteringsanvisningen samt alla andra medföljande dokument till den driftansvarige. Användaren ansvarar för att anvisningarna förvaras så att de finns till hands vid behov.

#### 1.2 Använda symboler

Beakta säkerhetsanvisningarna i den här monteringsanvisningen vid monteringen av tillbehöret!



**Fara!**

**Omedelbar fara för liv eller hälsa!**



**Fara!**

**Risk för elektriska stötar - livsfara!**



**Fara!**

**Risk för brännskador och skållning!**



**Observera!**

**Möjlig fara för produkten och miljön!**



**Anvisning!**

**Viktig information och viktiga anvisningar.**

- Symbol för handlingar.

### 1.3 Anvisningens giltighet

Den här monteringsanvisningen gäller endast för apparater med följande artikelnummer:

| Typbeteckning | Artikelnummer |
|---------------|---------------|
| VWZ 30/2      | 0020025744    |

Tab. 1.1 Typbeteckning och artikelnummer

## 2 Apparatbeskrivning

### 2.1 Ändamålsenlig användning

Vaillants värmepumpar av typ geoTHERM har tillverkats enligt teknikens senaste rön och vedertagna säkerhetstekniska regler. Vid felaktig användning kan det ändå uppstå faror för användarens eller tredje persons liv och hälsa samt funktionsstörningar eller saksador.

Personer som har nedsatta fysiska, mentala eller sensoriska funktioner eller saknar erfarenhet/kunskap ska inte använda apparaten utan uppsikt av en fackkunnig person, som ansvarar för säkerheten och informerar om hur apparaten ska användas. Detta gäller även för barn. Barn ska hållas under uppsikt - apparaten är ingen leksak.

Startströmsbegränsaren får endast monteras i värmepumparna VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 och VWS 63/2, 83/2, 103/2, VWS 64/2, 84/2, 104/2.

Alla annan användning räknas som ej ändamålsenlig. Tillverkaren/leverantören ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. icke ändamålsenlig användning. Användaren har då ensamt ansvar.

Till ändamålsenlig användning hör även att monteringsanvisningen för startströmsbegränsaren beaktas.



#### Observera!

**Det är inte tillåtet att använda produkterna på något annat sätt!**

Installationen får endast utföras av en behörig installatör, som ansvarar för att alla gällande föreskrifter, regler och direktiv efterföljs.

### 2.2 Leveransomfattning

I leveransen ingår:

- Kretskort för startströmsbegränsaren, med kabelstam
- Monteringsanvisning

## 3 Säkerhetsanvisningar och föreskrifter

### 3.1 Säkerhetsanvisningar

Installationen får endast utföras av en auktoriserad installatör, som ansvarar för att alla gällande föreskrifter och direktiv efterföljs. Installatören ansvarar för att apparaten installeras och sätts i drift enligt föreskrift. Beakta säkerhetsanvisningarna i den här anvisningen vid installation av apparaten!



#### Fara!

##### Risk för elektriska stötar!

**Slå alltid från strömmen innan några arbeten utförs på elinstallationen. Se till att hela anläggningen är säkrad mot obehörig återinkoppling.**



#### Observera!

##### Risk för skador!

**Elinstallationen får endast utföras av behöriga, auktoriserade installatörer/elektriker.**

### 3.2 Föreskrifter, regler, direktiv

Vid uppställning, installation och drift av värmepumpen och varmvattenberedaren ska gällande föreskrifter, bestämmelser, regler och direktiv efterföljas, detta gäller särskilt

- bestämmelser om anslutning av elektrisk utrustning
- gas-/eldistributörens regler och bestämmelser
- vattendistributörens regler och bestämmelser
- bestämmelserna om användning av markvärme
- bestämmelserna om värmekällor och värmeanläggningar
- bestämmelserna om energibesparing
- hygienbestämmelser.

## 4 Montering

### 4.1 Ansluta startströmsbegränsaren (för VWL 7C/9C)

- Montera kretskortet för startströmsbegränsaren på installationsplåten i ellådan (1) genom att clipsa fast det nedtill i hållaren och skruva fast det upptill.
- Ta bort de tre byglingarna (monterade från fabrik) (2, streckade linjer).
- Anslut den medföljande styrkabeln mellan startströmsbegränsaren och huvudkretskortet (3 och 4).
- Anslut startströmsbegränsarens ingångs- och utgångskontakter med medföljande anslutningskablar, se till att faserna och färgerna ansluts rätt (2 och 3).

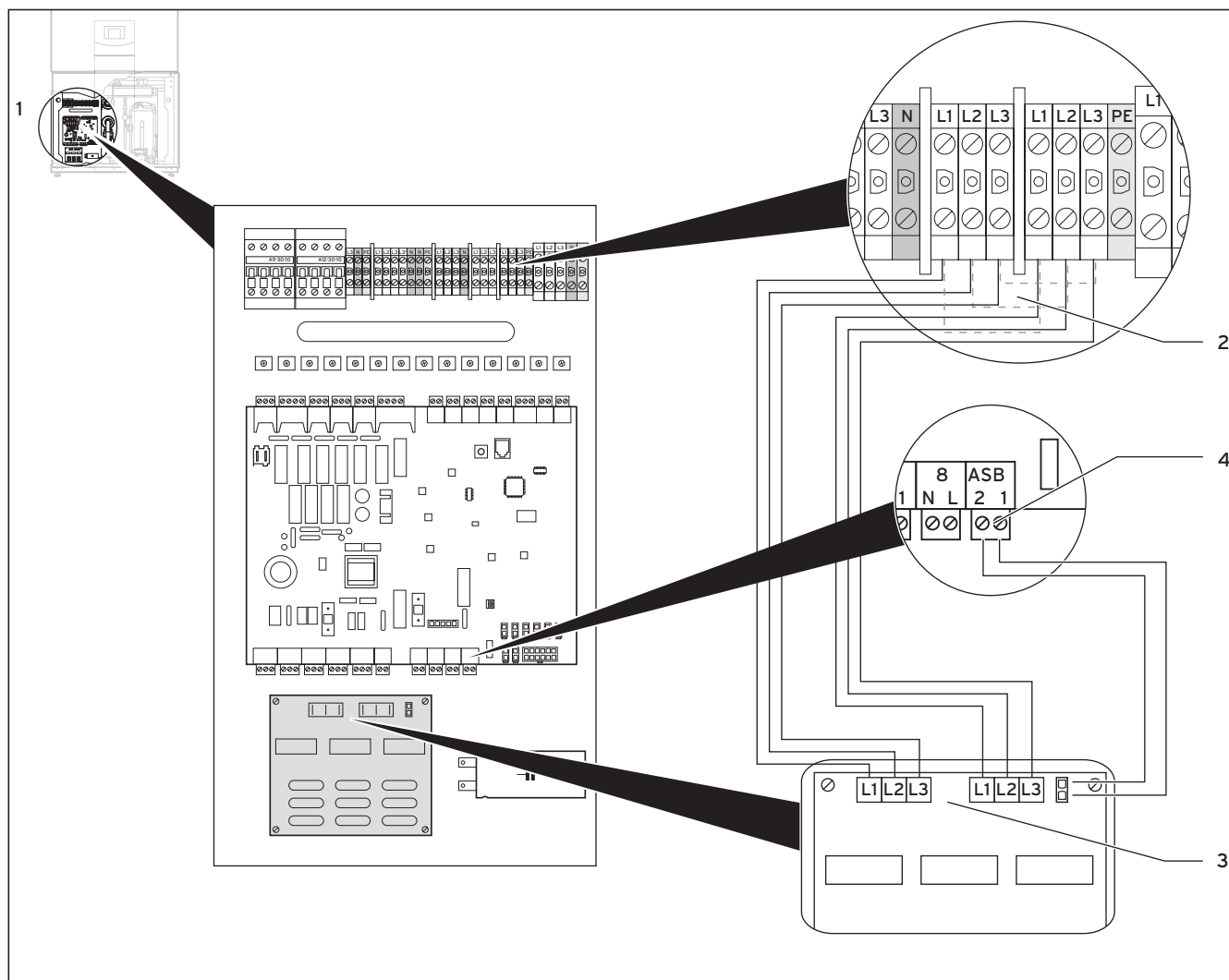


**Observera!**

**Risk för överhettning!**

**Styr- och anslutningskablar får varken dras över huvudkretskortet eller startströmsbegränsarens kretskort.**

**Dra kablar för startströmsbegränsaren vid sidan om kretskorten, genom kabelhållarna.**



**Bild 4.1 Ansluta startströmsbegränsaren i VWL 7C/9C**

#### Teckenförklaring

- 1 Montera kretskortet i ellådan
- 2 Ta bort byglingar
- 3 Anslut anslutningskablar
- 4 Anslut styrkabeln

## 4.2 Ansluta startströmsbegränsaren (för VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 och VWS 64/2, 84/2, 104/2)

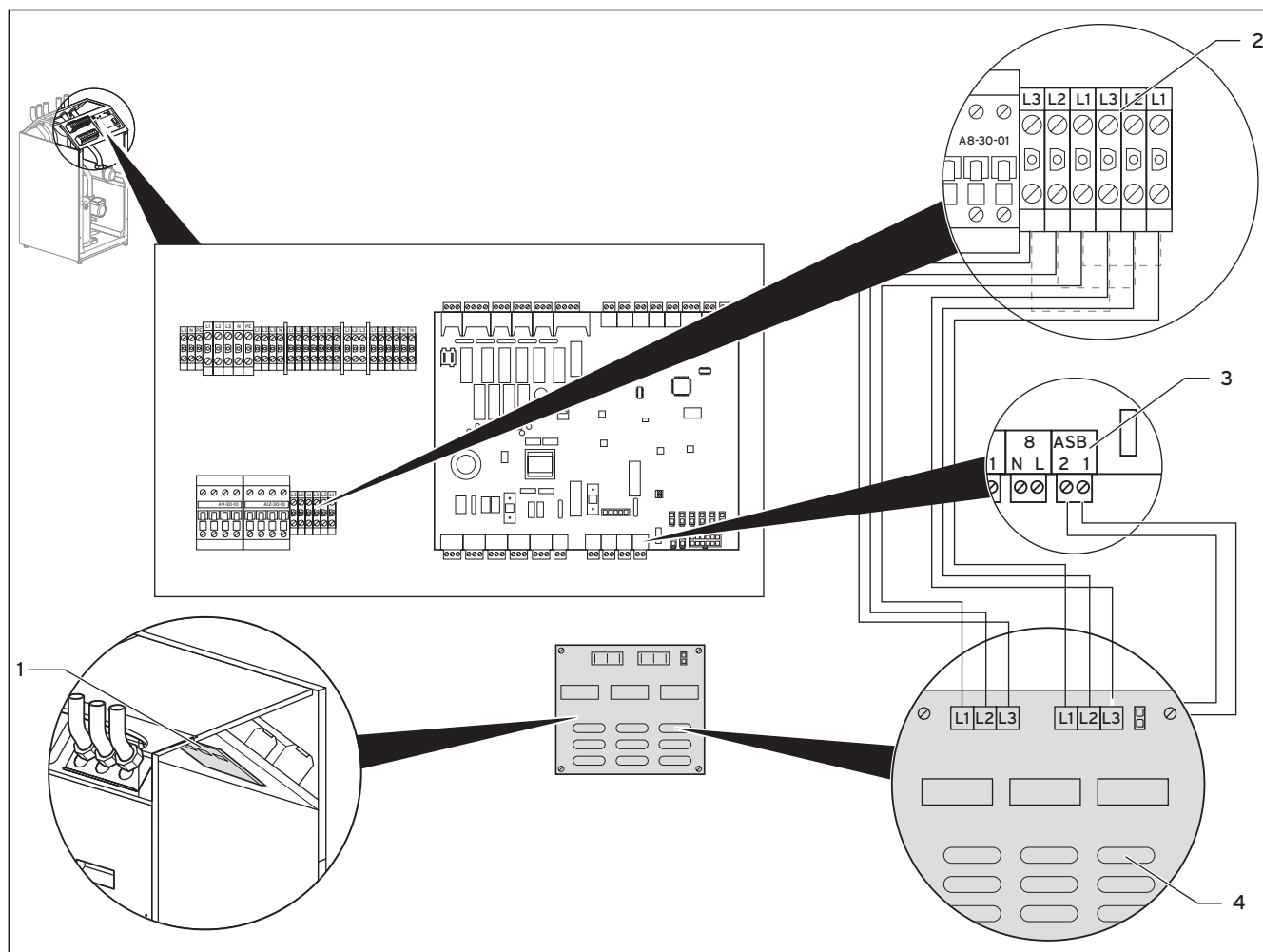
- Montera kretskortet för startströmsbegränsaren under installationsplåten (1) genom att clipsa fast det i hållarna.



### Anvisning

**Se till att startströmsbegränsarens kretskort sitter fast ordentligt i hållarna!**

- Ta bort de tre byglingarna (monterade från fabrik) (2, streckade linjer).
- Anslut den medföljande styrkabeln mellan startströmsbegränsaren och huvudkretskortet (3).
- Anslut startströmsbegränsarens ingångs- och utgångskablar till plintarna, se till att faserna och färgerna ansluts rätt (2 och 4).



**Bild 4.2 Ansluta startströmsbegränsaren i VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 och VWS 64/2, 84/2, 104/2**

### Teckenförklaring

- 1 Montera kretskortet under installationsplåten
- 2 Ta bort byglingar
- 3 Anslut styrkabeln
- 4 Anslut anslutningskablar



### Observera!

#### Risk för överhettning!

Styr- och anslutningskablar får varken dras över huvudkretskortet eller startströmsbegränsarens kretskort. Dra kablar för startströmsbegränsaren vid sidan om kretskorten.

## 4 Montering

### 4.3 Ansluta startströmsbegränsaren (för VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 och VWS 63/2, 83/2, 103/2)

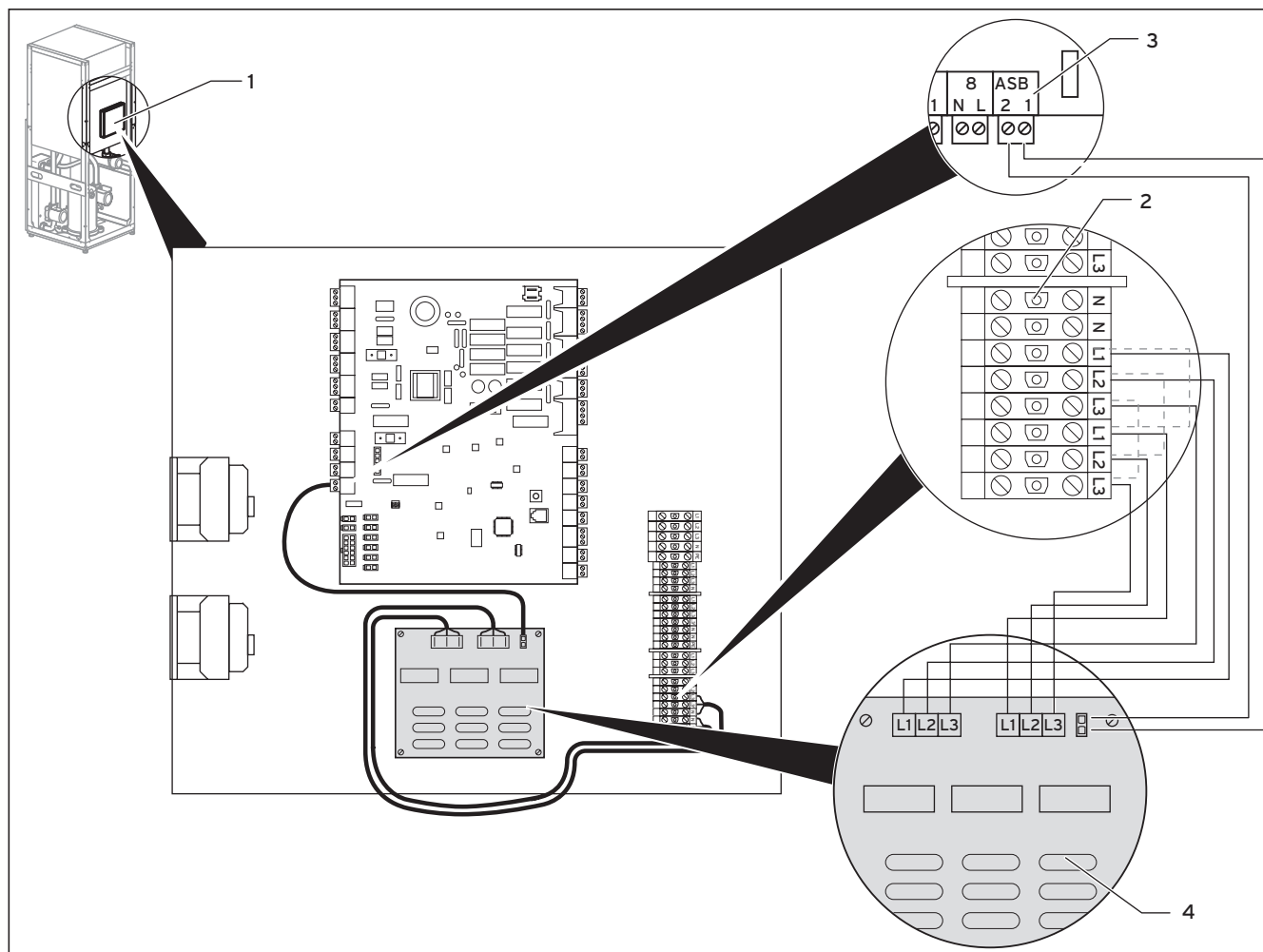
- Montera kretskortet för startströmsbegränsaren på installationsplåten i ellådan (1) genom att clipsa fast det i hållarna.



#### Anvisning

**Se till att startströmsbegränsarens kretskort sitter fast ordentligt i hållarna!**

- Ta bort de tre byglingarna (monterade från fabrik) (2, streckade linjer).
- Anslut den medföljande styrkabeln mellan startströmsbegränsaren och huvudkretskortet, lossa kabelbandet för att förlänga kabeln (3).
- Anslut startströmsbegränsarens ingångs- och utgångskablar till plintarna, se till att faserna och färgerna ansluts rätt (2 och 4).



**Bild 4.3 Ansluta startströmsbegränsaren i VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 och VWS 63/2, 83/2, 103/2**

#### Teckenförklaring

- 1 Montera kretskortet på installationsplåten
- 2 Ta bort byglingar
- 3 Anslut styrkabeln
- 4 Anslut anslutningskablar



#### Observera!

##### Risk för överhettning!

**Styr- och anslutningskablar får varken dras över huvudkretskortet eller startströmsbegränsarens kretskort.**

**Dra styrkabeln till huvudkretskortet genom kabelhållarna på sidan, dra ut anslutningskablar genom de två kabelgenomföringarna och sedan in till plintarna igen.**

## 5 Återvinning och avfallshantering

Både Vaillants startströmsbegränsare VWZ 30/2 och tillhörande transportförpackning består till största delen av återvinningsbart material.

### 5.1 Apparat



Om Vaillant apparaten har denna märkning får den inte kastas bland hushållssoporna. Se då till att Vaillant apparaten och ev. tillbehör transporteras till en lämplig återvinningsstation.

För den här Vaillant-apparaten gäller inte lagen om försäljning, returnering och korrekt omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz, ElektroG, lagen om elektriska och elektroniska apparater), därför kan den inte kostnadsfritt lämnas in till kommunala insamlingsstationer.

### 5.2 Förpackning

Se till att transportförpackningen transporteras till en lämplig återvinningsstation.

## 6 Garanti och kundtjänst

### 6.1 Fabriksgaranti

Vaillant lämnar dig som ägare av pannan en garanti under två år från datum för drifttagningen. Under denna tid avhjälper Vaillants kundtjänst kostnadsfritt material- eller tillverkningsfel på pannan.

Vi åtar oss inget ansvar för fel, som inte beror på material- eller tillverkningsfel, t ex fel på grund av osakkunlig installering eller hantering i strid mot föreskrifterna. Vi lämnar fabriksgaranti endast om pannan installerats av en auktoriserad fackman. Om arbeten på pannan inte utförs av vår kundtjänst, bortfaller fabriksgarantin. Fabriksgarantin bortfaller också om delar, som inte godkänts av Vaillant, monteras i pannan. Fabriksgarantin täcker inte anspråk utöver kostnadsfritt avhjälpande av fel, t ex skadeståndskrav.

### 6.2 Kundtjänst

Gaseres Ab sköter garantireparationer, service och reservdelara för Vaillant produkter i Sverige; tel 040-803 30.

## 7 Tekniska data

### 7 Tekniska data

| Beteckning                                               |                                                      | VWL 7C                                               |                                                          | VWL 9C          |               |               |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|
|                                                          | VWS/VWW 61/2<br>VWS/VWW 62/2<br>VWS 63/2<br>VWS 64/2 | VWS/VWW 81/2<br>VWS/VWW 82/2<br>VWS 83/2<br>VWS 84/2 | VWS/VWW 101/2<br>VWS/VWW 102/2<br>VWS 103/2<br>VWS 104/2 |                 | VWS/VWW 141/2 | VWS/VWW 171/2 |
| Elanslutning                                             | 3/N/PE ~400 V, 50 Hz                                 |                                                      |                                                          |                 |               |               |
| Max. startström<br>- med begränsare<br>- utan begränsare | <16 A<br>26 A                                        | <16 A<br>40 A                                        | <16 A<br>46 A                                            | <16 A<br>51,5 A | <25 A<br>64 A | <25 A<br>74 A |

**Tab. 7.1 Tekniska data**

For fagarbeideren

Montasjeveiledning

# Startstrømbegrenser for varmepumper

VWZ 30/2 SV

# Innhold

## 1 Henvisninger til dokumentasjonen

### Innhold

|          |                                                                                                                |          |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Henvisninger til dokumentasjonen.....</b>                                                                   | <b>2</b> |
| 1.1      | Oppbevaring av underlagene.....                                                                                | 2        |
| 1.2      | Benyttede symboler .....                                                                                       | 2        |
| 1.3      | Anvisningens gyldighet .....                                                                                   | 3        |
| <b>2</b> | <b>Apparatbeskrivelse.....</b>                                                                                 | <b>3</b> |
| 2.1      | Tiltenkt bruk .....                                                                                            | 3        |
| 2.2      | Leveringsomfang .....                                                                                          | 3        |
| <b>3</b> | <b>Sikkerhetsråd og forskrifter.....</b>                                                                       | <b>3</b> |
| 3.1      | Råd om sikkerhet .....                                                                                         | 3        |
| 3.2      | Forskrifter, regler, retningslinjer .....                                                                      | 3        |
| <b>4</b> | <b>Montasje.....</b>                                                                                           | <b>4</b> |
| 4.1      | Koble til startstrømbegrener<br>(for VWL 7C/9C).....                                                           | 4        |
| 4.2      | Koble til startstrømbegrener<br>(for VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2<br>og VWS 64/2, 84/2, 104/2)..... | 5        |
| 4.3      | Koble til startstrømbegrener<br>(for VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 og<br>VWS 63/2, 83/2, 103/2).....               | 6        |
| <b>5</b> | <b>Resirkulering og deponering.....</b>                                                                        | <b>7</b> |
| 5.1      | Apparat.....                                                                                                   | 7        |
| 5.2      | Emballering.....                                                                                               | 7        |
| <b>6</b> | <b>Garanti og kundeservice .....</b>                                                                           | <b>7</b> |
| 6.1      | Fabrikkgaranti.....                                                                                            | 7        |
| 6.2      | Kundetjeneste .....                                                                                            | 7        |
| <b>7</b> | <b>Tekniske data .....</b>                                                                                     | <b>8</b> |

### 1 Henvisninger til dokumentasjonen

Følgende henvisninger gjelder for hele dokumentasjonen.

Sammen med denne montasjeanvisningen er flere underlag gyldige.

**Vi påtar oss intet ansvar for skader som oppstår som følge av at denne bruksanvisningen ikke følges.**

#### Underlag som leveres med

##### VWL 7C/9C:

- Bruksanvisning Nr. 00 20051584
- Installasjonsveiledning Nr. 00 20051581

##### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- Bruksanvisning Nr. 00 20051543
- Installasjonsveiledning Nr. 00 20051531

##### VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2:

- Bruksanvisning Nr. 00 20050901
- Installasjonsveiledning Nr. 00 20050895

##### VWS 63/2, 83/2, 103/2:

- Bruksanvisning Nr. 00 20051522
- Installasjonsveiledning Nr. 00 20050904

#### 1.1 Oppbevaring av underlagene

Gi denne montasjeveiledningen, samt alle medleverte underlag til brukeren av anlegget. Vedkommende skal ta vare på den, slik at den kan brukes ved behov.

#### 1.2 Benyttede symboler

Ved montering av tilbehøret må man følge sikkerhetsreglene i denne montasjeveiledningen!



**Fare!**

**Umiddelbar fare for liv og helse!**



**Fare!**

**Livsfare ved strømstøt!**



**Fare!**

**Forbrennings- eller skåldingsfare!**



**Merk!**

**Mulig farlig situasjon for produkt og miljø!**



**Tips!**

**Nyttig informasjon og nyttige tips.**

- Symbol for nødvendig handling.

### 1.3 Anvisningens gyldighet

Denne montasjeveiledningen gjelder kun for apparater med følgende artikkelnummer:

| Typebetegnelse | Artikkelnummer |
|----------------|----------------|
| VWZ 30/2       | 0020025744     |

Tab. 1.1 Typebetegnelser og artikkelnummer

## 2 Apparatbeskrivelse

### 2.1 Tiltentkt bruk

Vaillant varmepumper type geoTHERM er konstruert med dagens teknologi og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det ved feil eller ikke tiltentkt bruk oppstå fare for liv og helse til brukeren eller tredjeperson, hhv. skade apparatet og annen eiendom. Dette apparatet er ikke tiltentkt brukt av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en ansvarlig person som tar ansvar for deres sikkerhet, eller at de får beskjed fra den ansvarlige personen om hvordan apparatet skal brukes. Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Startstrømbegrenseren er kun tiltentkt montert i varmepumpene VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 og VWS 63/2, 83/2, 103/2, VWS 64/2, 84/2, 104/2.

Annen eller mer omfattende bruk anses som ikke tiltentkt bruk. Produsenten/leverandøren påtar seg ikke ansvar for skader som følge av dette. Brukeren alene er ansvarlig for denne risikoen.

Til tiltentkt bruk hører også at man følger montasjeveiledningen for startstrømbegrenseren.



#### Merk!

**Alt misbruk er forbudt!**

Apparatene må installeres av kvalifiserte fagfolk, som er ansvarlig for at gjeldende forskrifter, regler og retningslinjer blir fulgt.

### 2.2 Leveringsomfang

Leveransen inkluderer:

- Startstrømbegrenserkort med kabeltre
- Montasjeveiledning

## 3 Sikkerhetsråd og forskrifter

### 3.1 Råd om sikkerhet

Installasjon må kun utføres av anerkjente fagfolk, som er ansvarlig for at gjeldende normer og regler blir fulgt. Disse har også ansvaret for forskriftsmessig installasjon og idriftsettelse. Ved bruk og installasjon av apparatet må man følge sikkerhetsreglene i denne veiledningen!



#### Fare!

**Fare for strømstøt!**

**Slå alltid av all strømtilførsel før elektroinstallasjonsarbeid. Forsikre deg om at denne ikke kobles til utilsiktet.**



#### Merk!

**Fare for skade!**

**Elektroinstallasjon må kun utføres av autoriserte fagfolk.**

### 3.2 Forskrifter, regler, retningslinjer

Ved montering, installasjon og drift av varmepumpen og varmtvannbeholderen, må man ta særlig hensyn til lokale forskrifter, bestemmelser, regler og retningslinjer om:

- Elektrisk tilkobling
- Fra netteier
- Fra netteier
- Bruk av jordvarme
- Tilkobling av varmekilder- og oppvarmingsanlegg
- Energibesparing
- Hygiene

## 4 Montasje

### 4.1 Koble til startstrømbegrenser (for VWL 7C/9C)

- Monter kortet til startstrømbegrenseren i koblingsboksen (1) på elektroinstallasjonsplaten ved å klippe kortet nedover inn i tiltenkt holder og skru det fast ovenfra.
- Fjern de tre broene som følger med fra fabrikken (2, stiplede linjer).
- Koble til medfølgende styreledning fra startstrømbegrenser til hovedkortet (3 og 4).
- Koble til inn- og utgangsklemmene til startstrømbegrenseren med medfølgende tilkoblingsledninger i henhold til faser og farger (2 og 3).



#### Merk!

**Fare for overoppheting!**

**Styre- og tilkoblingsledningene må ikke føres over verken hovedkortet eller over startstrømbegrenserkortet.**

**Legg ledningene til startstrømbegrenseren langs siden av kortene gjennom ledningsholderne.**

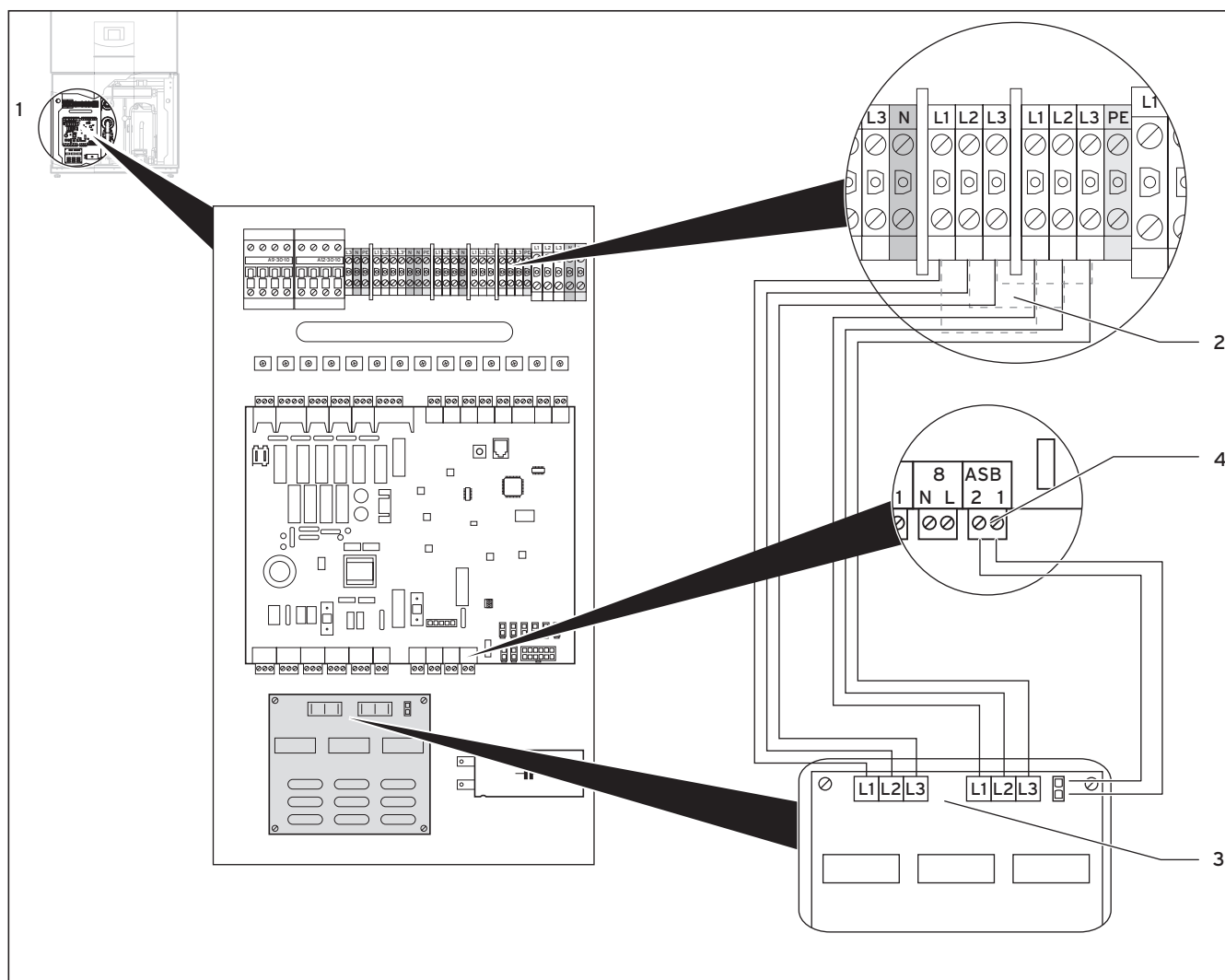


Fig. 4.1 Koble til startstrømbegrenserkort i VWL 7C/9C

#### Tegnforklaring

- 1 Montere kort i koblingsboksen
- 2 Fjerne broene
- 3 Koble til tilkoblingsledninger
- 4 Koble til styreledning

## 4.2 Koble til startstrømbegrenser (for VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 og VWS 64/2, 84/2, 104/2)

- Monter kortet til startstrømbegrenseren under elektroinstallasjonsplaten (1) ved å klipse kortet inn i tiltenkt holder.



### Tips

Vær oppmerksom på at kortet til startstrømbegrenseren smetter ordentlig inn i holderne!

- Fjern de tre broene som følger med fra fabrikken (2, stiplete linjer).
- Koble til medfølgende styreledning fra startstrømbegrenser til hovedkortet (3).
- Koble inn- og utgangsledningene til startstrømbegrenseren til tilkoblingsklemmene i henhold til faser og farger (2 og 4).

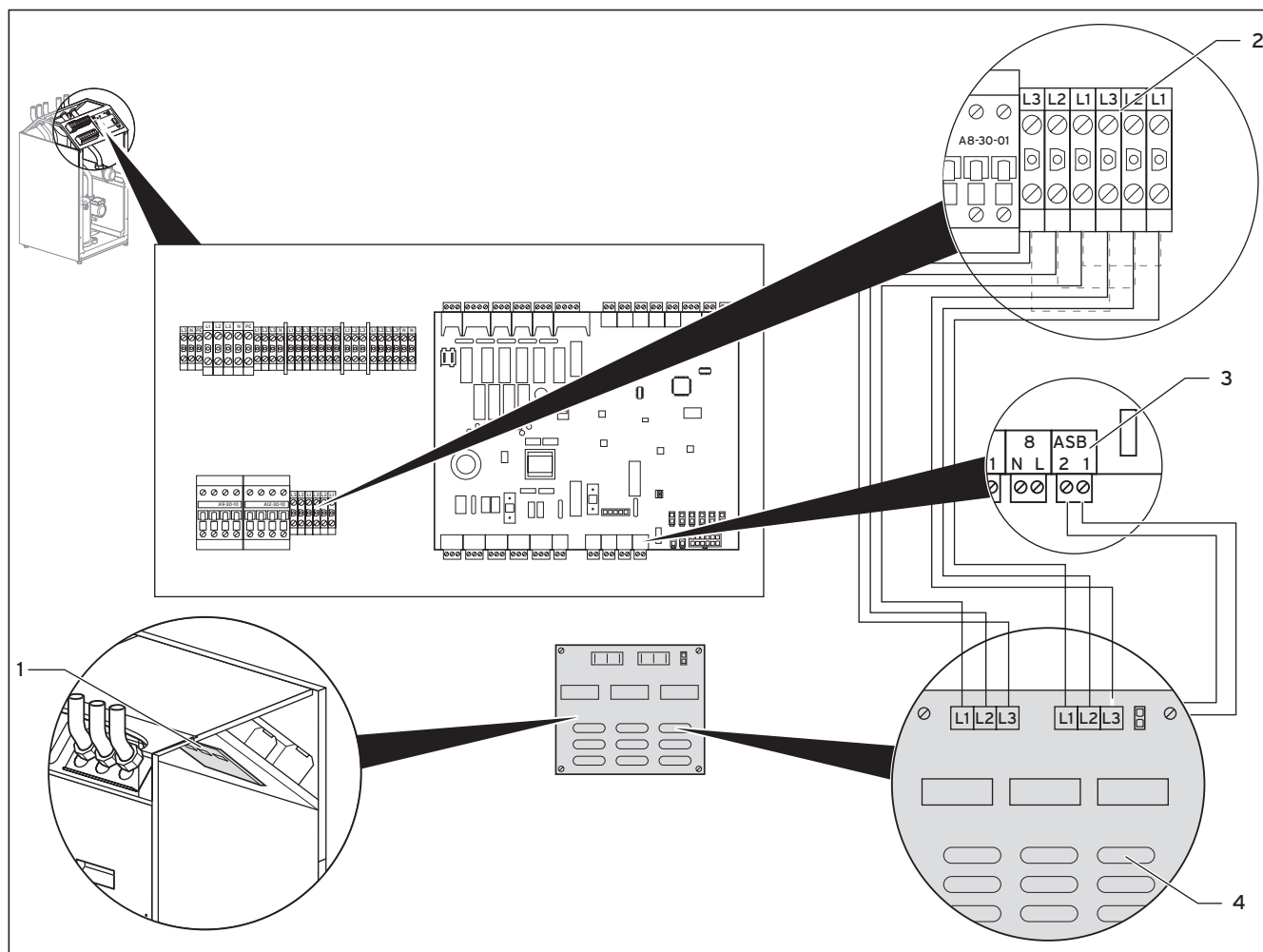


Fig. 4.2 Koble til startstrømbegrenserkort i VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 og VWS 64/2, 84/2, 104/2

### Tegnforklaring

- 1 Montere kort under elektroinstallasjonsplaten
- 2 Fjerne broene
- 3 Koble til styreledning
- 4 Koble til tilkoblingsledninger



### Merk!

**Fare for overoppheting!**

Styre- og tilkoblingsledningene må ikke føres over verken hovedkortet eller over startstrømbegrenserkortet.

Legg ledningene til startstrømbegrenseren langs siden av kortene.

## 4 Montasje

### 4.3 Koble til startstrømbegrenser (for VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 og VWS 63/2, 83/2, 103/2)

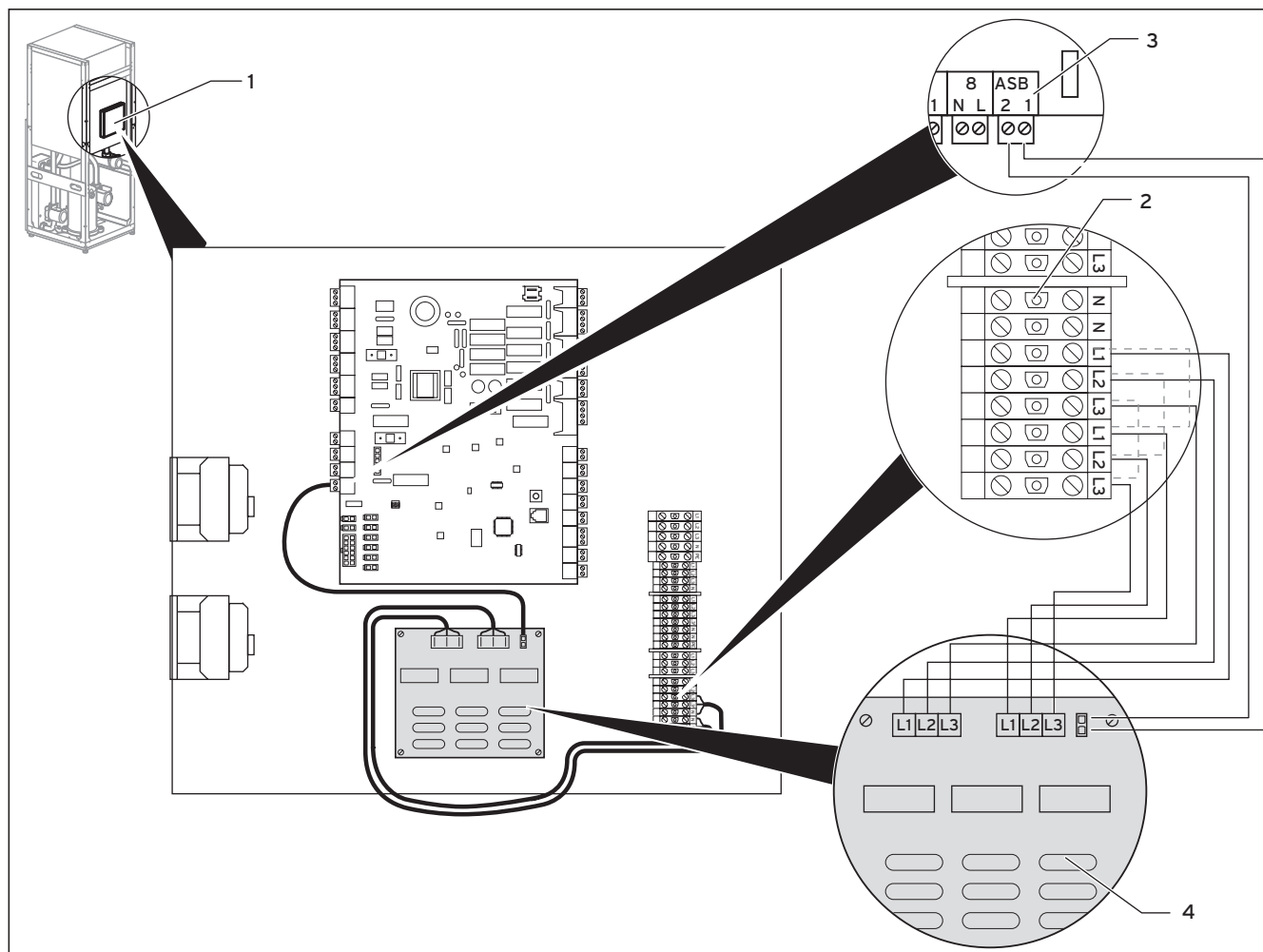
- Monter kortet til startstrømbegrenseren i koblingsboksen på elektroinstallasjonsplaten (1) ved å klippe kortet inn i tiltenkt holder.



#### Tips

**Vær oppmerksom på at kortet til startstrømbegrenseren smetter ordentlig inn i holderne!**

- Fjern de tre broene som følger med fra fabrikken (2, stiplede linjer).
- Koble til medfølgende styreledning fra startstrømbegrenser til hovedkortet og løsne kabelskjøtestykkene for å forlenge ledningen (3).
- Koble inn- og utgangsledningene til startstrømbegrenseren til tilkoblingsklemmene i henhold til faser og farger (2 og 4).



**Fig. 4.3 Koble til startstrømbegrenser i VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 og VWS 63/2, 83/2, 103/2**

#### Tegnforklaring

- 1 Montere kort på elektroinstallasjonsplaten
- 2 Fjerne broene
- 3 Koble til styreledning
- 4 Koble til tilkoblingsledninger



#### Merk!

**Fare for overoppheting!**

**Styre- og tilkoblingsledningene må ikke føres over verken hovedkortet eller over startstrømbegrenserkortet.**

**Legg styreledningen langs siden gjennom ledningsholderne til hovedkortet, og tilkoblingsledningene gjennom de to ledningsgjennomføringene slik at de kommer ut nede, og så inn igjen til tilkoblingsklemmene.**

## 5 Resirkulering og deponering

Både Vaillant startstrømbegrenser VWZ 30/2 og tilhørende transportemballasje består i stor grad av råstoff som kan resirkuleres.

### 5.1 Apparat



Når Vaillant-apparatet er merket med dette symbolet, hører det ikke hjemme i husholdningsavfallet. Sørg i så fall for at Vaillant-apparatet og event. tilbehør blir deponert på en forsvarlig måte.

Da dette Vaillant-apparatet ikke kommer inn under loven om returnering, tilbakebringning og miljøvennlig deponering av elektriske og elektroniske apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz-ElektroG), er det ikke noen gratis deponering ved kommunale mottaksplasser.

### 5.2 Emballering

Sørg for at transportemballasjen blir deponert på forskriftsmessig måte.

## 6 Garanti og kundeservice

### 6.1 Fabrikkgaranti

I løpet av garantiperioden utbedres gratis fastslåtte material- eller fabrikkasjonsfeil på apparatet av Vaillant Kundeservice.

Vi påtar oss intet ansvar for feil som ikke skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, f.eks. feil på grunn av feil installasjon eller ikke forskriftsmessig behandling. Vi gir fabrikkgaranti kun når apparatet er installert av anerkjente fagfolk. Hvis andre enn vår kundeservice utfører arbeid, oppheves fabrikkgarantien, da alt arbeid skal utføres av godkjente fagfolk.

Fabrikkgarantien oppheves også hvis det er montert inn deler i apparatet som ikke er tillatt av Vaillant. Krav som går ut over gratis reparasjon av feil, f.eks. krav om skadeerstatning, omfattes ikke av fabrikkgarantien.

### 6.2 Kundetjeneste

Vaillant Kundeservice: Telefon (+45) 46 16 02 00

## 7 Tekniske data

### 7 Tekniske data

| Betegnelse                                              |                                                      | VWL 7 C                                              |                                                          | VWL 9 C         |               |               |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|
|                                                         | VWS/VWW 61/2<br>VWS/VWW 62/2<br>VWS 63/2<br>VWS 64/2 | VWS/VWW 81/2<br>VWS/VWW 82/2<br>VWS 83/2<br>VWS 84/2 | VWS/VWW 101/2<br>VWS/VWW 102/2<br>VWS 103/2<br>VWS 104/2 |                 | VWS/VWW 141/2 | VWS/VWW 171/2 |
| Elektrisk tilkobling                                    | 3/N/PE ~400V, 50 Hz                                  |                                                      |                                                          |                 |               |               |
| Maks. startstrøm<br>- Med begrenser<br>- Uten begrenser | <16 A<br>26 A                                        | <16 A<br>40 A                                        | <16 A<br>46 A                                            | <16 A<br>51,5 A | <25 A<br>64 A | <25 A<br>74 A |

**Tab. 7.1 Tekniske data**

Ammattiasentajalle

Asennusohje

# Käynnistysvirran rajoitin lämpöpumppuihin

VWZ 30/2 SV

## Sisällysluettelo

|          |                                                                                                                   |          |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Dokumenttia koskevia ohjeita.....</b>                                                                          | <b>2</b> |
| 1.1      | Asiakirjojen säilyttäminen.....                                                                                   | 2        |
| 1.2      | Käytettävät symbolit.....                                                                                         | 2        |
| 1.3      | Ohjeen pätevyys.....                                                                                              | 3        |
| <b>2</b> | <b>Laitteen kuvaus .....</b>                                                                                      | <b>3</b> |
| 2.1      | Tarkoituksenmukainen käyttö .....                                                                                 | 3        |
| 2.2      | Toimituskokonaisuus.....                                                                                          | 3        |
| <b>3</b> | <b>Turvaohjeet ja määräykset .....</b>                                                                            | <b>3</b> |
| 3.1      | Turvaohjeet .....                                                                                                 | 3        |
| 3.2      | Määräykset, säädökset, direktiivit .....                                                                          | 3        |
| <b>4</b> | <b>Asennus .....</b>                                                                                              | <b>4</b> |
| 4.1      | Käynnistysvirran rajoittimen liittäminen (VWL 7C/9C) .....                                                        | 4        |
| 4.2      | Käynnistysvirran rajoittimen liittäminen (VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 ja VWS 64/2, 84/2, 104/2) ..... | 5        |
| 4.3      | Käynnistysvirran rajoittimen liittäminen (VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 ja VWS 63/2, 83/2, 103/2) .....               | 6        |
| <b>5</b> | <b>Kierrätys ja hävittäminen .....</b>                                                                            | <b>7</b> |
| 5.1      | Laite.....                                                                                                        | 7        |
| 5.2      | Pakkaus.....                                                                                                      | 7        |
| <b>6</b> | <b>Takuu.....</b>                                                                                                 | <b>7</b> |
| <b>7</b> | <b>Tekniset tiedot.....</b>                                                                                       | <b>7</b> |

## 1 Dokumenttia koskevia ohjeita

Seuraavat ohjeet on tarkoitettu kokonaisdokumentaati-  
on saatteeksi.

Tämän asennusohjeen lisäksi on huomioitava muut  
pätevät asiakirjat.

**Emme ota mitään vastuuta tämän ohjeen  
noudattamatta jättämisestä aiheutuvista  
vahingoista.**

### Muut pätevät asiakirjat

#### **VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:**

- Käyttöohje Nro 0020051543
- Asennusohje Nro 0020051532

#### **VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2:**

- Käyttöohje Nro 0020050901
- Asennusohje Nro 0020050896

#### **VWS 63/2, 83/2, 103/2:**

- Käyttöohje Nro 0020051522
- Asennusohje Nro 0020050905

### **1.1 Asiakirjojen säilyttäminen**

Anna tämä asennusohje sekä kaikki muut sen ohella  
pätevät asiakirjat laitteiston käyttäjälle.  
Tämän tehtävänä on huolehtia säilyttämisestä, jotta  
kaikki ohjeet ovat saatavissa silloin, kun niitä tarvitaan.

### **1.2 Käytettävät symbolit**

Noudata lisävarustetta asentaessasi tähän  
asennusohjeeseen sisältyviä turvaohjeita!



**Vaara!**  
**Välitön loukkaantumis- ja hengenvaara!**



**Vaara!**  
**Hengenvaara - sähköisku!**



**Vaara!**  
**Palovammavaara!**



**Huomio!**  
**Tuotteen ja ympäristön mahdollisesti  
vaarantava tilanne!**



**Ohje!**  
**Hyödyllisiä tietoja ja ohjeita.**

- Symboli osoittaa vaadittavat toimet.

### 1.3 Ohjeen pätevyys

Tämä asennusohje pätee yksinomaan laitteelle, jossa on seuraava tuotenumero:

| Tyyppinimitys | Tuotenumero |
|---------------|-------------|
| VWZ 30/2      | 0020025744  |

Taul. 1.1 Tyyppinimitykset ja tuotenumerot

## 2 Laitteen kuvaus

### 2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Vaillant geoTHERM -tyyppiset lämpöpumput on valmistettu tekniikan nykytasoa vastaavasti ja tunnus-  
tettujen turvateknisten säädösten mukaisesti. Silti  
epäasiallisesta tai epätarkoituksenmukaisesta käytöstä  
voi aiheutua käyttäjälle tai kolmannelle osapuolelle  
loukkaantumis- tai hengenvaara tai se voi johtaa  
laitteiden toiminnan heikkenemiseen ja muihin  
materiaalivahinkoihin.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu (lapset mukaan lukien)  
sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joiden fyysiset,  
sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla  
ei ole asian edellyttämää kokemusta ja/tai tietoa.  
Poikkeuksen tästä tekee vain tilanne, jota valvoo  
kyseisten henkilöiden turvallisuudesta vastaava henkilö  
tai he ovat saaneet tältä ohjeet siitä, miten laitetta tulee  
käyttää.

Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan olla varmoja, että he  
eivät leiki laitteella.

Käynnistysvirran rajoitin on tarkoitettu asennettavaksi  
ainoastaan lämpöpumppuihin VWL 7C/9C, VWS/VWW  
61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 ja VWS  
63/2, 83/2, 103/2, VWS 64/2, 84/2, 104/2.

Muu tai tätä laajempi käyttö katsotaan epätarkoituksen-  
mukaiseksi. Valmistaja/toimittaja ei vastaa siitä  
aiheutuvista vahingoista. Riskin kantaa yksin käyttäjä.  
Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös käynnis-  
tysvirran rajoittimen asennusohjeen noudattaminen.



#### Huomio!

**Kaikki vääränlainen käyttö on kielletty!**

Laitteet saa asentaa vain valtuutettu ammattiasentaja,  
joka on vastuussa voimassa olevien asetusten,  
määräysten ja direktiivien noudattamisesta.

### 2.2 Toimituskokonaisuus

Toimituskokonaisuuteen sisältyy:

- Käynnistysvirran rajoittimen piirilevy ja johtonippu
- Asennusohje

## 3 Turvaohjeet ja määräykset

### 3.1 Turvaohjeet

Laitteen saa asentaa vain valtuutettu ammattiasentaja,  
joka on vastuussa voimassa olevien normien ja  
määräysten noudattamisesta. Hänelle kuuluu myös  
vastuu asiallisesta asennuksesta ja käyttöönotosta.  
Noudata laitetta asentaessasi tähän ohjeeseen sisältyviä  
turvaohjeita!



#### Vaara!

##### Sähköiskuvaara!

**Kytke kaikki virransyötöt aina pois päältä  
ennen sähköasennustöiden tekemistä.**

**Varmista, että niitä ei voi kytkeä tahattomasti  
takaisin päälle.**



#### Huomio!

##### Vaurioitusvaara!

**Ainoastaan valtuutettu ammattiasentaja saa  
suorittaa sähköasennuksen.**

### 3.2 Määräykset, säädökset, direktiivit

Lämpöpumpun ja lämminvesivaraajan sijoittamisessa,  
asentamisessa ja käyttämisessä tulee noudattaa  
erityisesti seuraavia paikallisia asetuksia, määräyksiä,  
sääntöjä ja direktiivejä, jotka koskevat:

- sähköliitintä
- sähköntoimittajaa
- vesilaitosta
- maalämmön käyttöä
- lämpölähteiden ja lämmityslaitteistojen liittämistä
- energian säästämistä
- hygieniää

## 4 Asennus

### 4.1 Käynnistysvirran rajoittimen liittäminen (VWL 7C/9C)

- Asenna käynnistysvirran rajoittimen piirilevy kytkinkaappiin (1) sähköasennuspellille napsauttamalla piirilevy alhaalta tähän tarkoitettuun pidikkeeseen ja kiinnittämällä se ylhäältä ruuvilla.
- Poista tehtaalla asennetut hyppylangat (2, katkoviivat).
- Liitä oheinen ohjausjohdin käynnistysvirran rajoittimen ja pääpiirilevyn (3 ja 4) välille.
- Liitä käynnistysvirran rajoittimen tulo- ja lähtöliittimet oheisilla liitäntäjohtoilla sekä vaiheen että värin suhteen oikein (2 ja 3).

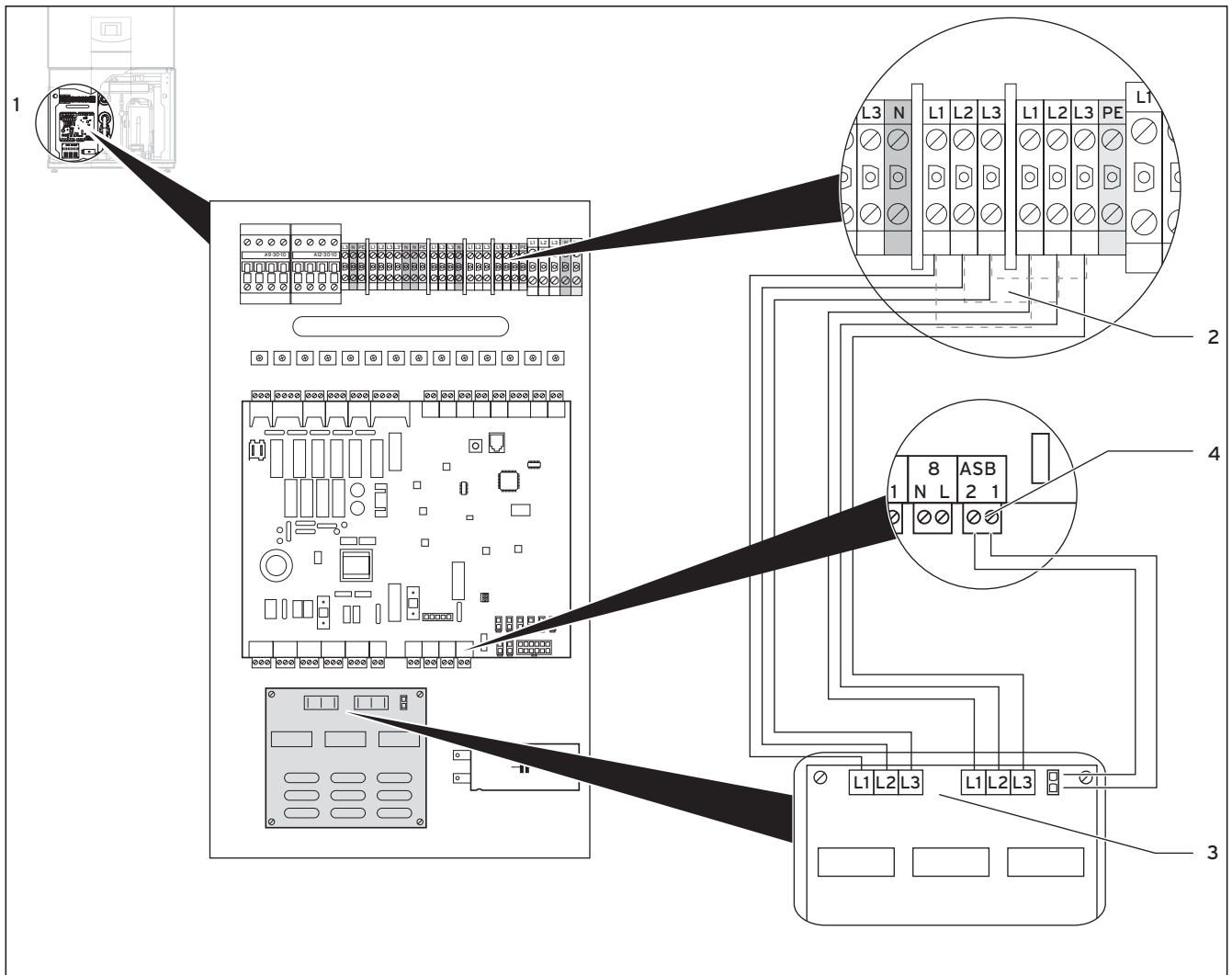


**Huomio!**

**Ylikuumentumisvaara!**

**Ohjaus- ja liitäntäjohtoja ei saa sijoittaa pääpiirilevyn eikä käynnistysvirran rajoittimen piirilevyn päälle.**

**Vedä käynnistysvirran rajoittimen johdot piirilevyn sivua pitkin johtopidikkeiden kautta.**



**Kuva 4.1 Käynnistysvirran rajoittimen liittäminen malleihin VWL 7C/9C**

#### Selitys

- 1 Asenna piirilevy kytkinkaappiin
- 2 Poista hyppylangat
- 3 Liitä liitäntäjohtot
- 4 Liitä ohjausjohdin

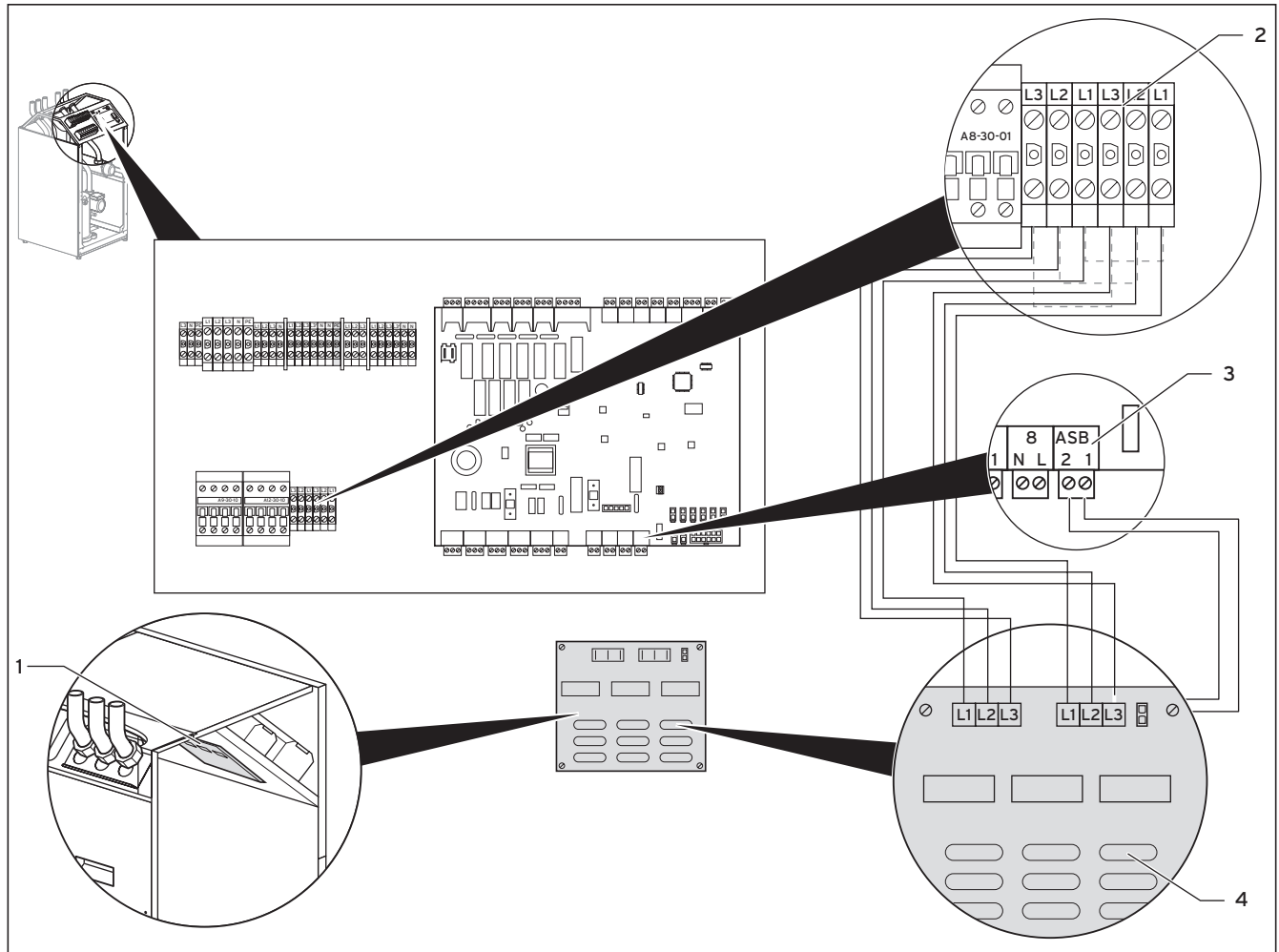
#### 4.2 Käynnistysvirran rajoittimen liittäminen (VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 ja VWS 64/2, 84/2, 104/2)

- Asenna käynnistysvirran rajoittimen piirilevy sähköasennuspellin (1) alle napsauttamalla piirilevy kiinni valmiisiin pidikkeisiin.

##### Ohje!

**Huolehdi siitä, että käynnistysvirran rajoittimen piirilevy loksauttaa kunnolla paikoilleen pidikkeisiin!**

- Poista tehtaalla asennetut hyppylangat (2, katkoviivat).
- Liitä oheinen ohjausjohdin käynnistysvirran rajoittimen ja pääpiirilevyn (3) välille.
- Liitä käynnistysvirran rajoittimen tulo- ja lähtöjohdot sekä vaiheen että värin suhteen oikein liittimiin (2 ja 4).



**Kuva 4.2 Käynnistysvirran rajoittimen piirilevyn liittäminen  
malleihin VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2  
ja VWS 64/2, 84/2, 104/2**

##### Selitys

- Asenna piirilevy sähköasennuspellin alle
- Poista hyppylangat
- Liitä ohjausjohdin
- Liitä liitäntäjohdot



##### Huomio!

##### Ylikuumenemisvaara!

**Ohjaus- ja liitäntäjohtoja ei saa sijoittaa pääpiirilevyn eikä käynnistysvirran rajoittimen piirilevyn päälle.**

**Vedä käynnistysvirran rajoittimen johdot piirilevyn sivua pitkin.**

## 4 Asennus

### 4.3 Käynnistysvirran rajoittimen liittäminen (VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 ja VWS 63/2, 83/2, 103/2)

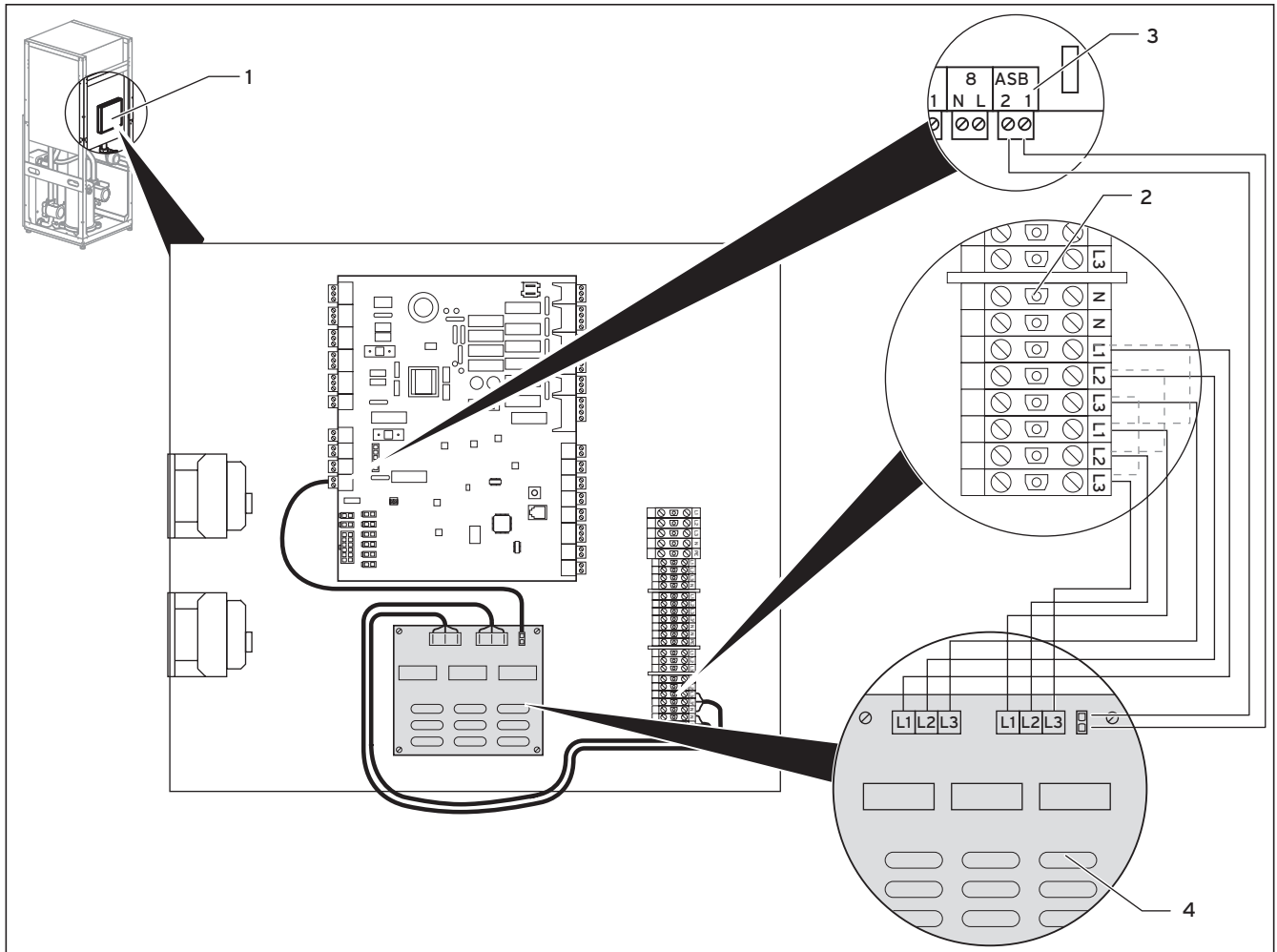
- Asenna käynnistysvirran rajoittimen piirilevy kytkinkaappiin sähköasennuspellille (1) napsauttamalla piirilevy kiinni valmiisiin pidikkeisiin.



#### Ohje!

**Huolehdi siitä, että käynnistysvirran rajoittimen piirilevy loksauttaa kunnolla paikoilleen pidikkeisiin!**

- Poista tehtaalla asennetut hyppylangat (2, katkoviivat).
- Liitä oheinen ohjausjohdin käynnistysvirran rajoittimen ja pääpiirilevyn välille. Irrota tällöin johtokiinnittimet johdon pidentämiseksi (3).
- Liitä käynnistysvirran rajoittimen tulo- ja lähtöjohdot sekä vaiheen että värin suhteen oikein liittimiin (2 ja 4).



**Kuva 4.3 Käynnistysvirran rajoittimen piirilevyn liittäminen  
malleihin VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 ja VWS  
63/2, 83/2, 103/2**

#### Selitys

- 1 Asenna piirilevy sähköasennuspellille
- 2 Poista hyppylangat
- 3 Liitä ohjausjohdin
- 4 Liitä liitäntäjohdot

**Huomio!****Ylikuumentumisvaara!**

Ohjaus- ja liitäntäjohtoja ei saa sijoittaa pääpiirilevyn eikä käynnistysvirran rajoittimen piirilevyn päälle.

Vedä ohjausjohdin sivua pitkin johtopidikkeiden läpi pääpiirilevylle ja liitäntäjohdot alas molempien läpivientiaukkojen läpi ja sitten takaisin sisään liittimien luo.

## 5 Kierrätys ja hävittäminen

Sekä Vaillant-laitteen käynnistysvirran rajoitin VWZ 30/2 että siihen kuuluva pakkaus on valmistettu suurimmaksi osaksi kierrätettävissä olevista materiaaleista.

### 5.1 Laite



Jos Vaillant-laitteesi on merkitty tällä merkillä, se ei kuulu käyttöiän päättymisen jälkeen kotitalousjätteen sekaan. Huolehdi tässä tapauksessa siitä, että käytetty Vaillant-laite ja sen mahdolliset lisävarusteet toimitetaan käyttöajan loputtua hävitettäväksi asianmukaisesti. Koska tämä Vaillant-laite ei kuulu sähköisten ja elektronisten laitteiden käyttöön tuontia, takaisinottoa ja ympäristöystävällistä hävittämistä koskevaan lain (Saksassa "Elektro- und Elektronikgerätegesetz- ElektroG") piiriin, se ei kuulu kunnallisten keräyspisteiden ilmaiseksi hävitettäviin laitteisiin.

### 5.2 Pakkaus

Huolehdi siitä, että pakkaus toimitetaan hävitettäväksi asianmukaisesti.

## 6 Takuu

Takuu vastaa maanne lainmukaisia määräyksiä.

## 7 Tekniset tiedot

| Nimitys                                                             |                                                      | VWL 7 C                                              |                                                          | VWL 9 C         |               |               |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|
|                                                                     | VWS/VWW 61/2<br>VWS/VWW 62/2<br>VWS 63/2<br>VWS 64/2 | VWS/VWW 81/2<br>VWS/VWW 82/2<br>VWS 83/2<br>VWS 84/2 | VWS/VWW 101/2<br>VWS/VWW 102/2<br>VWS 103/2<br>VWS 104/2 |                 | VWS/VWW 141/2 | VWS/VWW 171/2 |
| Sähköinen liitäntä                                                  | 3/N/PE ~400 V, 50 Hz                                 |                                                      |                                                          |                 |               |               |
| Maks. käynnistysvirta<br>- rajoittimen kanssa<br>- ilman rajoitinta | <16 A<br>26 A                                        | <16 A<br>40 A                                        | <16 A<br>46 A                                            | <16 A<br>51,5 A | <25 A<br>64 A | <25 A<br>74 A |

Taul. 7.1 Tekniset tiedot



Dla instalatora

Instrukcja montażu

# Ogranicznik prądu rozruchowego do pomp ciepła

VWZ 30/2 SV

## Spis treści

|          |                                                                                                                        |          |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Informacje dotyczące instrukcji .....</b>                                                                           | <b>2</b> |
| 1.1      | Przechowywanie dokumentów .....                                                                                        | 2        |
| 1.2      | Stosowane symbole .....                                                                                                | 2        |
| 1.3      | Ważność instrukcji .....                                                                                               | 3        |
| <b>2</b> | <b>Opis urządzenia .....</b>                                                                                           | <b>3</b> |
| 2.1      | Przeznaczenie .....                                                                                                    | 3        |
| 2.2      | Zakres dostawy .....                                                                                                   | 3        |
| <b>3</b> | <b>Wskazówki i przepisy bezpieczeństwa .....</b>                                                                       | <b>3</b> |
| 3.1      | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....                                                                               | 3        |
| 3.2      | Przepisy, zasady, dyrektywy .....                                                                                      | 3        |
| <b>4</b> | <b>Montaż .....</b>                                                                                                    | <b>4</b> |
| 4.1      | Podłączanie ogranicznika prądu rozruchowego (do VWL 7C/9C) .....                                                       | 4        |
| 4.2      | Podłączanie ogranicznika prądu rozruchowego (do VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 i VWS 64/2, 84/2, 104/2) ..... | 5        |
| 4.3      | Podłączanie ogranicznika prądu rozruchowego (do VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 i VWS 63/2, 83/2, 103/2) .....               | 6        |
| <b>5</b> | <b>Recykling i usuwanie odpadów .....</b>                                                                              | <b>7</b> |
| 5.1      | Urządzenie .....                                                                                                       | 7        |
| 5.2      | Opakowanie .....                                                                                                       | 7        |
| <b>6</b> | <b>Gwarancja i serwis .....</b>                                                                                        | <b>7</b> |
| 6.1      | Warunki gwarancji .....                                                                                                | 7        |
| 6.2      | Serwis .....                                                                                                           | 7        |
| <b>7</b> | <b>Dane techniczne .....</b>                                                                                           | <b>8</b> |

## 1 Informacje dotyczące instrukcji

Przedstawione poniżej informacje stanowią pomoc w korzystaniu z instrukcji.

Wraz z niniejszą instrukcją montażu obowiązują pozostałe dokumenty.

**Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji nie ponosimy odpowiedzialności.**

### Dokumenty dodatkowe

#### VWL 7C/9C:

- instrukcja obsługi nr 0020051584
- instrukcja instalacji nr 0020051581

#### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- instrukcja obsługi nr 0020051543
- instrukcja instalacji nr 0020051533

#### VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2:

- instrukcja obsługi nr 0020050901
- instrukcja instalacji nr 0020050897

#### VWS 63/2, 83/2, 103/2:

- instrukcja obsługi nr 0020051522
- instrukcja instalacji nr 0020050906

#### VWS 64/2, 84/2, 104/2:

- instrukcja obsługi nr 0020052744
- instrukcja instalacji nr 0020052740

### 1.1 Przechowywanie dokumentów

Niniejszą instrukcję montażu oraz pozostałe dokumenty należy przekazać użytkownikowi instalacji.

Na nim spoczywa obowiązek starannego przechowywania instrukcji i udostępnienia jej w razie potrzeby.

### 1.2 Stosowane symbole

Podczas montażu osprzętu należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji montażu!



**Niebezpieczeństwo!**

**Bezpośrednie zagrożenie zdrowia i życia!**



**Niebezpieczeństwo!**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**



**Niebezpieczeństwo!**

**Niebezpieczeństwo oparzenia!**



**Uwaga!**

**Możliwe zagrożenie dla urządzenia i środowiska naturalnego!**



**Wskazówka!**

**Przydatne informacje i wskazówki.**

- Symbol sygnalizujący konieczność działania.

### 1.3 Ważność instrukcji

Niniejsza instrukcja montażu ważna jest wyłącznie dla urządzenia o następującym numerze katalogowym:

| Oznaczenie typu | Numer katalogowy |
|-----------------|------------------|
| VWZ 30/2        | 0020025744       |

Tab. 1.1 Oznaczenia typu i numery katalogowe

## 2 Opis urządzenia

### 2.1 Przeznaczenie

Pompy ciepła Vaillant typu geoTHERM zostały zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa technicznego. W przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem stosowania mogą jednak powstać zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich, wgl. może dojść do uszkodzenia urządzeń lub wystąpienia innych szkód rzeczowych.

Urządzenie to nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych lub osoby bez wymaganego doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną odpowiednio poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia.

Dzieci należy nadzorować, aby nie używały urządzenia do zabawy.

Ogranicznik prądu rozruchowego jest przeznaczony do montażu wyłącznie w pompach ciepła VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 i VWS 63/2, 83/2, 103/2, VWS 64/2, 84/2, 104/2.

Inne lub wykraczające poza ten zakres stosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Za wyniki z tego powodu szkody producent lub dostawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności. Ryzyko takiego postępowania spoczywa wyłącznie na użytkowniku. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie instrukcji montażu ogranicznika prądu rozruchowego.



#### Uwaga!

**Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!**

Urządzenia muszą zostać zainstalowane przez autoryzowanego instalatora, odpowiedzialnego za przestrzeganie obowiązujących przepisów, zasad i dyrektyw.

### 2.2 Zakres dostawy

W skład zakresu dostawy wchodzi:

- płytką elektroniczną ogranicznika prądu rozruchowego z wiązką kablową
- instrukcją montażu

## 3 Wskazówki i przepisy bezpieczeństwa

### 3.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie może być instalowane tylko przez autoryzowanego i wykwalifikowanego instalatora, który odpowiada za przestrzeganie obowiązujących norm i przepisów. Jest on odpowiedzialny za prawidłowy montaż i uruchomienie zgodnie z obowiązującymi przepisami. Podczas instalowania urządzenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa, podanych w niniejszej instrukcji!



#### Niebezpieczeństwo!

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

**Przed pracami przy instalacji elektrycznej należy zawsze odłączyć dopływ prądu. Zasilanie elektryczne należy zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.**



#### Uwaga!

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

**Instalację elektryczną może wykonać tylko uprawniony elektryk.**

### 3.2 Przepisy, zasady, dyrektywy

Podczas ustawiania, instalowania i obsługi pompy ciepła i zasobnika c.w.u. należy przestrzegać przede wszystkim miejscowych przepisów, postanowień, zasad i dyrektyw

- dotyczących podłączania elektrycznego
- zakładu energetycznego
- zakładu wodociągowego
- dotyczących wykorzystania energii geotermalnej
- dotyczących podłączania źródeł ciepła i instalacji grzewczych
- dotyczących oszczędnego gospodarowania energią
- dotyczących higieny

## 4 Montaż

### 4.1 Podłączanie ogranicznika prądu rozruchowego (do VWL 7C/9C)

- Zamontować płytkę elektroniczną ogranicznika prądu rozruchowego w skrzynce rozdzielczej (1) na płycie instalacyjnej, wkładając ją na dole w uchwyty zatrzaskowe i przykręcając u góry śrubami.
- Usunąć trzy zamontowane fabrycznie mostki (2, przerywane linie).
- Dołączony przewód sterujący ogranicznika prądu rozruchowego podłączyć do głównej płytki (3 i 4).
- Zaciski wejściowe i wyjściowe ogranicznika prądu rozruchowego połączyć z przewodami przyłączeniowymi (wg fazy i koloru) (2 i 3).

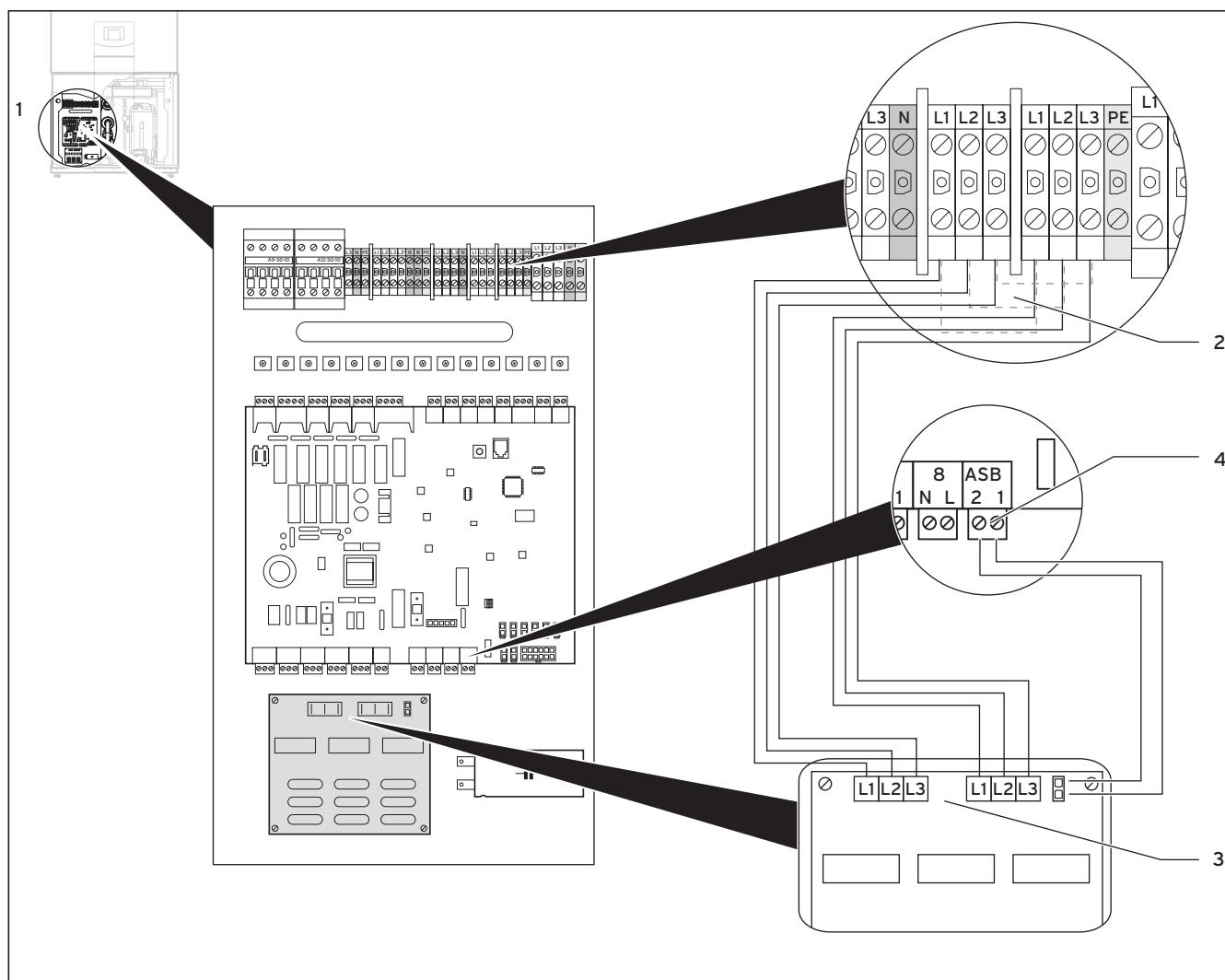


#### Uwaga!

#### Niebezpieczeństwo przegrzania!

Przewodów sterujących i przyłączeniowych nie wolno prowadzić przez płytkę główną ani przez płytkę elektroniczną ogranicznika prądu rozruchowego.

Poprowadzić przewody do ogranicznika prądu rozruchowego bokiem wzdłuż płytek przez uchwyty kablowe.



Rys. 4.1 Podłączanie płytki elektronicznej ogranicznika prądu rozruchowego do pompy ciepła VWL 7C/9C

#### Legenda

- 1 zamontować płytkę elektroniczną w skrzynce rozdzielczej
- 2 usunąć mostki
- 3 podłączyć przewody przyłączeniowe
- 4 podłączyć przewód sterujący

#### 4.2 Podłączanie ogranicznika prądu rozruchowego (do VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 i VWS 64/2, 84/2, 104/2)

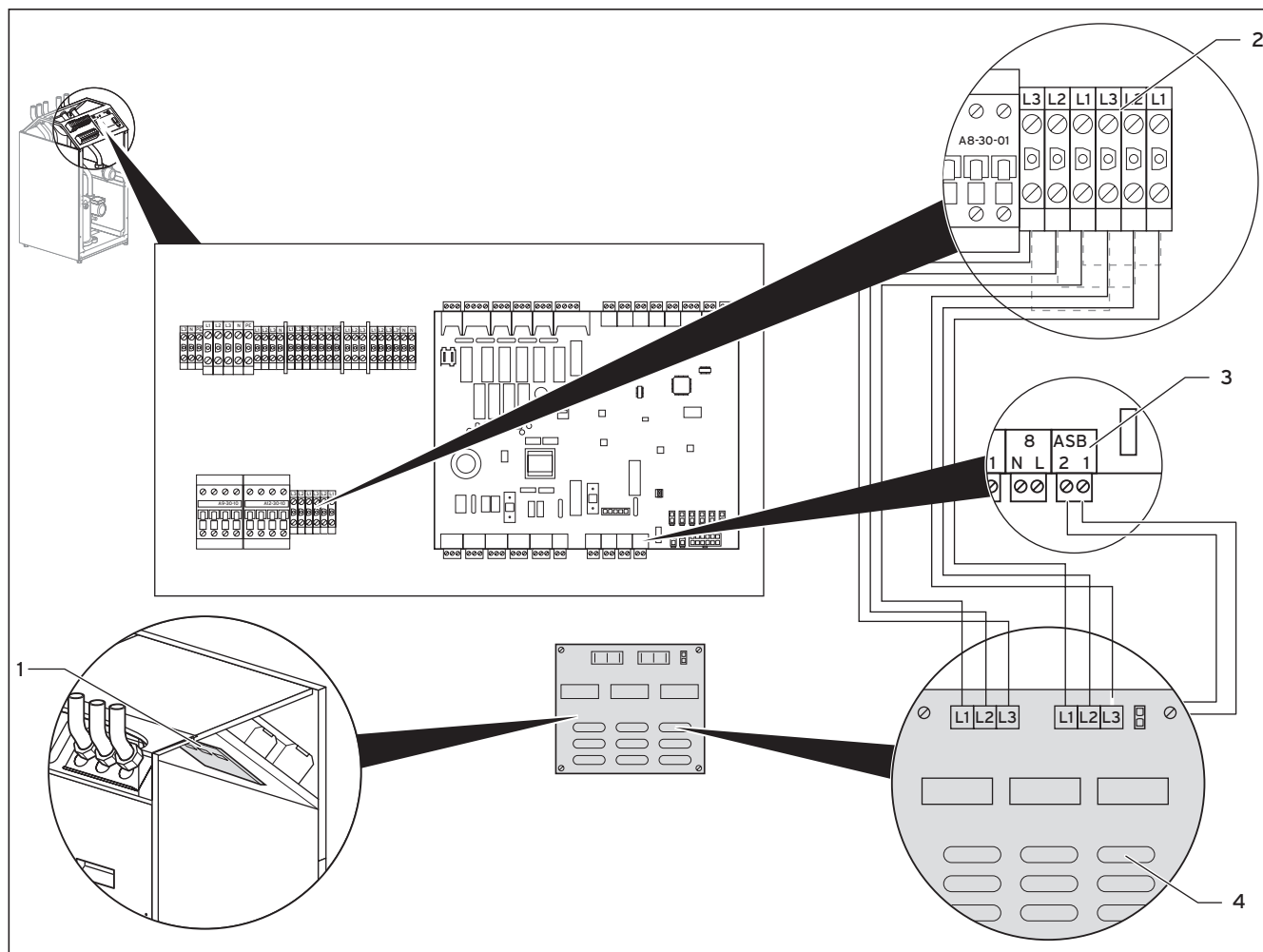
- Zamontować płytkę elektroniczną ogranicznika prądu rozruchowego pod płytą instalacyjną (1), wkładając ją w uchwyty zatrzaskowe.



#### Wskazówka!

**Płytkę elektroniczną ogranicznika prądu rozruchowego musi się stabilnie zatrzaskać w uchwytach!**

- Usunąć trzy zamontowane fabrycznie mostki (2, przerywane linie).
- Dołączony przewód sterujący ogranicznika prądu rozruchowego podłączyć do głównej płytki (3).
- Przewody wejściowe i wyjściowe ogranicznika prądu rozruchowego połączyć z zaciskami przyłączeniowymi (wg fazy i koloru) (2 i 4).



**Rys. 4.2 Podłączanie płytki elektronicznej ogranicznika prądu rozruchowego do pompy ciepła VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 i VWS 64/2, 84/2, 104/2**

#### Legenda

- zamontować płytkę elektroniczną pod płytą instalacyjną
- usunąć mostki
- podłączyć przewód sterujący
- podłączyć przewody przyłączeniowe



#### Uwaga!

**Niebezpieczeństwo przegrzania!**  
Przewodów sterujących i przyłączeniowych nie wolno prowadzić przez płytkę główną ani przez płytkę elektroniczną ogranicznika prądu rozruchowego.  
Poprowadzić przewody do ogranicznika prądu rozruchowego bokiem wzdłuż płytek.

### 4.3 Podłączanie ogranicznika prądu rozruchowego (do VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 i VWS 63/2, 83/2, 103/2)

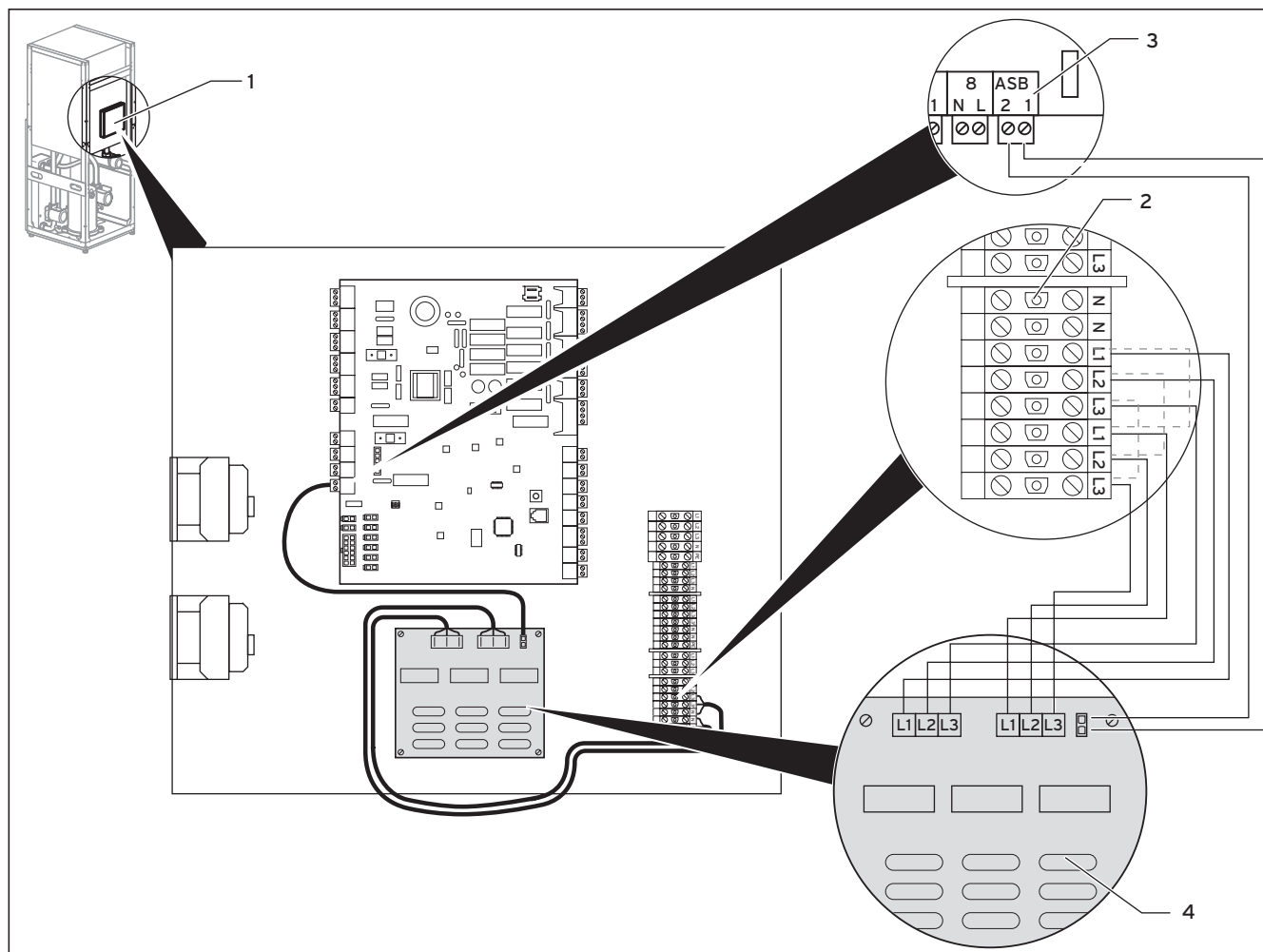
- Zamontować płytkę elektroniczną ogranicznika prądu rozruchowego w skrzynce rozdzielczej na płycie instalacyjnej (1), wkładając ją w uchwyty zatraskowe.



#### Wskazówka!

**Płytkę elektroniczną ogranicznika prądu rozruchowego musi się stabilnie zatrzasnąć w uchwytach!**

- Usunąć trzy zamontowane fabrycznie mostki (2, przerywane linie).
- Podłączyć dołączony przewód sterujący ogranicznika prądu rozruchowego do głównej płytki i odłączyć opaski kablowe w celu przedłużenia przewodu (3).
- Przewody wejściowe i wyjściowe ogranicznika prądu rozruchowego połączyć z zaciskami przyłączeniowymi (wg fazy i koloru) (2 i 4).



**Rys. 4.3 Podłączanie płytki elektronicznej ogranicznika prądu rozruchowego do pompy ciepła VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 i VWS 63/2, 83/2, 103/2**

#### Legenda

- 1 zamontować płytkę elektroniczną na płycie instalacyjnej
- 2 usunąć mostki
- 3 podłączyć przewód sterujący
- 4 podłączyć przewody przyłączeniowe



#### Uwaga!

**Niebezpieczeństwo przegrzania!**  
Przewodów sterujących i przyłączeniowych nie wolno prowadzić przez płytkę główną ani przez płytkę elektroniczną ogranicznika prądu rozruchowego.

Przewód sterujący poprowadzić bokiem przez uchwyty kablowe do głównej płytki, a przewody przyłączeniowe przez oba dolne przepusty kablowe do zacisków.

## 5 Recykling i usuwanie odpadów

Zarówno ogranicznik prądu rozruchowego VWZ 30/2 marki Vaillant, jak i opakowanie transportowe składają się w większości z części wykonanych z materiałów nadających się do recyklingu.

### 5.1 Urządzenie



Jeżeli urządzenie Vaillant opatrzone jest tym znakiem, oznacza to, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemników na odpady domowe. Zużyte urządzenie Vaillant oraz ewentualne części wyposażenia należy wtedy poddać odpowiedniemu recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Ponieważ niniejsze urządzenie firmy Vaillant nie podlega ustawie o wprowadzaniu do obrotu, odbiorze i ekologicznej utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (niemiecka ustawa w sprawie urządzeń elektrycznych i elektronicznych ElektroG), nie jest możliwy bezpłatny recykling w komunalnym punkcie składowania surowców wtórnych.

### 5.2 Opakowanie

Przekazać opakowanie transportowe do właściwego punktu składowania i przetwarzania surowców wtórnych.

## 6 Gwarancja i serwis

### 6.1 Warunki Gwarancji

Gwarancja jest ważna wyłącznie z dowodem zakupu

1. Niniejsze Warunki Gwarancji dotyczą tylko urządzeń do których odnosi się niniejsza instrukcja obsługi.
2. Gwarancja firmy Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o. dotyczy urządzeń grzewczych marki Vaillant, zakupionych w Polsce i jest ważna wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
3. Firma Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o. udziela gwarancji prawidłowego działania urządzenia na okres 24 miesięcy od dnia sprzedaży (potwierdzone odpowiednimi dokumentami)
4. W okresie gwarancyjnym użytkownikowi przysługuje prawo do bezpłatnych napraw wad urządzenia powstałych z winy producenta.
5. Zgłoszenia przez użytkownika niesprawności urządzeń są przyjmowane pod numerem Infolinii Vaillant: 0 801 804 444, lub pod numerem telefonu firm uprawnionych do „Napraw Gwarancyjnych”, których spis znajduje się na [www.vaillant.pl](http://www.vaillant.pl)

### 6.2 Serwis

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant: 0 801 804 444

## 7 Dane techniczne

### 7 Dane techniczne

| Nazwa                                                             | VWL 7C                                               |                                                      |                                                          | VWL 9C          |               |               |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|
|                                                                   | VWS/VWW 61/2<br>VWS/VWW 62/2<br>VWS 63/2<br>VWS 64/2 | VWS/VWW 81/2<br>VWS/VWW 82/2<br>VWS 83/2<br>VWS 84/2 | VWS/VWW 101/2<br>VWS/VWW 102/2<br>VWS 103/2<br>VWS 104/2 |                 | VWS/VWW 141/2 | VWS/VWW 171/2 |
| Przylącze elektryczne                                             | 3/N/PE ~400 V, 50 Hz                                 |                                                      |                                                          |                 |               |               |
| Maks. prąd rozruchowy<br>- z ogranicznikiem<br>- bez ogranicznika | <16 A<br>26 A                                        | <16 A<br>40 A                                        | <16 A<br>46 A                                            | <16 A<br>51,5 A | <25 A<br>64 A | <25 A<br>74 A |

**Tab. 7.1 Dane techniczne**

Speciālistam

Montāžas instrukcija

# ledarbināšanas strāvas ierobežotājs siltumsūkņiem

VWZ 30/2 SV

### Satura rādītājs

|           |                                                                                                                                |          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1.</b> | <b>Norādes par dokumentāciju.....</b>                                                                                          | <b>2</b> |
| 1.1.      | Dokumentu glabāšana .....                                                                                                      | 2        |
| 1.2.      | Izmantotie simboli.....                                                                                                        | 2        |
| 1.3.      | Instrukcijas derīgums.....                                                                                                     | 3        |
| <b>2.</b> | <b>Iekārtas apraksts.....</b>                                                                                                  | <b>3</b> |
| 2.1.      | Lietošana atbilstoši noteikumiem.....                                                                                          | 3        |
| 2.2.      | Piegādes komplekts.....                                                                                                        | 3        |
| <b>3.</b> | <b>Drošības norādes un noteikumi .....</b>                                                                                     | <b>3</b> |
| 3.1.      | Drošības norādes .....                                                                                                         | 3        |
| 3.2.      | Norādījumi, noteikumi, direktīvas .....                                                                                        | 3        |
| <b>4.</b> | <b>Montāža.....</b>                                                                                                            | <b>4</b> |
| 4.1.      | Iedarbināšanas strāvas ierobežotāja<br>pieslēgšana (VWL 7C/9C) .....                                                           | 4        |
| 4.2.      | Iedarbināšanas strāvas ierobežotāja<br>pieslēgšana (VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2,<br>141/2, 171/2 un VWS 64/2, 84/2, 104/2) ..... | 5        |
| 4.3.      | Iedarbināšanas strāvas ierobežotāja<br>pieslēgšana (VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 un<br>VWS 63/2, 83/2, 103/2).....                | 6        |
| <b>5.</b> | <b>Utilizācija .....</b>                                                                                                       | <b>7</b> |
| 5.1.      | Iekārta .....                                                                                                                  | 7        |
| 5.2.      | Iepakojums.....                                                                                                                | 7        |
| <b>6.</b> | <b>Rūpnīcas garantija.....</b>                                                                                                 | <b>7</b> |
| <b>7.</b> | <b>Tehniskie parametri.....</b>                                                                                                | <b>7</b> |

### 1. Norādes par dokumentāciju

Tālāk minētās norādes attiecas uz visu dokumentāciju.  
Kopā ar šo montāžas instrukciju nepieciešams ievērot arī citus pievienotos dokumentus.

**Par zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju, mēs neuzņemamies atbildību.**

#### Papildus spēkā esošie dokumenti

##### **VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:**

- Lietošanas instrukcija Nr. 00 20051544
- Uzstādīšanas instrukcija Nr. 00 20051534

##### **VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2:**

- Lietošanas instrukcija Nr. 00 20050902
- Uzstādīšanas instrukcija Nr. 00 20050898

##### **VWS 63/2, 83/2, 103/2:**

- Lietošanas instrukcija Nr. 00 20051523
- Uzstādīšanas instrukcija Nr. 00 20050907

#### **1.1. Dokumentu glabāšana**

Lūdzu, nododiet šo montāžas instrukciju, kā arī visus citus spēkā esošos dokumentus iekārtas lietotājam. Viņam tie jāuzglabā, lai instrukcijas nepieciešamības gadījumā būtu pieejamas.

#### **1.2. Izmantotie simboli**

Montējot piederumu, lūdzu, ievērojiet šīs montāžas instrukcijas drošības noteikumus!



**Bīstami!**

**Tieši draudi veselībai un dzīvībai!**



**Bīstami!**

**Strāvas triecieni rada draudus dzīvībai!**



**Bīstami!**

**Apdedzināšanās vai applaucēšanās risks!**



**Uzmanību!**

**Iespējams kaitējums iekārtai vai apkārtējai videi!**



**Norāde!**

**Noderīga informācija un norādes.**

- Nepieciešamās rīcības simboli.

### 1.3. Instrukcijas derīgums

Šī montāžas instrukcija paredzēta tikai iekārtām ar šādiem preču numuriem:

| Tipa apzīmējums | Preces numurs |
|-----------------|---------------|
| VWZ 30/2        | 0020025744    |

1.1. tab. Tipu apzīmējumi un preču numuri

## 2. Iekārtas apraksts

### 2.1. Lietošana atbilstoši noteikumiem

Vaillant geoTHERM tipa siltumsūkņi ir izgatavoti atbilstoši mūsdienu tehnikas sasniegumiem un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr nelietpratīgas vai noteikumiem neatbilstošas izmantošanas rezultātā var rasties draudi lietotāja vai trešo personu dzīvībai vai kaitējums iekārtām un citām materiālām vērtībām. Ierīci nedrīkst lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām psihiskām, sensorām un garīgām spējām vai personas bez atbilstošas pieredzes un/vai zināšanām, ja vien tās neuzrauga kāda par drošību atbildīga persona vai nedod norādes darbam ar ierīci. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai tie nevarētu rotaļāties ar iekārtu!

Iedarbināšanas strāvas ierobežotājs ir paredzēts montāžai tikai siltumsūkņos VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 un VWS 63/2, 83/2, 103/2, VWS 64/2, 84/2, 104/2.

Cita veida sistēmu vai iekārtu izmantošana neatbilst noteikumiem. Ražotājs/piegādātājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies, neievērojot noteiktās prasības. Risku uzņemas tikai un vienīgi lietotājs.

Lietot iekārtu atbilstoši noteikumiem nozīmē arī ievērot iedarbināšanas strāvas ierobežotāja montāžas instrukciju.



#### Uzmanību!

**Aizliegta jebkāda noteikumiem neatbilstoša izmantošana!**

Iekārtu uzstādīšana jāveic kvalificētam speciālistam, kurš ir atbildīgs par spēkā esošo priekšrakstu, noteikumu un direktīvu ievērošanu.

### 2.2. Piegādes komplekts

Piegādes komplektā ietilpst:

- iedarbināšanas strāvas ierobežotāja plāksne ar kabeļu kūli;
- montāžas instrukcija.

## 3. Drošības norādes un noteikumi

### 3.1. Drošības norādes

Iekārtu drīkst uzstādīt tikai sertificēts speciālists, kurš ir atbildīgs par pastāvošo normu un direktīvu ievērošanu. Šis speciālists uzņemas arī atbildību par pienācīgu iekārtas uzstādīšanu un nodošanu ekspluatācijā. Uzstādot iekārtu, lūdzu, ievērojiet šajā instrukcijā minētās drošības norādes!



#### Bīstami!

**Strāvas trieciena risks!**

**Pirms elektroinstalācijas darbu veikšanas vienmēr atslēdziet visus strāvas pievadus. Pārliecinieties, vai nav iespējama nejauša ieslēgšanās.**



#### Uzmanību!

**Bojājumu risks!**

**Elektroinstalācijas darbus drīkst veikt tikai sertificēts specializētais uzņēmums.**

### 3.2. Norādījumi, noteikumi, direktīvas

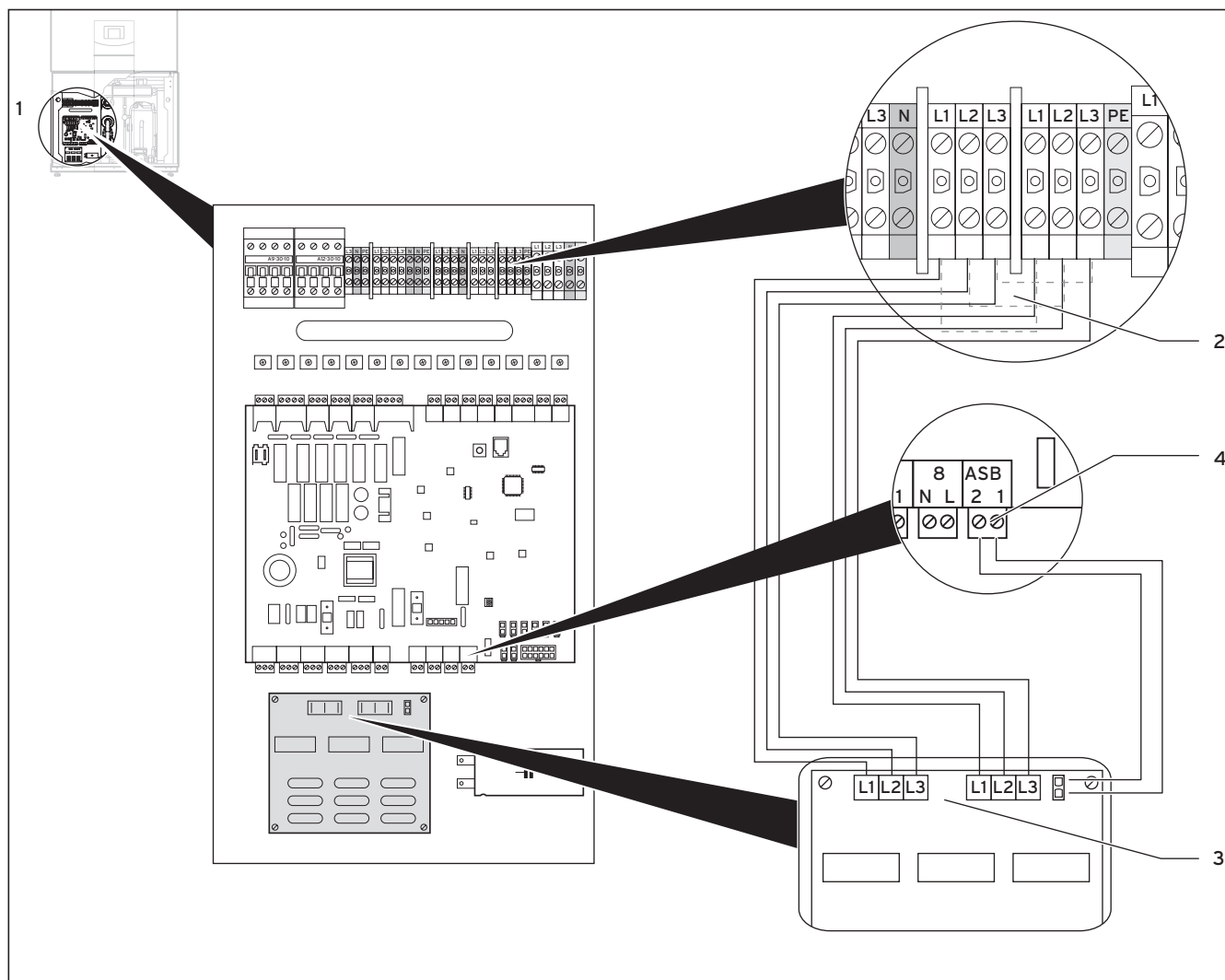
Uzstādot, instalējot un ekspluatējot siltumsūkni un karstā ūdens akumulatoru, īpaši jāievēro šādi vietējie priekšraksti, norādījumi, noteikumi un direktīvas:

- par elektropieslēgumu;
- par elektroapgādes tīkla operatoru;
- par ūdens apgādes uzņēmumu;
- par zemes dzīļu siltuma izmantošanu;
- par siltuma avotu sistēmu un apkures iekārtu savienošanu;
- par enerģijas taupīšanu;
- par higiēnu.

### 4. Montāža

#### 4.1. Iedarbināšanas strāvas ierobežotāja pieslēgšana (VWL 7C/9C)

- Piemontējiet iedarbināšanas strāvas ierobežotāja plāksni sadales kastē (1) pie elektroinstalācijas plāksnes, plāksni apakšpusē iestiprinot esošajos turētājos un augšpusē pieskrūvējot.
- Noņemiet trīs rūpnīcā piemontētos tiltiņus (2, raustītās līnijas).
- Pieslēdziet komplektā iekļauto vadības vadu iedarbināšanas strāvas ierobežotājam un galvenajai plāksnei (3 un 4).
- Pieslēdziet iedarbināšanas strāvas ierobežotāja ieejas un izejas spaiļus, izmantojot komplektā iekļautos pieslēguma vadus, atbilstoši fāzēm un krāsām (2 un 3).



4.1. att. Iedarbināšanas strāvas ierobežotāja plāksnes pieslēgšana VWL 7C/9C

#### Skaidrojumi

- Plāksnes montāža sadales kastē
- Tiltiņu noņemšana
- Pieslēguma vadu pieslēgšana
- Vadības vada pieslēgšana



#### Uzmanību!

#### Pārkaršanas risks!

Vadības un pieslēguma vadus nedrīkst izvietot ne virs galvenās plāksnes, ne virs iedarbināšanas strāvas ierobežotāja plāksnes. Novietojiet iedarbināšanas strāvas ierobežotāja vadus sāniski gar plāksnēm cauri vadu turētājiem.

#### 4.2. Iedarbināšanas strāvas ierobežotāja pieslēgšana (VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 un VWS 64/2, 84/2, 104/2)

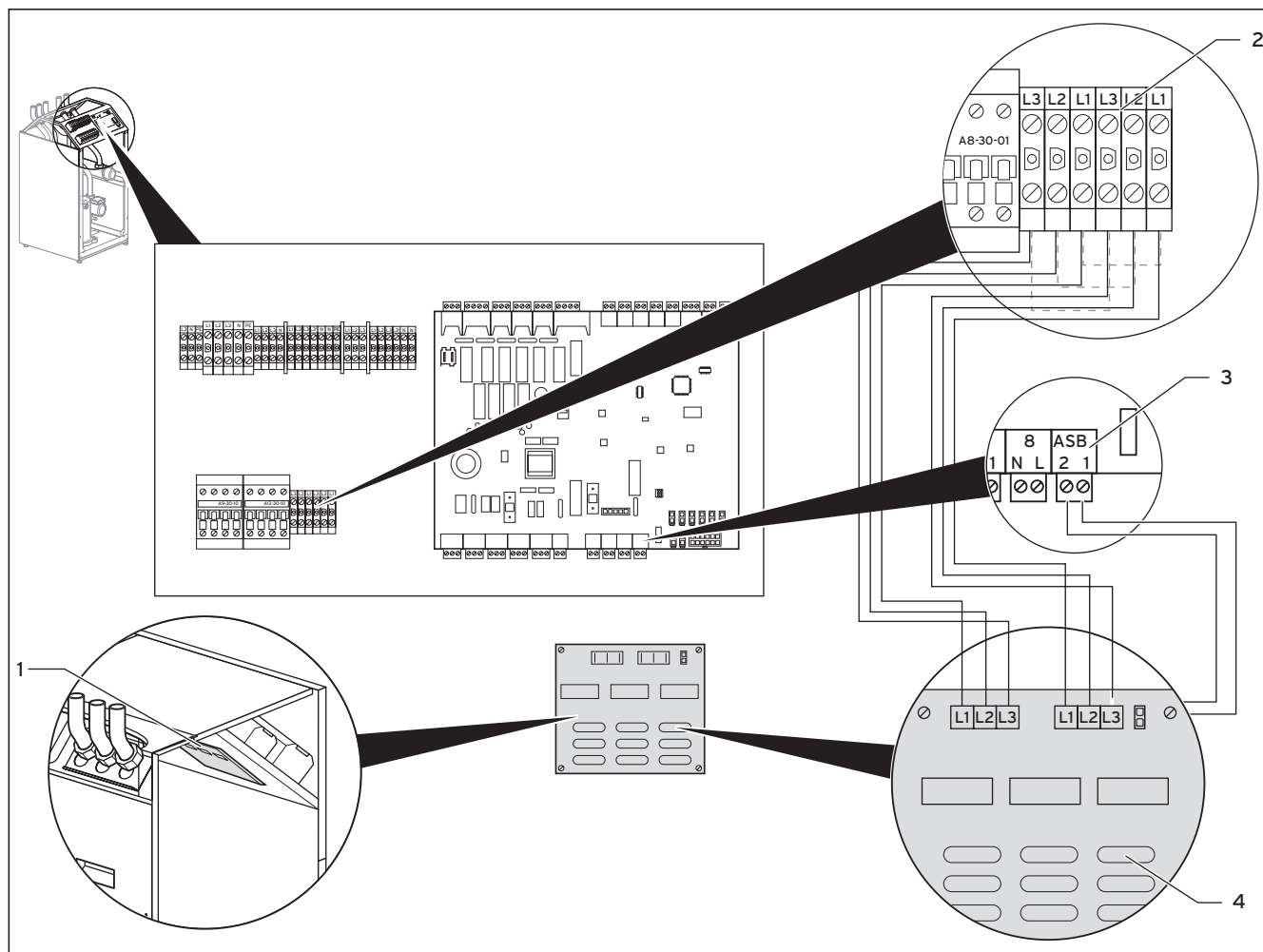
- Piemontējiet iedarbināšanas strāvas ierobežotāja plāksni zem elektroinstalācijas plāksnes (1), plāksni iestiprinot esošajos turētājos.



#### Norāde!

**Pārliecinieties, ka iedarbināšanas strāvas ierobežotāja plāksne turētājos ir nofiksējusies pareizi!**

- Noņemiet trīs rūpnīcā piemontētos tiltiņus (2, raustītās līnijas).
- Pieslēdziet komplektā iekļauto vadības vadu iedarbināšanas strāvas ierobežotājam un galvenajai plāksnei (3).
- Pieslēdziet iedarbināšanas strāvas ierobežotāja ieejas un izejas vadus pieslēguma spailēm (2 un 4) atbilstoši fāzēm un krāsām.



4.2. att. Iedarbināšanas strāvas ierobežotāja plāksnes pieslēgšana VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 un VWS 64/2, 84/2, 104/2

#### Skaidrojumi

- Plāksnes montāža zem elektroinstalācijas plāksnes
- Tiltiņu noņemšana
- Vadības vada pieslēgšana
- Pieslēguma vadu pieslēgšana



#### Uzmanību!

#### Pārkaršanas risks!

Vadības un pieslēguma vadus nedrīkst izvietot ne virs galvenās plāksnes, ne virs iedarbināšanas strāvas ierobežotāja plāksnes. Novietojiet iedarbināšanas strāvas ierobežotāja vadus sāniski gar plāksnēm.

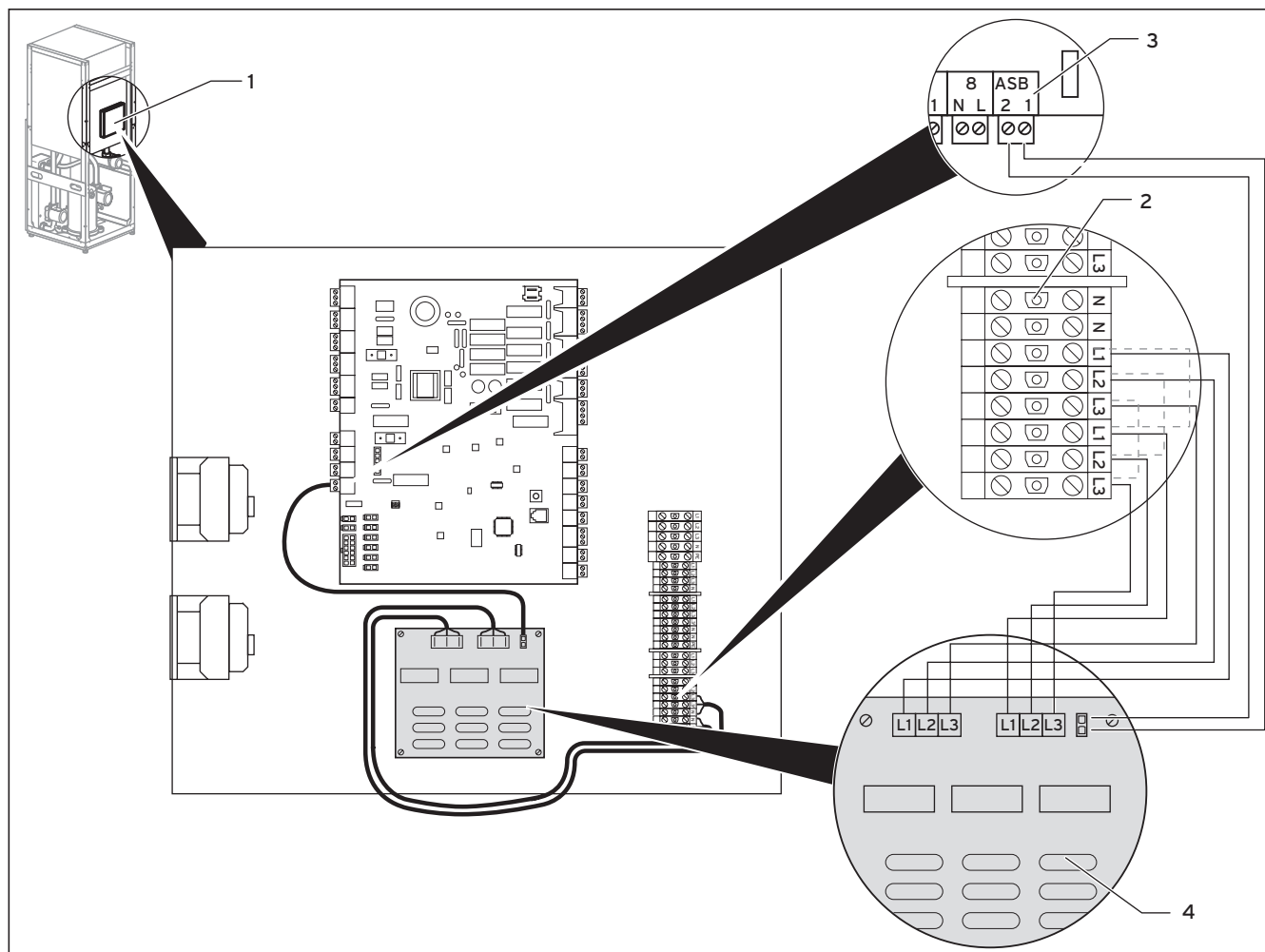
## 4. Montāža

### 4.3. Iedarbināšanas strāvas ierobežotāja pieslēgšana (VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 un VWS 63/2, 83/2, 103/2)

- Piemontējiet iedarbināšanas strāvas ierobežotāja plāksni sadales kastē pie elektroinstalācijas plāksnes (1), plāksni iestiprinot esošajos turētājos.

**Norāde!**  
Pārliecinieties, ka iedarbināšanas strāvas ierobežotāja plāksne turētājos ir nofiksējusies pareizi!

- Noņemiet trīs rūpnīcā piemontētos tiltiņus (2, raustītās līnijas).
- Pieslēdziet komplektā iekļauto vadības vadu iedarbināšanas strāvas ierobežotājam un galvenajai plāksnei un atvienojiet kabeļu savilcējus, lai vadu pagarinātu (3).
- Pieslēdziet iedarbināšanas strāvas ierobežotāja ieejas un izejas vadus pieslēguma spailēm (2 un 4) atbilstoši fāzēm un krāsām.



4.3. att. Iedarbināšanas strāvas ierobežotāja plāksnes pieslēgšana VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 un VWS 63/2, 83/2, 103/2

#### Skaidrojumi

- Plāksnes montāža pie elektroinstalācijas plāksnes
- Tiltiņu noņemšana
- Vadības vada pieslēgšana
- Pieslēguma vadu pieslēgšana



#### Uzmanību!

##### Pārkaršanas risks!

Vadības un pieslēguma vadus nedrīkst izvietot ne virs galvenās plāksnes, ne virs iedarbināšanas strāvas ierobežotāja plāksnes. Ievietojiet vadības vada sāniski cauri vadu turētājiem uz galveno plāksni un pieslēguma vadus - cauri abām tam paredzētajām atverēm apakšpusē ārā un atkal atpakaļ uz pieslēguma spailēm.

## 5. Utilizācija

Gan Vaillant iedarbināšanas strāvas ierobežotājs VWZ 30/2, gan atbilstošais transporta iepakojums lielākoties sastāv no izejmateriāliem, kas paredzēti otrreizējai pārstrādei.

### 5.1. Iekārta



Ja uz Vaillant iekārtas ir redzams šis simbols, to pēc nolietošanas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Parūpējieties par to, lai Vaillant iekārta, kā arī esošie piederumi pēc to nolietošanas tiktu utilizēti atbilstoši noteikumiem.

Tā kā uz šo Vaillant iekārtu neattiecas likums par elektrisko un elektronisko iekārtu realizāciju, atpakaļpieņemšanu un videi nekaitīgu utilizāciju, tās bezmaksas utilizācija pašvaldības utilizācijas punktos nav paredzēta.

### 5.2. Iepakojums

Parūpējieties par to, lai transporta iepakojums tiktu utilizēts atbilstoši noteikumiem.

## 6. Rūpnīcas garantija

Pamatojoties uz ekspluatācijas instrukcijā izklāstītajiem noteikumiem, mēs šīs ierīces īpašniekam sniedzam rūpnīcas garantiju.

Garantijas laikā servisa darbus pamatā veic tikai rūpnīcas Vaillant klientu apkalpes dienesta speciālisti. Tādējādi iespējamās izmaksas, kas radušās, garantijas laikā veicot kādus ierīces remontdarbus, mēs Jums varam segt tikai tad, ja mēs Jums esam snieguši atbilstošu darbu veikšanas uzdevumu un konkrētajā gadījumā runa ir par darbiem garantijas laika ietvaros.

## 7. Tehniskie parametri

| Apzīmējums                                                                 | VWL 7C                                               |                                                      |                                                          | VWL 9C          |               |               |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|
|                                                                            | VWS/VWW 61/2<br>VWS/VWW 62/2<br>VWS 63/2<br>VWS 64/2 | VWS/VWW 81/2<br>VWS/VWW 82/2<br>VWS 83/2<br>VWS 84/2 | VWS/VWW 101/2<br>VWS/VWW 102/2<br>VWS 103/2<br>VWS 104/2 |                 | VWS/VWW 141/2 | VWS/VWW 171/2 |
| Elektriskais pieslēgums                                                    | 3/N/PE ~400 V, 50 Hz                                 |                                                      |                                                          |                 |               |               |
| Maksimālā iedarbināšanas strāva<br>- ar ierobežotāju<br>- bez ierobežotāja | <16 A<br>26 A                                        | <16 A<br>40 A                                        | <16 A<br>46 A                                            | <16 A<br>51,5 A | <25 A<br>64 A | <25 A<br>74 A |

7.1. tab. Tehniskie parametri



Specialistui

Montavimo instrukcija

# Paleidimo srovės ribotuvas šilumos siurbliams

VWZ 30/2 SV

## Turinys

|          |                                                                                                                     |          |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Nurodymai dėl dokumentų</b> .....                                                                                | <b>2</b> |
| 1.1      | Dokumentų laikymas.....                                                                                             | 2        |
| 1.2      | Naudojami simboliai.....                                                                                            | 2        |
| 1.3      | Instrukcijos galiojimas.....                                                                                        | 3        |
| <b>2</b> | <b>Prietaiso aprašymas</b> .....                                                                                    | <b>3</b> |
| 2.1      | Naudojimas pagal paskirtį.....                                                                                      | 3        |
| 2.2      | Tiekiamas komplektas.....                                                                                           | 3        |
| <b>3</b> | <b>Saugos nurodymai ir instrukcijos</b> .....                                                                       | <b>3</b> |
| 3.1      | Saugos nurodymai .....                                                                                              | 3        |
| 3.2      | Reglamentai, taisyklės, direktyvos .....                                                                            | 3        |
| <b>4</b> | <b>Montavimas</b> .....                                                                                             | <b>4</b> |
| 4.1      | Paleidimo srovės ribotuvo prijungimas<br>(skirtas VWL 7C/9C).....                                                   | 4        |
| 4.2      | Paleidimo srovės ribotuvo prijungimas<br>(VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2<br>ir VWS 64/2, 84/2, 104/2)..... | 5        |
| 4.3      | Paleidimo srovės ribotuvo prijungimas<br>(VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 ir<br>VWS 63/2, 83/2, 103/2).....               | 6        |
| <b>5</b> | <b>Perdirbimas ir utilizavimas</b> .....                                                                            | <b>7</b> |
| 5.1      | Įrenginys.....                                                                                                      | 7        |
| 5.2      | Pakuotė.....                                                                                                        | 7        |
| <b>6</b> | <b>Gamyklos garantija</b> .....                                                                                     | <b>7</b> |
| <b>7</b> | <b>Techniniai duomenys</b> .....                                                                                    | <b>7</b> |

## 1 Nurodymai dėl dokumentų

Toliau trumpai apibūdinami visi su prietaisu pateikiami dokumentai.

Su šia montavimo instrukcija galioja ir kiti dokumentai.

**Mes neatsakome už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos.**

### 3 Su prietaisu pateikiami dokumentai

#### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- naudojimo instrukcija Nr. 00 20051544
- montavimo instrukcija Nr. 00 20051535

#### VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2:

- naudojimo instrukcija Nr. 00 20050902
- montavimo instrukcija Nr. 00 20051558

#### VWS 63/2, 83/2, 103/2:

- naudojimo instrukcija Nr. 00 20051523
- montavimo instrukcija Nr. 00 20051520

### 1.1 Dokumentų laikymas

Šią montavimo instrukciją bei kitus su ja galiojančius dokumentus atiduokite įrenginio vartotojui.

Jis laikys tuos dokumentus ir prireikus leis pasinaudoti instrukcijomis.

### 1.2 Naudojami simboliai

Eksploduodami šį įrenginį laikykitės saugos reikalavimų, nurodytų šioje instrukcijoje!



**Pavojus!**

**Tiesioginis pavojus sveikatai ir gyvybei!**



**Pavojus!**

**Pavojus gyvybei ištikus elektros smūgiui!**



**Pavojus!**

**Pavojus nudegti arba apsiplikyti!**



**Dėmesio!**

**Galimai pavojinga situacija gaminiui ir aplinkai!**



**Nuoroda!**

**Naudinga informacija ir nuorodos.**

- Simbolis, reiškiantis, kad reikia imtis tam tikrų veiksmų.

### 1.3 Instrukcijos galiojimas

Ši montavimo instrukcija galioja tik prietaisui su tokiu prekės numeriu:

| Modelio pavadinimas | Prekės numeris |
|---------------------|----------------|
| VWZ 30/2            | 0020025744     |

1.1 lent. Modelio pavadinimas ir prekių numeriai

## 2 Prietaiso aprašymas

### 2.1 Naudojimas pagal paskirtį

„Vaillant“ „geoTHERM“ tipo šilumos siurbliai yra pagaminti atsižvelgiant į technikos pažangą ir laikantis pripažintų saugos taisyklių. Tačiau įrenginius naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį gali kilti pavojus naudotojo ar kitų asmenų sveikatai bei gyvybei arba gali būti padaryta žala įrenginiui ar kitam turtui. Šis įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar psichiniai gebėjimai riboti, arba stokojančioms patirties ir/arba žinių, nebent jie yra prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba iš jo yra gavę nurodymus, kaip įrenginys turi būti naudojamas.

Vaikus privalu prižiūrėti siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su įrenginiu.

Paleidimo srovės ribotuvas yra skirtas montuoti su šilumos siurbliais VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 ir VWS 63/2, 83/2, 103/2, VWS 64/2, 84/2, 104/2.

Kitoks arba leistinas ribas viršijantis naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už žalą, patiriamą dėl naudojimo ne pagal paskirtį, gamintojas/ tiekėjas neatsako. Riziką prisiima tik naudotojas.

Prietaisas naudojamas pagal paskirtį, kai laikomasi paleidimo srovės ribotuvo montavimo instrukcijų.



**Dėmesio!**

**Bet koks piktnaudžiavimas draudžiamas**

Įrenginius turi prijungti kvalifikuotas specialistas, atsakingas už atitinkamų normų, taisyklių ir direktyvų laikymąsi.

### 2.2 Tiekiamas komplektas

Į tiekiamą komplektą įeina:

- tiekiamos srovės ribotuvo plokštė su laidais
- montavimo instrukcija

## 3 Saugos nurodymai ir instrukcijos

### 3.1 Saugos nurodymai

Prietaisą prijungti gali tik kvalifikuoti specialistai, atsakingi už galiojančių standartų ir direktyvų laikymąsi. Jie prisiima atsakomybę už tinkamą katilo prijungimą ir paleidimą. Prijungdami šį prietaisą laikykitės saugos reikalavimų, nurodytų instrukcijoje!



**Pavojus!**

**Elektros smūgio pavojus!**

**Prieš elektros instaliavimo darbus visada išjunkite srovės tiekimą. Įsitikinkite, ar jis užblokuotas nuo netikėto įsijungimo.**



**Dėmesio!**

**Pažeidimo pavojus!**

**Instaliuoti elektrą leidžiama tik sertifikuotai specializuotai įmonei.**

### 3.2 Reglamentai, taisyklės, direktyvos

Pastatant, montuojant ir eksploatuojant šilumos siurbį ir turinį vandens šildytuvą, būtina ypač atkreipti dėmesį į toliau paminėtų vietos reglamentų, sąlygų, taisyklių ir direktyvų

- dėl elektros sujungimų
- elektros tiekimo tinklų eksploatuotojų
- vandens tiekimo įmonių
- dėl žemės šilumos naudojimo
- dėl šilumos šaltinių ir šildymo įrenginių sujungimo
- dėl energijos taupymo
- dėl higienos reikalavimų.

## 4 Montavimas

### 4.1 Paleidimo srovės ribotuvo prijungimas (skirtas VWL 7C/9C)

- Sumontuokite paleidimo srovės ribotuvo plokštę skirstomose dėžutėse (1) ant elektros instaliacijos skardos, kad plokštė užsifiksuotų laikiklyje, ir priveržkite.
- Atjunkite tris tiltais sujungtas linijas (2).
- Prijunkite pridedamą prie paleidimo srovės ribotuvo valdymo laidą prie motininės plokštės (3 ir 4).
- Sujunkite paleidimo srovės ribotuvo įėjimo ir išėjimo gnybtus su pridedamais jungiamaisiais laidais pagal fazes ir spalvas (2 ir 3).

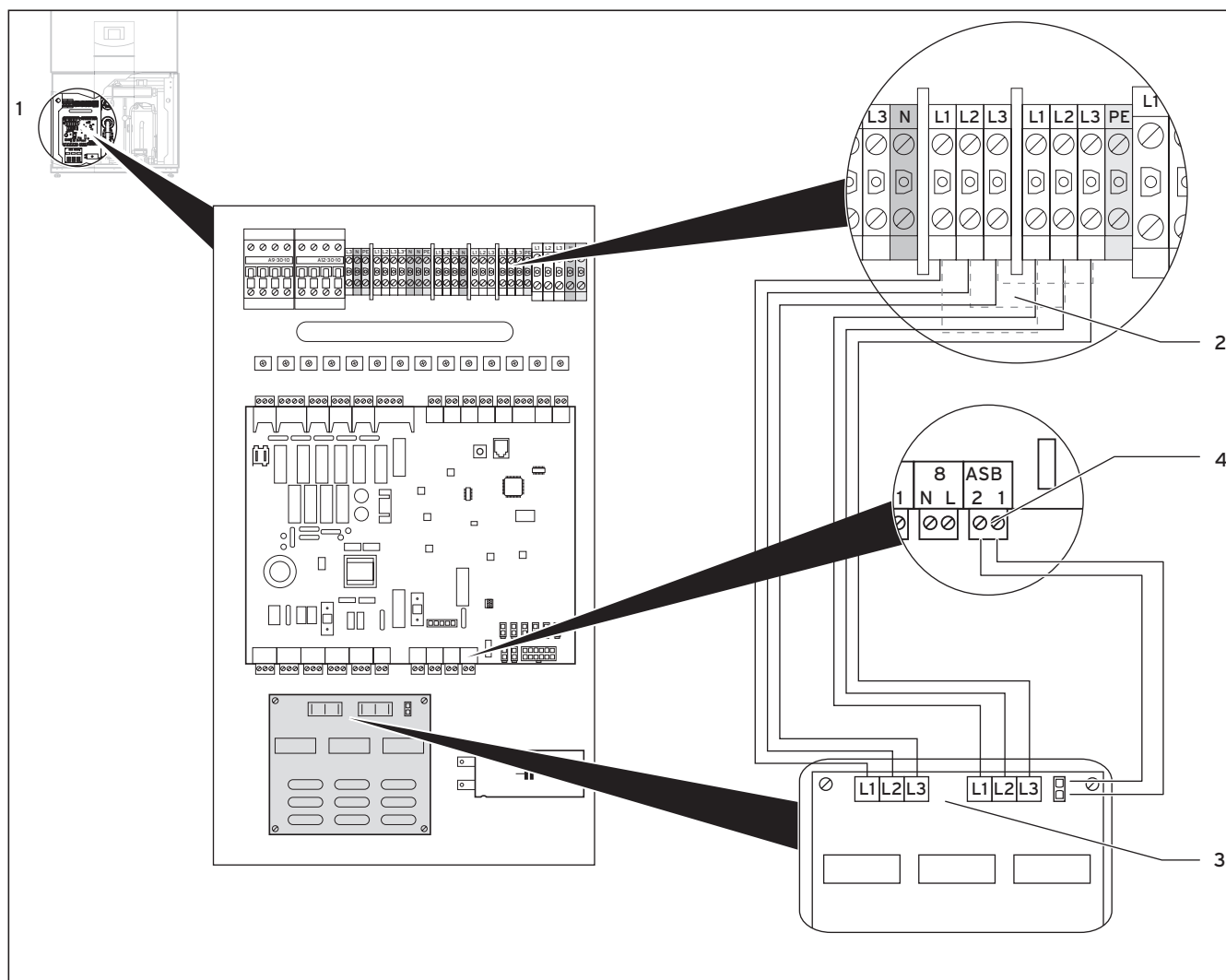


**Dėmesio!**

**Perkaitimo pavojus!**

Valdymo ir prijungimo laidus prakišti per motininę plokštę ir nutiesti per paleidimo srovės ribotuvo plokštę.

Nutieskite laidus į paleidimo srovės ribotuvą iš šonų palei plokštes per laidų laikiklį.



**4.1 pav. Paleidimo srovės ribotuvo plokštės prijungimas VWL 7C/9C**

#### Aprašymas

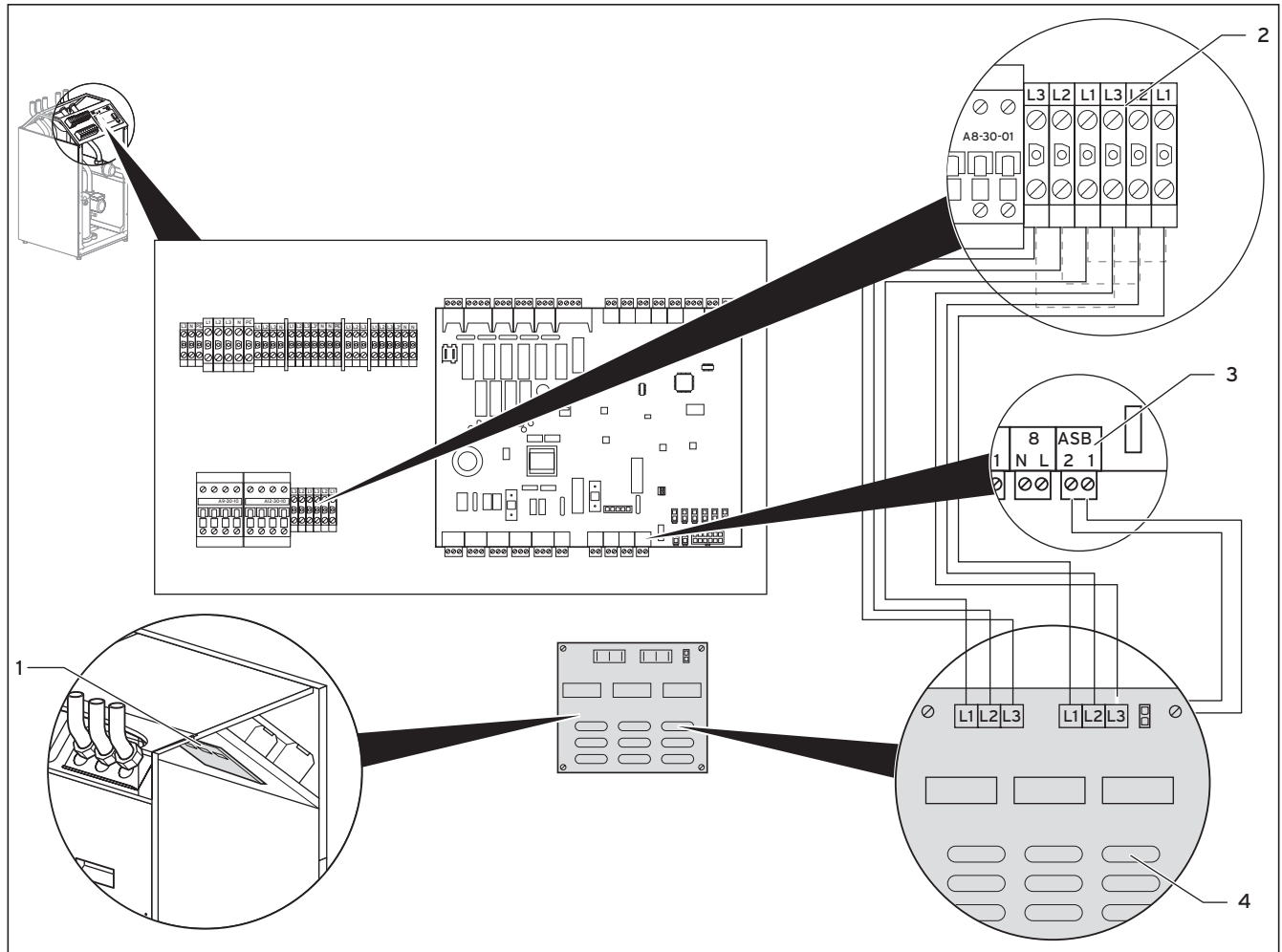
- 1 Sumontuokite plokštę elektros dėžutėje
- 2 Nuimkite tiltus
- 3 Prijunkite laidus
- 4 Prijunkite valdymo laidus

#### 4.2 Paleidimo srovės ribotuvo prijungimas (VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 ir VWS 64/2, 84/2, 104/2)

- Sumontuokite paleidimo srovės ribotuvo plokštę po elektros instaliacijos skarda (1), kad plokštė užsifiksuotų laikiklyje.

**Nuoroda!**  
Montuodami stebėkite, kad paleidimo srovės ribotuvo plokštė tinkamai užsifiksuotų laikikliuose!

- Atjunkite tris tiltais sujungtas linijas (2).
- Prijunkite pridėdamą prie paleidimo srovės ribotuvo valdiklį prie motininės plokštės (3).
- Sujunkite paleidimo srovės ribotuvo įėjimo ir išėjimo gnybtus su pridėdamais jungiamaisiais laidais pagal fazes ir spalvas (2 ir 4).



4.2 pav. Paleidimo srovės ribotuvo prijungimas  
(VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 ir  
VWS 64/2, 84/2, 104/2)

##### Aprašymas

- 1 Sumontuokite plokštę po elektros instaliacijos skarda
- 2 Nuimkite tiltus
- 3 Prijunkite valdymo laidus
- 4 Prijunkite laidus



##### Dėmesio!

##### Perkaitimo pavojus!

Valdymo ir prijungimo laidus prakišti per motininę plokštę ir nutiesti per paleidimo srovės ribotuvo plokštę.

Nutieskite laidus į paleidimo srovės ribotuvą iš šonų palei plokštės.

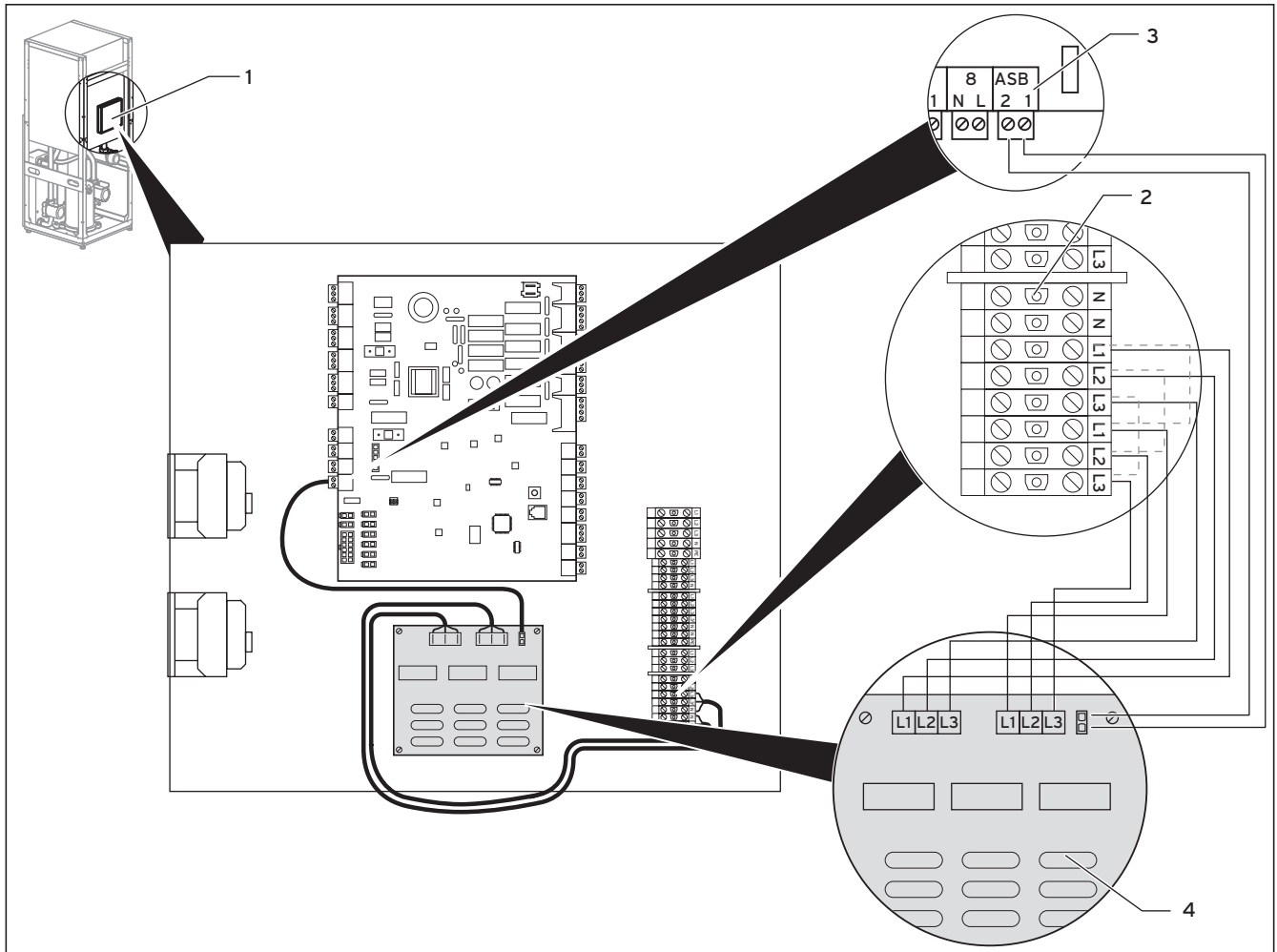
## 4 Montavimas

### 4.3 Paleidimo srovės ribotuvo prijungimas (VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 ir VWS 63/2, 83/2, 103/2)

- Sumontuokite paleidimo srovės ribotuvo plokštę skirstomosiose dėžutėse ant elektros instaliacijos skardos (1), kad plokštė užsifikuotų laikiklyje.

 **Nuoroda!**  
**Montuodami stebėkite, kad paleidimo srovės ribotuvo plokštė tinkamai užsifikuotų laikikliuose!**

- Atjunkite tris tiltais sujungtas linijas (2).
- Prijunkite pridėdamą prie paleidimo srovės ribotuvo valdiklį prie motininės plokštės ir atleiskite kabelių laikiklį, kad laidas pailgėtų (3).
- Sujunkite paleidimo srovės ribotuvo įėjimo ir išėjimo gnybtus su pridėmais jungiamaisiais laidais pagal fazes ir spalvas (2 ir 4).



4.3 pav. Paleidimo srovės ribotuvo prijungimas  
(VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 ir  
VWS 63/2, 83/2, 103/2)

#### Aprašymas

- 1 Sumontuokite plokštę ant elektros instaliacijos skardos
- 2 Nuimkite tiltus
- 3 Prijunkite valdymo laidus
- 4 Prijunkite laidus



#### Dėmesio!

##### Perkaitimo pavojus!

Valdymo ir prijungimo laidus prakišti per motininę plokštę ir nutiesti per paleidimo srovės ribotuvo plokštę.

Nutieskite valdymo laidus per šonus per laidų laikiklį iki pagrindinės plokštės, prijungimo laidus nutieskite į išorę per abi laidų angas ir vėl į vidų link prijungimo gnybtų.

## 5 Perdirbimas ir utilizavimas

Tiek „Vaillant“ paleidimo srovės ribotuvas VWZ 30/2, tiek jo transportavimo pakuotės didžiąja dalimi pagaminti iš perdirbamų žaliavų.

### 5.1 Įrenginys



Jei „Vaillant“ įrenginys paženklintas šiuo ženklu, pasibaigus jo naudojimo laikui jo negalima šalinti su buitinėmis atliekomis. Šiuo atveju pasirūpinkite, kad „Vaillant“ įrenginys ir jo priedai, pasibaigus naudojimo laikui, būtų perduoti utilizuoti pagal reikalavimus.

Kadangi šiam „Vaillant“ įrenginiui netaikomas Įstatymas dėl elektros ir elektronikos prietaisų pateikimo į rinką, surinkimo ir aplinkai nekenksmingo šalinimo (Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymas - ElektroG), jo atveju nėra numatytas nemokamas utilizavimas per komunalinę atliekų surinkimo tarnybą.

### 5.2 Pakuotė

Pasirūpinkite, kad transportavimo pakuotė būtų atiduota utilizuoti pagal atitinkamus reikalavimus.

## 6 Gamyklos garantija

Įrenginio savininkui mes suteikiame gamyklos garantiją naudojimosi instrukcijoje išvardytomis sąlygomis. Paprastai garantinius darbus atlieka tik mūsų klientų aptarnavimo skyrius. Todėl per garantinį laikotarpį atliktų įrenginio remonto darbų išlaidas mes galime padengti tik tuo atveju, jei mes jums buvome suteikę atitinkamą įgaliojimą ir jei tas atvejis yra numatytas garantijoje.

## 7 Techniniai duomenys

| Pavadinimas                                             | VWL 7C                                               |                                                      |                                                          | VWL 9C          |               |               |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|
|                                                         | VWS/VWW 61/2<br>VWS/VWW 62/2<br>VWS 63/2<br>VWS 64/2 | VWS/VWW 81/2<br>VWS/VWW 82/2<br>VWS 83/2<br>VWS 84/2 | VWS/VWW 101/2<br>VWS/VWW 102/2<br>VWS 103/2<br>VWS 104/2 |                 | VWS/VWW 141/2 | VWS/VWW 171/2 |
| Elektros prijungimas                                    | 3/N/PE ~400 V, 50 Hz                                 |                                                      |                                                          |                 |               |               |
| Maks. paleidimo srovė<br>- su ribotuvu<br>- be ribotuvo | <16 A<br>26 A                                        | <16 A<br>40 A                                        | <16 A<br>46 A                                            | <16 A<br>51,5 A | <25 A<br>64 A | <25 A<br>74 A |

### 7.1 lent. Techniniai duomenys



Paigaldusspetsialistile

Paigaldusjuhend

# Käivitusvoolupiiraja soojuspumpadele

VWZ 30/2 SV

# Sisukord

## 1 Märkused dokumentatsiooni kohta

### Sisukord

|          |                                                                                                                      |          |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Märkused dokumentatsiooni kohta .....</b>                                                                         | <b>2</b> |
| 1.1      | Dokumentide säilitamine.....                                                                                         | 2        |
| 1.2      | Kasutatud sümbolid.....                                                                                              | 2        |
| 1.3      | Juhendi kehtivusaeg .....                                                                                            | 3        |
| <b>2</b> | <b>Seadme kirjeldus.....</b>                                                                                         | <b>3</b> |
| 2.1      | Sihtotstarbeline kasutamine .....                                                                                    | 3        |
| 2.2      | Tarnekomplekt.....                                                                                                   | 3        |
| <b>3</b> | <b>Ohutusjuhised ja eeskirjad .....</b>                                                                              | <b>3</b> |
| 3.1      | Ohutusjuhised .....                                                                                                  | 3        |
| 3.2      | Eeskirjad, reeglid, direktiivid .....                                                                                | 3        |
| <b>4</b> | <b>Paigaldamine .....</b>                                                                                            | <b>4</b> |
| 4.1      | Käivitusvoolupiiraja ühendamine<br>(VWL 7C/9C jaoks).....                                                            | 4        |
| 4.2      | Käivitusvoolupiiraja ühendamine<br>(VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2<br>ja VWS 64/2, 84/2, 104/2 jaoks) ..... | 5        |
| 4.3      | Käivitusvoolupiiraja ühendamine<br>(VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 ja<br>VWS 63/2, 83/2, 103/2).....                      | 6        |
| <b>5</b> | <b>Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus.....</b>                                                                           | <b>7</b> |
| 5.1      | Seade.....                                                                                                           | 7        |
| 5.2      | Pakend .....                                                                                                         | 7        |
| <b>6</b> | <b>Tehasepoolne garantii.....</b>                                                                                    | <b>7</b> |
| <b>7</b> | <b>Tehnilised parameetrid .....</b>                                                                                  | <b>7</b> |

### 1 Märkused dokumentatsiooni kohta

Järgmised nõuanded on teejuhiks läbi terve dokumentatsiooni.

Koos selle paigaldusjuhendiga kehtivad ka muud dokumendid.

**Kahjustuste eest, mis tekivad käesoleva juhendi eiramise tulemusena, me ei vastuta.**

#### Kehtivad dokumendid

##### VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2:

- Kasutusjuhend Nr 0020051544
- Paigaldusjuhend Nr 0020051536

##### VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2:

- Kasutusjuhend Nr 0020050902
- Paigaldusjuhend Nr 0020050900

##### VWS 63/2, 83/2, 103/2:

- Kasutusjuhend Nr 0020051523
- Paigaldusjuhend Nr 0020051521

#### 1.1 Dokumentide säilitamine

Palun andke see paigaldusjuhend ning kõik kehtivad dokumendid edasi seadme käitajale.

Kasutaja vastutab juhendi säilitamise eest, et seda vajadusel kasutada saaks.

#### 1.2 Kasutatud sümbolid

Järgige tarvikute paigaldamisel käesolevas paigaldusjuhendis sisalduvaid ohutusjuhiseid!



**Oht!**

**Otsene oht elule ja tervisele!**



**Oht!**

**Elektrilöögist tingitud eluohtlik olukord!**



**Oht!**

**Põletusoht või auruga põletamise oht!**



**Tähelepanu!**

**Võimalik ohtlik olukord tootele ja keskkonnale!**



**Nõuanne!**

**Kasulik teave ja nõuanded.**

- Vajaliku tegevuse sümbol.

### 1.3 Juhendi kehtivusaeg

Käesolev paigaldusjuhend kehtib eranditult järgmise tootenumbriga seadmele:

| Tüübi tähis | Tootenumber |
|-------------|-------------|
| VWZ 30/2    | 0020025744  |

Tabel 1.1 Tüübi tähised ja tootenumbriid

## 2 Seadme kirjeldus

### 2.1 Sihtotstarbeline kasutamine

Vaillanti soojuspumpad tüübist geoTHERM on valmistatud vastavalt tehnika praegusele tasemele ja tunnustatud ohutustehnoloogilistele reeglitele. Ebaõigel või mittesihtotstarbelisel kasutamisel võib siiski tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule või seadmete ja muude materiaalse väärtuste kahjustused.

Käesolevat seadet ei tohiks kasutada piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete omadustega isikud (sh lapsed) või puudulike kogemuste ja/või teadmistega isikud, välja arvatud juhul, kui neid jälgib turvalisuse eest vastutav isik või nad on saanud temalt juhiseid seadme kasutamise kohta.

Lapsi tuleb jälgida olemaks kindel, et nad seadmega ei mängi.

Käivitusvoolupiiraja on mõeldud paigaldamiseks vaid soojuspumpadesse VWL 7C/9C, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 ja VWS 63/2, 83/2, 103/2, VWS 64/2, 84/2, 104/2.

Muu või sellest erinev kasutamine ei ole sihtotstarbeline. Sellest tulenevate kahjude eest tootja/tarnija ei vastuta.

Riski kannab üksnes kasutaja.

Sihtotstarbelise kasutamise alla kuulub ka käivitusvoolupiiraja paigaldusjuhendi järgimine.



#### Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud!

Seadmed peab paigaldama kvalifitseeritud spetsialist, kes vastutab kehtivate eeskirjade, reeglite ja määruste järgimise eest.

### 2.2 Tarnekomplekt

Tarnekomplektis on:

- Käivitusvoolupiiraja juhtplokk koos kaablikimbuga
- Paigaldusjuhend

## 3 Ohutusjuhised ja eeskirjad

### 3.1 Ohutusjuhised

Seadet tohib paigaldada vaid tunnustatud ekspert, kes vastutab olemasolevate standardite ja eeskirjade järgimise eest. Tema võtab endale ka vastutuse korrektse paigaldamise ja kasutuselevõtu eest. Järgige seadme paigaldamisel käesolevas juhendis toodud ohutusjuhiseid!



#### Oht!

##### Elektrilöögi oht!

Lülitage enne elektripaigaldustööde teostamist alati kõik toitepingeühendused välja. Veenduge, et need on kindlustatud kogemata sisselülitamise vastu.



#### Tähelepanu!

##### Kahjustuste oht!

Elektripaigaldustöid tohib teha vaid tunnustatud spetsialist/asutus.

### 3.2 Eeskirjad, reeglid, direktiivid

Soojuspumba ja kuumaveemahuti ülesseadmisel, paigaldamisel ja kasutamisel tuleb eelkõige järgida järgmisi kohalikke eeskirju, sätteid, reegleid ja suuniseid

- elektriühenduse
  - toitevõrgu haldaja
  - veevarustustevõtete
  - maasoojuse kasutamise
  - soojusallikate ja küttesüsteemi ühendamise
  - energiasäästu
  - hügieeni
- kohta.

## 4 Paigaldamine

### 4.1 Käivitusvoolupiiraja ühendamine (VWL 7C/9C jaoks)

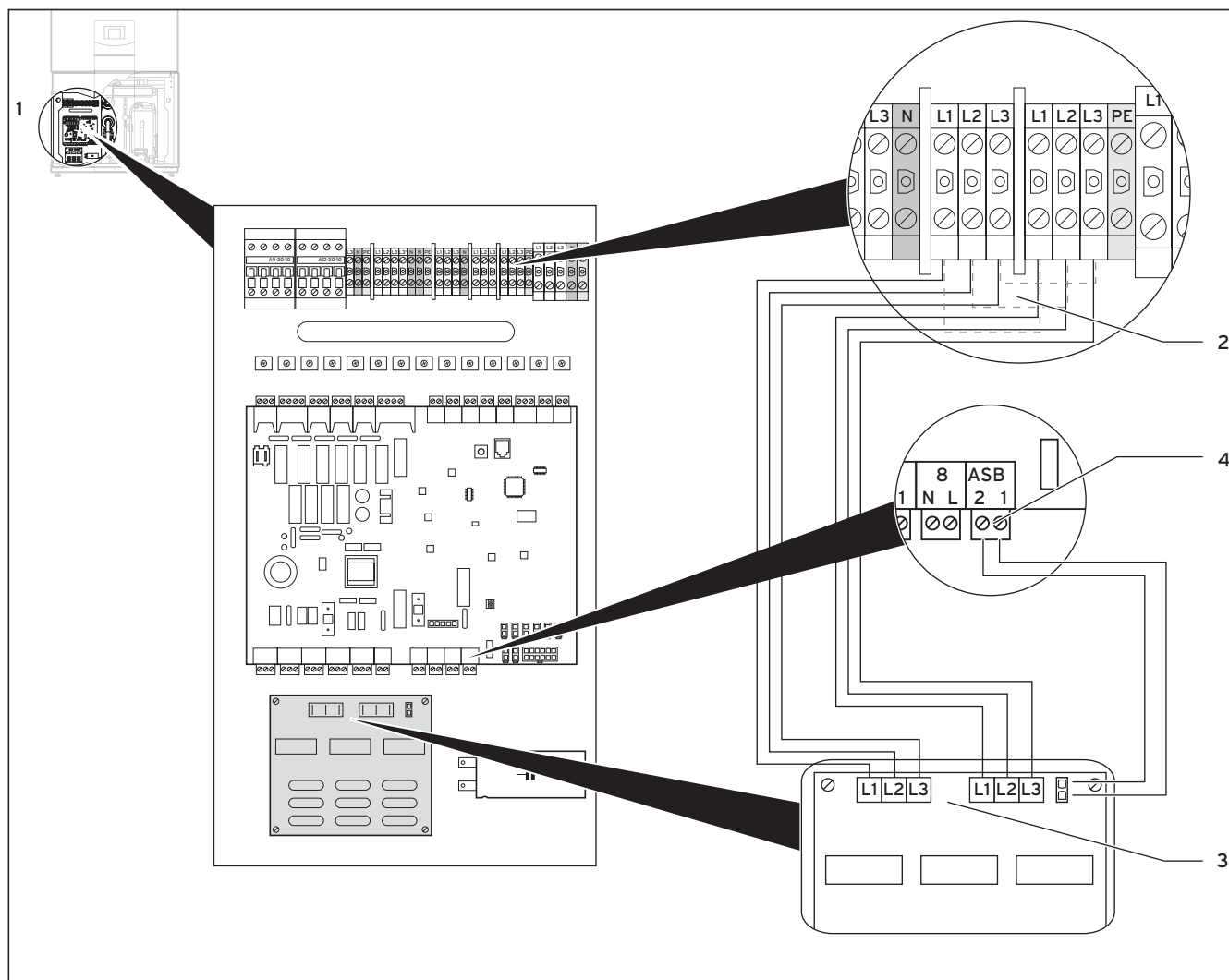
- Paigaldage käivitusvoolupiiraja juhtplokki elektrikilpi (1) elektripaigaldusplaadile, lukates juhtplokki olemasoleva klamberkinnituse sisse ja kruvides selle üleval kinni.
- Eemaldage kolm tehases eelpaigaldatud silda (2, kriipsutatud).
- Ühendage kaasasolev käivitusvoolupiiraja juhtkaabel emaplaadi külge (3 ja 4).
- Ühendage käivitusvoolupiiraja sisend- ja väljundklemmid kaasasolevate ühenduskaablite abil vastavalt faasidele ja värvidele (2 ja 3).



#### Tähelepanu!

#### Ülekuumenemisoht!

Juht- ja ühenduskaableid ei tohi vedada üle emaplaadi ega käivitusvoolupiiraja juhtplokki. Vedage kaablid käivitusvoolupiirajani piki juhtplokki külge läbi kaablihoidikute.



Jn 4.1 Käivitusvoolupiiraja juhtplokki ühendamine VWL 7C/9C

#### Legend

- 1 Juhtplokki paigaldamine elektrikilpi
- 2 Sildade eemaldamine
- 3 Ühenduskaablite ühendamine
- 4 Juhtkaabli ühendamine

#### 4.2 Käivitusvoolupiiraja ühendamine (VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 ja VWS 64/2, 84/2, 104/2 jaoks)

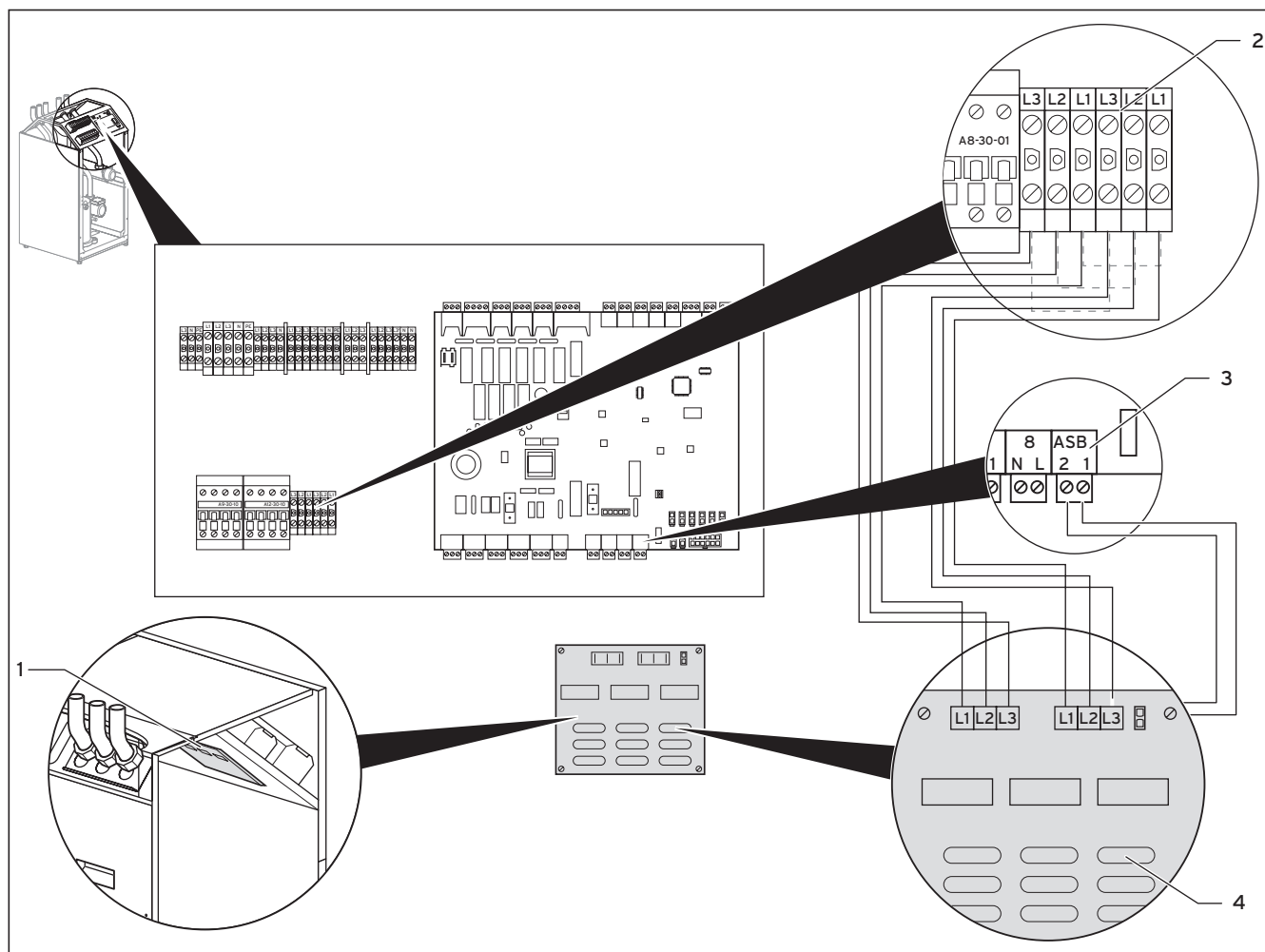
- Paigaldage käivitusvoolupiiraja juhtplokki elektripaigaldusplaadi alla (1), lükates juhtploki olemasoleva klamberkinnituse sisse.



#### Nõuanne!

**Jälgige, et käivitusvoolupiiraja juhtplokk oleks klamberkinnitustes õigesti fikseerunud!**

- Eemaldage kolm tehases eelpaigaldatud silda (2, kriipsutatud).
- Ühendage kaasasolev käivitusvoolupiiraja juhtkaabel emaplaadi külge (3).
- Ühendage käivitusvoolupiiraja sisend- ja väljundkaablid kaasasolevate ühendusklemmide külge vastavalt faasidele ja värvidele (2 ja 4).



Jn 4.2 Käivitusvoolupiiraja ühendamine VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 ja VWS 64/2, 84/2, 104/2

#### Legend

- 1 Juhtploki paigaldamine elektripaigaldusplaadi alla
- 2 Sildade eemaldamine
- 3 Juhtkaabli ühendamine
- 4 Ühenduskaablite ühendamine



#### Tähelepanu!

#### Ülekuumenemisoht!

**Juht- ja ühenduskaableid ei tohi vedada üle emaplaadi ega käivitusvoolupiiraja juhtploki. Vedage kaablid käivitusvoolupiirajani piki juhtploki külge.**

## 4 Paigaldamine

### 4.3 Käivitusvoolupiiraja ühendamine (VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 ja VWS 63/2, 83/2, 103/2)

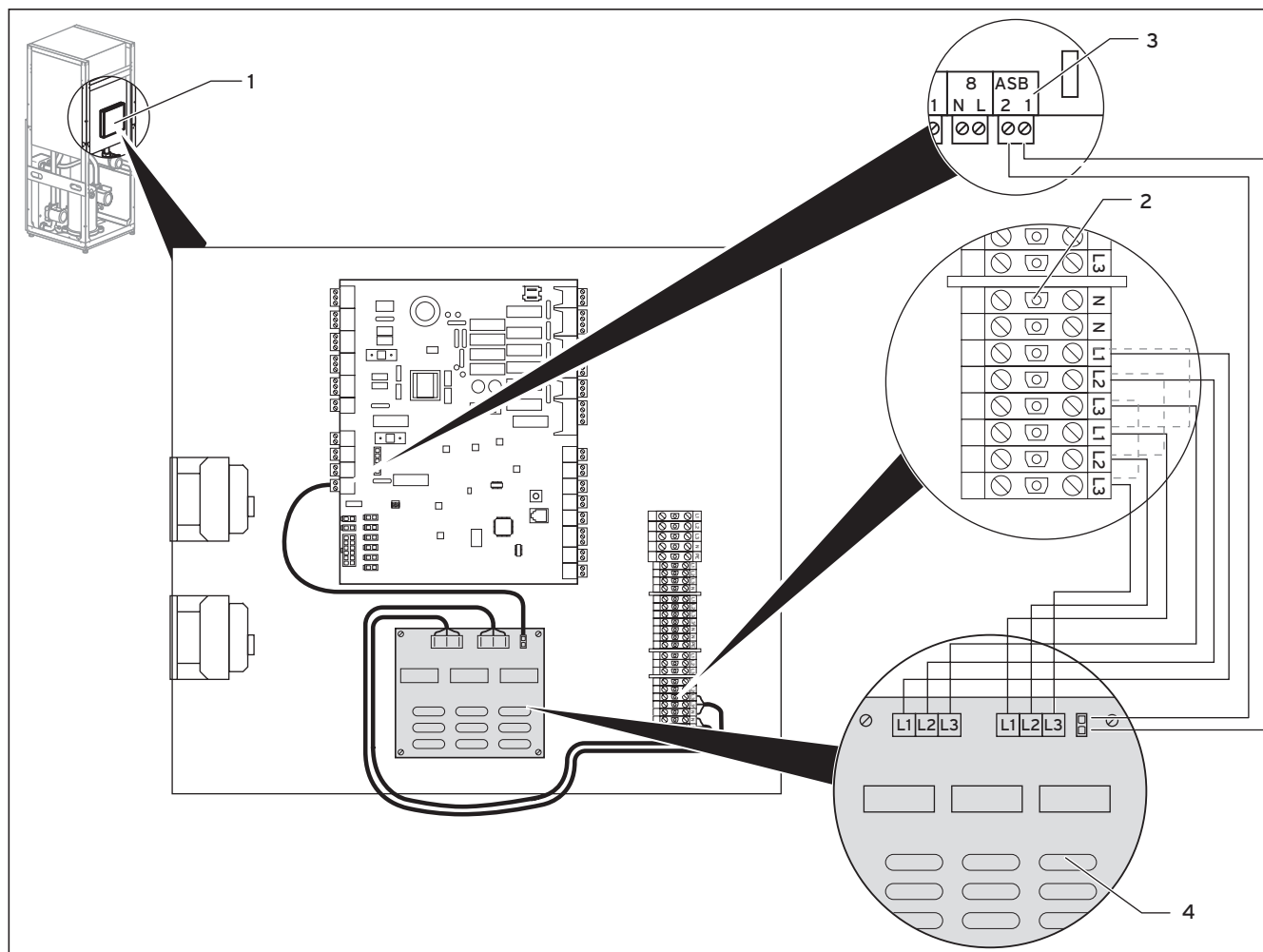
- Paigaldage käivitusvoolupiiraja juhtplokki elektrikiilbis elektripaigaldusplaadi peale (1), lükates juhtploki olemasoleva klamberkinnituse sisse.



#### Nõuanne!

**Jälgige, et käivitusvoolupiiraja juhtplokk oleks klamberkinnitustes õigesti fikseerunud!**

- Eemaldage kolm tehases eelpaigaldatud silda (2, kriipsutatud).
- Ühendage kaasasolev käivitusvoolupiiraja juhtkaabel emaplaadini ja vabastage selleks kaablikõdis, et kaablit pikendada (3).
- Ühendage käivitusvoolupiiraja sisend- ja väljundkaablid kaasasolevate ühendusklemmide külge vastavalt faasidele ja värvidele (2 ja 4).



Jn 4.3 Käivitusvoolupiiraja ühendamine VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 ja VWS 63/2, 83/2, 103/2

#### Legend

- 1 Juhtploki paigaldamine elektripaigaldusplaadi peale
- 2 Sildade eemaldamine
- 3 Juhtkaabli ühendamine
- 4 Ühenduskaablite ühendamine



#### Tähelepanu!

##### Ülekuumenemisoht!

**Juht- ja ühenduskaableid ei tohi vedada üle emaplaadi ega käivitusvoolupiiraja juhtploki. Vedage juhtkaabel külje pealt läbi kaablihoidikute emaplaadini ja ühenduskaablid mõlemast kaabli läbiviigust alla välja ja ühendusklemmide juures uuesti sisse.**

## 5 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

Nii Vaillanti käivitusvoolupiiraja VWZ 30/2 kui selle juurde kuuluv transpordipakend koosnevad enamalt jaolt taaskasutatavatest toorainetest.

### 5.1 Seade



Kui teie Vaillanti seade on märgistatud selle tähisega, siis ei kuulu see pärast kasutusaja lõppemist olmejäätmete hulka. Hoolitsege sellisel juhul selle eest, et teie Vaillanti seade ning võimalikud olemasolevad tarvikud pärast kasutusaja lõppemist saaksid nõuetekohaselt kõrvaldatud.

Kuna Vaillanti seade ei kuulu ringlussevõtu, tagasivõtu ja elektri- ja elektroonikaseadmete keskkonnasäästliku jäätmekäitluse seaduse alla (elektri- ja elektroonikaseadmete seadus ElektroG), ei ole tasuta jäätmekäitlus kohalikus kogumispunktis ette nähtud.

### 5.2 Pakend

Kandke hoolt selle eest, et transpordipakend saaks nõuetekohaselt kõrvaldatud.

## 6 Tehasepoolne garantii

Seadme omanikule anname me tehasepoolse garantii kasutusjuhendis nimetatud tingimustel.

Garantiitööd teostab põhimotteliselt ainult meie tehase klienditeenindus. Seetõttu saame me Teile kulud, mis võivad tekkida sedme juures garantiiajal teostatud tööde käigus, hüvitada ainult juhul, kui me oleme Teile vastava tellimuse andnud ning kui tegemist on garantii-juhtumiga.

## 7 Tehnilised parameetrid

| Nimetus                                                    | VWL 7 C                                              |                                                      |                                                          | VWL 9 C         |               |               |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|
|                                                            | VWS/VWW 61/2<br>VWS/VWW 62/2<br>VWS 63/2<br>VWS 64/2 | VWS/VWW 81/2<br>VWS/VWW 82/2<br>VWS 83/2<br>VWS 84/2 | VWS/VWW 101/2<br>VWS/VWW 102/2<br>VWS 103/2<br>VWS 104/2 |                 | VWS/VWW 141/2 | VWS/VWW 171/2 |
| Elektriühendus                                             | 3/N/PE ~400 V, 50 Hz                                 |                                                      |                                                          |                 |               |               |
| Maks. käivitusvool<br>- koos piirajaga<br>- ilma piirajata | <16 A<br>26 A                                        | <16 A<br>40 A                                        | <16 A<br>46 A                                            | <16 A<br>51,5 A | <25 A<br>64 A | <25 A<br>74 A |

Tabel 7.1 Tehnilised parameetrid







**Web:** [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)

**Telefon:** 04621- 30 60 89 0

**Mail:** [info@unidomo.com](mailto:info@unidomo.com)

**Öffnungszeiten:** Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

**VIESSMANN**



 **Vaillant**

**WOLF**

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

**ROTEX**  
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

**Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.**

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa ■ Tel. 0 22 / 323 01 00 ■ Fax 0 22 / 323 01 13  
Infolinia 0 801 804 444 ■ [www.vaillant.pl](http://www.vaillant.pl) ■ [vaillant@vaillant.pl](mailto:vaillant@vaillant.pl)

**Vaillant A/S**

Gaseres AB ■ Norra Ellenborgsgatan 4 ■ S-233 51 Svedala  
Telefon 040 803 30 ■ Telefax 040 96 86 90 ■ [www.gaseres.se](http://www.gaseres.se)

**Vaillant A/S**

Drejergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde ■ Telefon +45 46 16 02 00  
Telefax +45 46 16 02 20 ■ [www.vaillant.dk](http://www.vaillant.dk) ■ [salg@vaillant.dk](mailto:salg@vaillant.dk)

**Vaillant BV**

Postbus 23250 ■ 1100 DT Amsterdam ■ Telefoon 020 / 565 92 00  
Telefax 020 / 696 93 66 ■ [www.vaillant.nl](http://www.vaillant.nl) ■ [info@vaillant.nl](mailto:info@vaillant.nl)

**Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale ■ Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH**

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano ■ Tel. 02 / 69 71 21 ■ Fax 02 / 69 71 25 00  
Uff. di Roma: Via Zoe Fontana 220 (Tecnocittà) ■ 00131 Roma ■ Tel. 06 / 419 12 42 ■ Fax 06 / 419 12 45  
Uff. di Napoli: Centro Direzionale ■ Edif. E5 ■ 80143 Napoli ■ Tel. 081 / 778 24 11 ■ Fax 081 / 778 23 09  
[www.vaillant.it](http://www.vaillant.it) ■ [info.italia@vaillant.de](mailto:info.italia@vaillant.de)

**Vaillant Sarl**

"Le Technipole" ■ 8, Avenue Pablo Picasso ■ F- 94132 Fontenay-sous-Bois Cedex  
Téléphone 01 49 74 11 11 ■ Fax 01 48 76 89 32 ■ [www.vaillant.fr](http://www.vaillant.fr) ■ [info@vaillant.fr](mailto:info@vaillant.fr)

**Vaillant S.à r.l.**

Rte du Bugnon 43 ■ Case postale 4 ■ 1752 Villars-sur-Glâne 1 ■ tél. 026 409 72 10  
fax 026 409 72 14 ■ Service après-vente tel. 026 409 72 17 ■ fax 026 409 72 19  
[info@vaillant.ch](mailto:info@vaillant.ch) ■ [www.vaillant.ch](http://www.vaillant.ch)

**Vaillant GmbH**

Riedstrasse 10 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1 ■ Telefon 044 744 29 29  
Telefax 044 744 29 28 ■ Kundendienst Tel. 044 744 29 39 ■ Telefax 044 744 29 38  
Techn. Vertriebsupport Tel. 044 744 29 19 ■ [info@vaillant.ch](mailto:info@vaillant.ch) ■ [www.vaillant.ch](http://www.vaillant.ch)

**Vaillant Austria GmbH**

Forchheimergasse 7 ■ A-1230 Wien ■ Telefon 05/7050-0  
Telefax 05/7050-1199 ■ [www.vaillant.at](http://www.vaillant.at) ■ [info@vaillant.at](mailto:info@vaillant.at)

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0  
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de) ■ [info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de)